

4 Interdius uno in deserto, vespertinus in altero,  
Solivagus, dorfa inequitat nuda periculorum.

## N O T Æ.

parum quid eleganti compositione formatum, ut مَرَبَمَا  
multum quid. Sequens مَهْمٌ grave & molestum quid; proprie tabefaciens, cura consumens: ab هَمَّ هَمَّ. Explicitum supra. هَوِي هَوِي cupiditas vasta; hic pro vastis molitionibus adhibetur in quas mens subsidit quasi, seque immergit: شَتَّى distinctus, diversus; cum ٲe paragogico, pro شَتَّى, a شَتَّى separatus fuit. نَوِي animi propositum; discessus; absentia peregre agentis: ا نَوِي tendere, intendere. مَسَالِكٌ plur. fr. a مَسَلَكٌ via; tractus quo quis incedit. Radix سَلَكَ ivit per viam: proprie inseruit filum. Pro periculosis viis venire amat: ut *Histor. Tamerl.* p. 18. 36. 269. syntaxis hic habet, diversus peragrationsis ٲ viarum difficilium.

Vj. 4. Heroicum est inter Arabas vasta peragrarè deserti  
تَسَابُ الْمَسَاكِمِ ad acquirendam laudem  
fortium facinorum مَسَاكِمٌ est مَسَاكِمٌ  
desertum inaquosum. Ordinatur a Golio sub مَسَاكِمٌ; cum mascul.  
cul. مَسَاكِمٌ: ejusque plur. fr. مَسَاكِمٌ: fed Analogia exigit Radicem مَسَاكِمٌ: quæ congruit cum مَسَاكِمٌ ult. Hamz. innuit, digitum intendit. Inde Tebleb. ad Conf. 7. Harir. derivat, مَسَاكِمٌ لانها يوسا اليها  
D d d 3 tur.

وَيَسْبِقُ وَوَدَّ الرِّيحَ مِنْ حَيْثُ  
 يَنْتَحِي بِمَنْحَرِقٍ مِنْ شِدَّةِ الْمُنْدَارِكِ  
 إِذَا حَاصَ عَيْنُهُ كَرِي التَّوْمِ أَمْ يَزَلْ  
 لَهُ كَالِيٍّ مِنْ قَلْبِ شُبْحَانَ فَاتِكَ

## N O T Æ.

tur. Hoc non usque quaque planum. Commodius *Etymon* miniltrat واهبة pro داهبة grave infortunium vel periculum: unde موما & موما locus omni periculo expositus; vastissimum desertum. جَجِبَشْ in *Golio* declaratur, *seorsim* confidens nec cum aliis consuescens. Habet convenientiam cum جَجِبَشْ sui cerebri homo: proprie *assellus seorsim* agens. يَعْرُورِي est fut. XII. spec. اعروري nudus fuit; cujus اعرورين adjecto الغرسين valet nudo vectus fuit equo. Exponitur etiam, *patravit aliquid turpe* الغاحشة proprie, *inscendit nudam veluti turpitudinem*. Denique *profectus est per terram solus*. Ita in *Camuso*. Hoc *Arabs* fatis, *Linguae ignarus* vix ac ne vix quidem, perceperit. Est ipsum illud quod hic splendidissime figuratur: *inequitare nuda dorfa periculoforum itinerum*. Egrege *Tauriz*. اعروري ظهور المهالك لي يركبها nuda vebitur dorfa periculorum; est, ea *inequitat* و aggreditur absque ut adversus ea sit *communitus*. Sentis cur in *Camuso* adjectum solus, sine *praesidio*. Hoc adspectu *Haririus Cons.* 30. اعرورين ظهر

5 Prævertitque impetum venti, unde tandem cum-  
que

Intulerit se, turbine cursus sui assequente.

6 Quum consuit ei oculos fodicatio somni, haud  
cessat

Custos ei cordis cautus & audacissimus.

N O T Æ.

ظهر الطريق nudum conscendi dorsum itineris.

Vf. 5. Verbum ينتحي fut. VIII. a نحا te-  
tendit, ibidem efficit vim intendendi, vel inferendi, sese impetu  
tenso. Refertur ad ventum simul, simul virum nostrum stre-  
nuum; cui etiam datur منحرف turbo proruptus: vel  
rumpens sese. Est part. act. VII. a خرق fidit cum fren-  
dore حرק. Inde in VII. præter alia, adscitum perflavit,  
rapideque spiravit ventus: proprie, effusus est; vel sese effi-  
dit & erupit. Cum dignitate dictum, ventus proruptus de cur-  
su ejus: pro vehementior cursus quo turbinis instar ferri solet.  
المتدارك assequens, comprehendens: in part. act. VI. a  
درك درك volvit, glomeravit, in origine, unde glomerare  
gressus, incedere, persequi, assequi. Comparatio Poëtis adama-  
ta, prævertere ventum, turbinem. Unum modo apponam,  
multa gratia pollens, ex veteri Poeta

غاية مجد رفعت ومن لها

نحن حويناها وكنا اهلها

لو يرسل الريح لجبنا قبلها

Meta gloria erecta est. Equis ad eam?

Nos eam comprehendemus; namque sumus idonei.

Si emittatur ventus, sane prævertamus eum.

Vf. 6. Verbum درك كرى fodere, fodicare, eleganter

trans-

وَيَجْعَلُ قَبْنَيْهِ مَرَابِئَةً قُنَابِيَةً  
 إِلَيَّ سَأَلَةٌ مِنْ حَيْدٍ أَخَذْتُ بِبَاتِكَ  
 إِذَا هَزَزَهُ فِي عِظْمٍ قَبْرٍ تَهْتَسَاتِنُ  
 نَوَاجِذُ أَقْوَاهِ أَلْمَنَائِيَا الْقُدْوَادِكِ

## N O T Æ.

transfertur ad somnum & dormitationem, quum oculos incipit vellicare. Sic num. 9. apud Golium extat, propensus fuit in somnum; proprie fodicatus est: & كَرِيّ propensio in somnum. Plena phrasis, ut hic, est, كَرِيّ النومِ fodicatio somni. Ea jucunde dicitur حَاصٌ consuere oculos: quum facit ut conniveant, atque arcentur: secundum illud

Tum gravis ingenti connivere pupula somno.

Hinc כַּלִּי illustratum jam in Clavi dial. كَالِي. custos; est part. præf. I. a כָּלָא ult. Hamz. custodivit, servavit eum Deus: proprie clausit, vel arcuit. כָּלָא.

Vf. 7. A مَرَابٍ ult. Hamz. Speculator, observator extitit; ascendit speculandi gratia locum editiorem; in part. præf. مَرَابٍ pro مَرَابِيّ, & fæm. مَرَابِيَّةٌ speculans, & in specula, quæ مَرَبَا vocatur, excubans. اَخْلَقَ compar. & superlat. verbi חָלַק חָלֵק glaber fuit; glabrum nituit. Hic in Gladio venit, aut mucrone ejus, prout syntaxis duplicem aspectum offert, vel, mucro glaber, scindens; vel, mucro glabri, scindentis, nempe Gladii. بَاتِكَ scindens; est

7 Constituitque oculos speculatores sui cordis

Adversus evaginationem mucronis glabrum nitentis, scindentis.

8 Quum concutit eum in osse adversarii, renidescunt

Molares oris Mortium ridentium.

N O T Æ.

בתוך, Themate fororio & בתק: unde Prov. 5:

14. בתוך conscissio.

Vl. 8. Quatere gladium, bifariam exponi potest; vel ut sit: *incutere gladium in os adversarii, ad ossa usque eum adigere*: vel, *concutere eum in osse*. Posterius ita declarat Tau-

riz. *يحتتمل ان ييكون المراد انه اذا*

*ضربه به نشب في عظامه فهزه فبه*

*Fieri potest ut*

*sensus sit, eum ictus incussos altius defigere in ossa, gladium-*

*que concutere, ad eum extrahendum. Placet. تهلت*

*renidescunt, in præ. V. supra luce adspersum. نواجذ*

*Molares dentes, eorumque gravissimam figurationem item il-*

*lustratam reperies pag. 306. & seq. منايا Mortes,*

*fata, a منبة, ejusque Them. مني: habui-*

*mus quoque supra. ضواحك ridentes: in plur. fr. a*

*ضحك ضاحك; Thematis ضحك*

*risit. Ridentium ora Mortium, celliore cothurno, pingunt*

*triumphum veluti Mortis exultantis ad vulnera illa profundio-*

*ra, quibus vitalia hauriantur. Quod additur renidescunt*

*illa ora, habet aliquid in recessu, quod haud promptum cui-*

يُرِي الْوَحْشَةَ الْأَنْسَ الْأَنْبَسَ وَيَهْتَدِي  
بِحَبْثِ أَهْتَدَتْ أُمَّ النَّجْوِمِ الشَّوَابِكِ

## N O T Æ.

vis. Nempe *تهلل* & in *fulgure* venit, & in *ore renidente*. Repræsentantur ergo *Mortes ore renidente fulgurantes* veluti *super acie Gladii*; qui tantos ictus infligit.

Vf. 9. Ad genium gentis concinnatus character: quo pingitur *Solivagus*, vastissima quæque loca perlustrans, ad palmam intrepidæ audaciæ consequendam. Hoc intenditur per *وحشة* *feritatem*. Hanc *يري* *videt*, id est *judicat*, *الانس* *humanitatem*, Facete. Nam hæc duo directe opposita. Additur *الانبس* *humanissimam*; in didem subsumto *Epitheto*, ad majorem *Emphasin*: ut *amœnitates amœnæ* &c. Ita *ظل ظليل* *umbra umbrosa*; & *ليل ليل* *Nox noctosa*; aliaque innumero numero. Sensus est: *solivaga illa feritate*, & *audacia* ita deletari hunc virum, ut tum demum se *humanissimum* autemet, quum *extra hominum oculos* se vastas in solitudines penetrauit; ubi nullus dux, nullus viæ index, præter *Matrem stellarum*; i. e. *Cælum*.

*Ibid.* Huc collineat postremum colon *يهتدي* *ducem agit: præcedit*; est *fut. VIII.* ab *هدى* *tetendit*. Ad *Matrem stellarum* submonet *Tauriz.* esse qui *السوس* *solem* interpretentur; & esse qui

9 Judicat feritatem humanitatem esse humanissimam,  
 Etque præcedit, quo Mater stellarum apte nedarum.

N O T Æ.

المجمره Galaxiam, sive viam Lacteam. Addit proverbium; من النجم اهدى من المجمره melius ducens, quam astra. Omnino Mater stellarum, est Cælum; ut optime Meilan. شوابك plur. fr. a part. شوابك & شوابك verbi شادك شوابك implicuit, innexuit, inferuit rem una alteri. Hinc commodo Epitheto شوابك dictæ stellæ, aliæ aliis confertæ. Ita in Diw. Hud.

نميت الي المرقيه والنجوم الشوابك

*Adscendi ad speculam, quin ad stellas confertas.*

Iterum

نمي رحله الي النجوم الشوابك

*Elata est sella ejus ad stellas confertas.*

Pro summum gloriæ culmen conscendit. Eadem imagine Poëta Latinus. Cælum stellis ardentibus aptum. i. e. nexum, confertum.

## قَالَ اَيْضًا

تَبَابِط ش

وَقَالُوا لَهَا لَا تَنْكِحِيهِ فَإِنَّهُ  
 لِأَوَّلِ نَصْلِ إِنْ يُلَاقِي مَجْمَعًا  
 فَلَمْ تَبْرَمِي مَنْ رَأَى فِتْبَلًا وَحَاذِرَتْ  
 تَائِمَهَا مِنْ لَابِيسِ اللَّيْلِ أَرَوَعًا

## N O T Æ.

Casus unde anfa perreeta his versiculis, sic se habet.  
 كان خطيب امرأة من عيس فلرادت  
 نكاحه فوعده فلما جاءها وجدها  
 قد نزع فقال لها ما غبرك فقالت  
 والله ان الحسب لكريم ولكن قومي  
 قالوا ما تصنعين بزجل يقتل عند  
 احد اليومين فتبقين بلا نروح فانصرف  
 Ambierat Taabbeta Sjerran mu-  
 lierem ex Absitis; qua ei nubere cupiens, diem ei condixit.  
 Quum autem ad eam venisset solus, alienata resilliebat. Tum  
 ille, quid te immutavit? Et illa, per Deum! fama quidem præ-  
 lustris: at gens mea dicit; quid cum viro facies, qui alterutro  
 duorum dierum, (hodie vel cras) occidetur; te relicta vidua?  
 Tum ille se advertens, hæc dixit.



## DIXIT QUOQUE

## TAABBETA SJERRAN.

1 Dixeruntque ei, ne nubas illi; namque ille

Primo mucroni, cui occurret, destinatus est.

2 At illa consilii ne hilum quidem cernit, metuitque

Ne vidua fiat viri Noctem induere soliti, verfutissimi.

## N O T Æ.

Vf. 1. مَجْمَعٌ part. pass. II. a جمعٌ collegit, peculiari hic notione auctum, ut collectus valeat summa accurate subducta numeratus, annumeratus, destinatus.

Vf. 2. فَنَيْبِلٌ tortus funis. tortum filum. filamentum. Indequè bilum: a فَتَلٌ فَتَلٌ 3. præf. fem. in

III. ab حَضَمٌ cavit: proprie strinxit, substrinxit. نَائِمٌ viduari: est infm. V. ab اَلَمْ æstuavit: unde secundario orbatus fuit conjuge: لَابِسُ اللَّيْلِ induens noctem; est per densissimas tenebras noctis intrepidus pergens; sive Nocti irra familiaris, ut eam pro veste habeat. Confer supra مَقْشَمٌ p. 378. Cursus suos nocturnos innuit. لَمْرُوعٌ compar. & superlat. a رَاعٌ med. Waw, terrere & terreri: proprie quaterre, & quati. Exponitur etiam num. 3. placuit res. Gravis metonymia, qua conterrere, & consternare dicitur quod vehem-

قَابِلُ غَيْرِ النَّوْمِ أَكْبَرُ هَوِّهِ  
 دَمُ النَّارِ أَوْ يَلْقَى كَيْبًا مُسْقَعًا

## N O T Æ.

mentius placet, quatiens veluti mentem, & admiratione percellens. Sic in *Camuso* فلانذا اعجبه *conterrui illum*, i. e. admiratione eum affectit. Sic *noën* terrere, consternare; item pro vehementi admiratione adficere, contritum. Nemo jam offendet ad *Glossas* في *لرواع* in *Golio*, ubi habes, forma placens; aut corporis lineamenti formosus: & astu ac versutia polens. Eadem amplitudine auctam *deuds* terribilis, formidolosus. Item *solers*, callidus, vaser; in omni re excellens, atque adeo percellens admiratione: ad quam faciem *لرواع* in *Camuso* est من يعجبك بحسنه ومهاره  
 Qui te admiratione adficit  
 formositate sua, aut solertia, في acumine ingenii; aut في strenuitate. Heic loci ultima potestas quadrat; seque meritissimo jure *deuds* appellat *audacissimus* idemque *versutissimus* hominum, qui longe lateque terrorem sui sparserat. Ita in *Diw. Hud.*

مَبْرَأٌ مِنَ الشَّعْبِ جَوَّابُ الْمَهَالِكِ أَرْوَغٌ

*Nitidatus a vitio, peragator desertorum, formidabilis. deuds.*

*Vf. 3.* Vocabulum *غرامي* abstrusioris est indolis & *Originis*. Exponitur per exiguum parumve quid somni, præferitum, in *precatione* الصلاة من النوم في الصلاة  
 Ita *Camus*; ubi additur, quod omissum a *Golio*; والنقصان  
 item, *defectus* في ركوعها وسجودها وطهورها  
 Etus

3 Huic rarus obrepat fomnus; eique maxima cura est,  
Sanguis talionis, aut ut incurrat panoplitum horridum.

N O T Æ.

Etus in ingenuationibus, & adorationibus, & purificationibus ejusdem. Adjectum quoque **وحد الرمح والسهم** item, acies hastæ, sagittæ, gladii. Omnia a fallendo; nam Radix **غمر** est *decepit, fefellit*; de improvise supervenit. Inde ergo **غمر النوم** quasi obreptio fallens somni; quod Glossatores per **قليل** parum quid declarant. Ita Harir. Conf. 39. **لا يطعم النوم الا غمرا** non gustat somnum nisi tantillum: q. d. obreptionem, per quam nictu fallente conniveatur paululum. Cernis quid sit **قليل** **غمر النوم** paucus obreptionis somni; nempe cui raro vel tenuissimus somnus obrepat.

Ibid. **كبي** armatus, strenuus; proprie est panoplia tectus; a **كبي** *textit, operuit armis.* **مُسَعَّ** part. pass. II. a **سفع** *aduffit eum ignis; nigrore affecit*; proprie sonat *adustum æstu quasi præliorum, iisdemque tostum*, ut supra habuimus. In Hamaf. iterum

**وكتيبة سفع الوجوه بواسل**  
**كالاسد حين تذب عن اشبالها**

Et caterva adustorum vultibus, strenuissimorum,  
Instar Leonum, quum Scymnos suos defensitant.

In Moallek. forma **أسفع** *aduffior cum plur. fr. سفع*,

يَمَاصِعُهُ كُلُّ يَشَجَّعُ قَوْوَهُ  
 وَمَا ضَرْبُهُ هَامُ الْعِدِّي لِبَشَجَعَا  
 قَلْبَيْهِ لِي إِذْ خَاسِرَ السَّرَادِ إِلَّا تَكْرُمَا  
 فَعَدُّ نَشْرُ الشَّرْسُوفِ وَالْتَصَافِ الْمَعَا  
 يَبِيَّتْ بِمَعْنَى الْوَحْشِ حَتَّى الْفِتْنَةِ  
 وَيُصْبِحُ لَا يَحْمِي لَهَا الدَّهْرُ مَرْتَعَا

## N O T Æ.

ut *Epitheton* datur *Chytropodi* & *ollæ*: indeque porro pro ipsa *olla*, aut *Chytropode*, apud Poëtas adhibetur.

*Vf.* 4. يَمَاصِعُ fut. III. a مصع micuit. Inde omnes notiones fluxere: ut commovit caudam suam: مصع بذنبه proprie micuit cauda sua. Inde percussit gladio; quasi micuit; unde mox in III. dimicavit; digladiatus est cum eo. كل omnis, pro واحد quisque.

يَشَجَّعُ fut. II. a شجع strenuus, animosus fuit. Unde nascitur sub ista specie, talem reddidit, dixitve. Sensus est; Nostrum invadi ab omnibus qui gentem suam nobilitare cupiunt strato Heroë invicto: cui jam omnibus palmis nobili, nihil novæ laudis ac gloriæ accrescat, etiamsi illos aggressores suos quotidie prosternat.

*Vf.* 5. إِذْ خَاسِرٌ, vel إِذْ خَاسِرٌ, utrumque enim recte ha-

- 4 Hunc impetit, quisquis gentem suam firenuitate nobilitat,  
At ipse amputans capita hostium, haud nobilitetur inde.
- 5 Rarus recondere penum; nisi dilargiendi gratia;  
Quantumvis costæ emineant, & intestina cohæreant.
- 6 Pernoctat in mansione ferarum, ita ut assuescant ei:  
Neque ullo unquam tempore lætum iis pastum impedit.

N O T Æ.

habet, est *infin.* VIII. a ذخر *repositus in futuri temporis usum; recondidit in thesaurum.* قبل قليل *paucus, ita minuit, ut neget.* Additur, nisi كرمًا liberalitati exercendæ: in *infin.* V. a كرم *nobilis, liberalis fuit &c. &c.* Varians lectio hic in aliis MSS. offert تحلّة *leviter, perfunctorie;* ab حل *solvit:* in aliis تعلقة *lactatiunculam veluti, a علّ lactavit.* Omnia eodem recidunt. Nempe inter Heroicas virtutes & laudes reputabatur, *ventrem super inedia complicare, & macilentam circumferre tramam figuræ;* ut eorum formulis hic utar. *Tauriz.* المعنى انه اثر الطوي به حتى هزل فنزى روى وس اضلاعة شاخصة ناشرة *Sensus est inediam, qua intestina complicantur quasi, eum ad maciem rede-gisse, ita ut apparerent capita costarum eminentia ac protuberantia.*

Vf. 6. Mentem versiculi hanc esse docet *Tauriz.* طال

مَرَّيْنُ فَتَيَّ لَا صَبْدٌ وَخَشَّ يَهُشُّهُ  
وَكُو صَافِحَتِ اِنْسَا لَصَافِحَتُهُ مَعَا

عَلَي غَيْرَةٍ اَوْ نَهْرَةٍ مِنْ مَكَانِيسِ  
اَطَالَ نَزَالَ الْقَوْمِ حَتَّى تَسْعَسَعَا

وَمَنْ يَغْرِبُ بِالْاَعْدَاءِ لَا بُدَّ اَنْهُ  
سَبَلَقِي بِهِمْ مِنْ مَضْرَعِ الْمَوْتِ مَضْرَعَا

## N O T Æ.

ملازمته الوحش حتى الغننه فلا  
Eum diutissime inter feras  
versatum, ita ut affuescerent ei familiarius, neque impediret,  
quo minus pascuis suis uterentur. Constructio paulo abstrusior  
لا يصبح لا يحكي ita resolvenda, *evafit is*  
qui non defenderet, i. e. impediret *الدهر* in perpetuum,  
in omne reliquum tempus, ipsis lætos pastus. Evaluit scilicet,  
ut verba *اصبح* matutinus exitit; *امسي* vespertinus  
evafit; *اضحي* fuit provento jam die; & similia, sine ul-  
la ratione temporis, indefinitam induant vim existendi, & e-  
vadendi, quo tandem cumque tempore ac modo.

Vs. 7. Ostendit cur feras non truerit, sed sibi fami-  
liarissimas reddiderit; quod cernerent eum longe aliam exer-  
cere venationem, per quam inimicis Tribubus infestus in-  
cumberet trucidando & prædas de iis agendo. De verbo

7 Vident virum, cui venatio ferarum haud cordi fit:

Quod si blandimenta callerent humanitatis; simul adblandirentur.

8 Hic vel improvise, vel occasione captata e latibulis,

Longum exercuit pugnâs, donec confenuit.

9 Qui autem mordicus agglutinatur hostibus, haud effugerit,

Quin aliquando Mortis in arena occumbat.

N O T Æ.

صافح *blanda manu mulcere, & tractare*, consulantur quæ supra.

Vs. 8. Insistit in hanc suam hostium venaturam, cui toto

vitzæ cursu incubuerit. مَكَانَس plur. fr. a مَكَنَس

latibulum; præsertim inter arbores: thema est كَنَس  
recondidit se inter arbusa: latuit in spelunca. Est, in se contra-

ctus fuit. دَدَس تَسَعَس est confenuit ad decrepitam us-

que ætatem: a سَعَس increpuit. quod ut a crepando

haud dubie ductum, ita decrepuisse dicebant veteres Latini

vitam, quum jam cum crepitu, instar lucernæ, extinguere videretur.

Nil mirum ergo si تَسَعَس item sit potiore sui

parte effluxit mensis, annus: nec non, concidit, defecit, de-

crementum cepit Itatus hominis, fortunarumque ejus. Li-

quet a gravi jam, & fessò annis, carmen hocce conditum.

Vs. 9. مَرِيءٌ mordicus affigitur. Est fut. pass. IV. per Apoco-

وَلَا كَنَّ أَرْبَابَ الْمَخَاضِ يُشْتَقُّهُمْ  
 إِذَا أَقْتَفَرُوهُ وَاحِدًا أَوْ مَشْبَعًا ۞

وَإِنِّي وَإِنْ عُمِرْتُ أَعْلَمُ أَنَّنِي  
 سَأَلْتَنِي سِنَانَ الْمَوْتِ يَبْرُقُ أَصْلَعًا ۞

## N O T Æ.

pen, pro يُعْرِي, a غرا *conglutinavit*, ۞ *agglutinated*  
 fuit גרה. Inde in IV. oritur sequente *כלב כלב*, *insti-*  
*gavit canem in prædam*: nec non *excitavit inimicitiam*  
*inter eos*. Plena phrasis occurrit in *Alcor. surat. 5: 17.*  
 لغرينا بينهم العداوة والبغضاء الي  
 اليوم القهامة *agglutinavimus inter eos inimicitiam*  
 ۞ *odium ad diem usque resurrectionis*. Sentis quid proprie  
*Hebræis fuerit גרה*, & *התגרה*, *metaph. a glutine*, & *ag-*  
*glutinatione*, qua & *Latini delectati*. מִצְרַעַע est vel *lo-*  
*cus sternendi*, vel ipsa *Actio*: a *صرع* *prostravit*. E *Lexico*  
*exulat. Haririus Conf. 28.* اذكروا الحسام *Recordamini mortem*, ۞ *verti-*  
*ginem qua sternit*.

Vf. 10. *Insinuat, se, vel sic tamen, non cessare ab in-*  
*festandis hostibus, eorumque camelis abigendis.* مخاض  
*Cameli fætæ a مخض parturivit*: proprie *concussit u-*  
*trem, aquam hauriens*: indeque *grandi & honesta transla-*  
*tione, concussit uterum partitudine*. Etiam ad *altius adacta*  
*vulnera applicatur, in quibus concussi gladii sanguinem hau-*  
*riant*



10 Vel sic tamen dominos camelorum vexat infestus,

Quum in ejus vestigia instant; sive solus, sive comitatus sit.

11 Ast ego, etiam si diu superstes sim,

Novi occursum mihi cuspidem Mortis, quæ corusca fulminet.

N O T Æ.

riant. מרץ. Sequens יישף a Tauriz. declaratur  
 יישף ויסקד עישהם emaciat eos,  
 vitamque iis reddit molestam. Radix est שף, multis usibus  
 florens illa quidem, sed tam dissonis, ut nulla inter  
 eas concordia sperari posse videatur. En silvam apud Goli-  
 um. Num. 1. Lucrum fecit. 2. Auxit, & contra, diminuit.  
 3. Tenuis, subtilis fuit vestis; transparuit, pellucida fuit. 4.  
 Extenuatum fuit corpus. Extenuavit: emaciavit: mœstitia af-  
 fecit. 5. punxit frigus. Hæc unum in centrum redeunt, per  
 primum radere: unde lucrum facere, quasi deradere, vel  
 corradere. Iterum corradere est augere: ut deradere est dimi-  
 nuere. Nulla in talibus Antiphrasis. Item alio flexu, tenuis,  
 subtilis fuit, veluti rarus; qualia fere pellucet. Inde porro,  
 extenuare, emaciare; nec non molestia afficere, vexare, &c.  
 ut hic. Denique radit frigus, quum acriter pungit; urit: ut  
 & fervor; qui & ipse שף. quin quicquid noxa, peste-  
 ve adflat, habet שף שף vim quæ radat, pungat,  
 penetret. Hinc שפיפון inter Serpentium nomina, cujus Ety-  
 mon minus concinnum dedit ὁ πύων in Hieroz. Confer etiam  
 quæ ad Job. 33: 21. in Comment. jam tacta.

Vf. 11. Animosa clausula: qua tandem aliquando hostili

sibi gladio pereundum fore, decernit. **أَصْلَعٌ** in *Golio* est calvus, itemque plantis nudus, ac nihil proferens locus; a **صَلَعٌ** calvus fuit. Apud *Tauriz*. reperio hic **اصلع** منكشفت بارنز لا ستر عليه اي قصاراي الموت وان طال عمره *Forma hæc notat nudatum, conspicuum, nullo velo tectum. Sensus: finis meus mors, etiamsi prorogetur ætas. Dilute sane. Non penetravit in Originem verbi; nuditatem calvam, vel calvitiam nudam autumans primariam: ut sane Gjeubar. اصلع* quoque declarat **بين الصلع وهو الذي** انحسر شعره متقدم راسه الي موخرة وكذلك اذا ذهب وسطه وعرفوطة صلعا سقطت رءوس اغصانها والصلعاء الداهية والصلعاء من الرمال ما لبس فيه شجر والاصيلع من الحبات الدقبق العنق كان راسه بندقة والصلاع بالضم والتشديد العريض من الصخر والبوضع الذي لا ينبت واصله من صلح الراس

*Hæc forma signat eum cujus conspicua calvities; cuique defluxit capillus a sincipite ad occiput. Item cui vertex defluvium passus. Etiam frutex calvus, cui capita ramorum defluxere. Calva absolute quoque infortunium; & calva, in arenis, cui nulla arbor est. Diminutive calviusculus, e serpentibus dictus, cui prætenue collum, tanquam caput nux esset. Calva quoque, adhibito Dhamma & Dagesb forti, notat latam valde petram; itemque locum ubi nihil germinat; cujus origo a calvitie capitis. Cernis ultra Calvitiam non procedi. Ea tamen neutiquam pri-*

maria; sed per insignem metonymiam subsumta a splendicatione, & glabritie splendicante. Hanc veteris Linguae copiam nobis fecit Camus, ubi *صلاع الشمس* est *splendicatio fervens solis* & *انصاعت الشمس بزغت* *ان تكبدت وسط السماء* *ان خرجت من* *splendicavit sol*, in VII., *ortu emicuit*; vel etiam *medium tenuit culmen Caeli*; nec non, *extra nubem prodiit*. Idem in V. Adhibetur quoque in grano, vel semine, *quum* *انصاعت الشمس بزغت لا تراب على بها* *emicat discussa terra*; quasi *splendicavit*. Item forma *صواع* exponitur ibidem *السنان المجلج* *cuspis nitide splendens*. Inde jam nostrum *اصاع* proprie *splendicans*, vel *splendicantior*; aptum *calvo capiti*; aptum *nudae arenae, nudae petrae*, similibusque: sed & aptum *telo, vel gladio*; *coruscum mucronem offerenti*. Ejus plural. fr. *صواع* isto usu reperio in *Div. Hud.*

*بمعايل صواع وانباض مقطوع*

*Cuspidibus coruscis, & splendicante gladio sciffore.*

ubi *Succarius* pro scholio subjecit *براقة* *fulminantibus*. Hinc ambigi nequit, in nostro carmine eandem obtinere potentiam, & *Cuspidem Mortis* induci *que fulminet corusca*; non eam, quam extremus ille ictus omnibus mortalibus infligit, ut *Tauriz.* interpretamentum innuebat: sed illam, ad quam *parabolarius* noster se cotidie hostibus objiciens in praesentissimam necem, tanquam ad cumulum suorum facinorum, adspirare se gloriatur; ut tandem aliquando sub *fulminante gladio, telove hostili, exspiret*.

قَالَ تَابِطُ شَرًّا

وَقَالَ خَلْفُ الْإِحْمَرِ

إِنَّ بِالسَّعْبِ الَّذِي دُونَ سَلْعٍ لَقَتِبَلًا دَمَسَةً مَا يَطَّلُ

خَلْفَ الْعَبَاءِ عَلَيَّ وَوَلِيَّ أَنَا بِالْعَبَاءِ لَهُ مَسْتَقِيلٌ

N O T A.

Nobile hoc carmen alium tenet ordinem in MS. atque in *باب المرائي* *capite Epicediorum* comparet. Monumentum est illustre laudationum, quibus Fortium fortia facta concelebrari solebant. Magnis splendet ornamentis ac luminibus; quæ gentis genium graphice pingunt. Avunculum fuisse Nostri, cujus laudes decantantur, ex *Vf. 25. patescit. Merzoukius & Tauriz.* monuere, quosdam *Filio sororis Taabbetæ nostri* carmen hocce, anfa inde arrepta, attribuisse, qui *خلف الاحمر* *Chelph Elahmar* dictus. Non abhorret; nec a *persona*, magnisque characteribus, qui in eum vel maxime quadrant: nec ab *Historia*; nam ab *Hudeilitis* tandem circumventus *Taabbeta Sjerran* occubuit, atque in speluncam abjectus fuit. Hoc ad veritatem propensius, eo usque saltem assensum traxit, ut illuc expositionem versuum inclinarem.

*Vf. 1.* Videtur describi *غار غامر* *caverna* in quam cadaver *Taabbetæ* projecere *Hudeilitæ*. *سعب* est *via inter montes*, *Φάεγγ*. *سالع* *petra*, proprie *fissura*, a *سالع* *fidit*. In *لقتبلا* *cernis Lamedh* *Emphaticum* admirabiliter locatum,

## DIXIT TAABBETA SJERRAN

V E L

## CHELPH ALAHMAR.

- 1 Sane in fissura, quæ est sub petra, mortuus jacet, cujus sanguis haud rorat.
- 2 Reliquit hoc oneris super me, decessitque: quod quidem onus sustollo.

N O T Æ.

tum, velut digito porrecto monstrans, indeque jam *accusativum* quoque regens. *Sanguis ejus haud rorat*, est, non *fluit super terra inultus*. Ita vetus Poëta apud Gjeubar.

دماهم ليس لها طالب مطولة

*Sanguines eorum haud vindicem nacti, rorare coguntur.*

Passivam nempe formam hic maluere: unde *Abuzeidus* negat recte dici *طل دم* rorat sanguis ejus, forma *activa*, sed dicendum *rorare factus est*: at *Abu Obaidus* utrumque ex æquo admittit. Nostrum exemplum *passivam* habet *emphasin*, quam imprimis captarunt Elegantiores, ad majorem rei invidiam.

*Vs. 2.* اعبا onus, sarcina; اعبا ult. *Eliph*, proprie *stipavit*; unde in VII. اعبا fartus fuit. Quod ergo apud *Golium* exponitur *miscuit*, *concinnavit* odores, ex *Origine* est, *constipavit*. Item, *bene composuit* merces, *sarcinasve*; quasi *constipavit*: denique, *solicitus fuit* aliqua de re; proprie,

G g g

prie,

وَأَوْرَاءَ النَّارِ مِنِّي ابْنُ أَخْتِ مِصْعَ عُقْدَتِهِ مَا تَحَلَّلَ فِي

مُطْرِقٍ يَرِشْحُ سَمًا كَمَا أَطْرَفَ أَدْعِي يَنْفَتِ السَّمِ صَلِّ فِي

## N O T Æ.

prie, *constipatus*. Eadem virtus primigenia in *عبا* ult. *Waw & Fe*: indeque *عبي* *fartus, constipatus*: ut 1 Reg. 14: 23. *شجرة عبيبة* *arbor densissima*. In *Hist. Tamerl.* p. 205. *فجمعووا الاخشاب والاحطاب وعبوها*. Et collegerunt materias ac ligna, atque ea constiparunt. Item pag. 171. *وعبي عساكرة تحت جنح الليل* *stipavitque exercitum suum nocte jam inclinata*; hoc est, *instruxit*. Pulchre pag. 154. *بازواع المكر* *omnigena specie doli, في* *fraudis, constipatus*; i. e. *instructissimus*. In VI. *تعايب* *parti alteri favit*; quasi *stipavit partem, & fovit*. Hæc limpida: sed turbare videtur *Glossa* apud *Golium* primum locum occupans, *نيت*, *reluxit facies ejus*; *ضياء* *عاببة* *وجهه* in *Canuso*; ubi etiam adjectum *عاببة* *عاببة* *part. عوبية* *est nitide pulchra*. Atquin & hoc limpidissimum, si juvenca ante oculos habeatur *stipata nitens pinguitudine*, qualis describitur *Deut. 32: 33*. hoc ipso verbo adhibito, *שמנת عبيت* *pinguefacta es, stipata es, obduxisti adipem, recalcitrafti*. Sic *Harmonia* enitescit *Dialectorum*; atque *Glossæ* omnes unum in centrum conspirant. Ultimum *مستقل* *tollens, est part. act. X. اقل* *قل* *levis fuit*. Inde ista in *specie* succevit, *levavit*, atque *in se sustulit portandum*. A *levitate* item exortæ notiones *paucitatis, itemque vilitatis*.

- 3 Post me talioni imminet fororis filius, pugnax,  
Nodus indomitus.
- 4 Laxis aciem palpebris defigens, sudat venenum;  
ut serpens virus spuens, basiliscus.

## N O T A E.

Vf. 3. *Filius fororis*, qui hic memoratur, haud dubie es-  
set *Chelph Alabmar*, si carminis auctor *Taabbeta*. Sin sta-  
tuamus, ipsum *Chelphum* dilaudare *Avunculum Taabbetam*,  
alium intelligamus necesse est, cujus nomen non editur.

مضع pugnax, proprie micans, emicans, in pugnam,  
supra illustratum. Lectissima formula, *Nodus ejus non solvi-*  
*tur*, pro *indomitus est*. Apud *Golium* reperies sub عقد no-

دavit, عقده, phrasin قد تحللت عقده  
*sedata fuit ira ejus*. Ea proprie sonat, *sane soluti sunt nodi e-*  
*jus*; h. e. *vehementia ejus nodosa*, & *indomita*, fuit *retusa*.

Sic *Haririus Conf.* 42. فسكن عند ذلك

وقد هم وانحلت عقدهم  
*resedit ad*  
*haec eorum flagrans ardor*; *eorumque nodi sunt resoluti*, hoc  
est, *eorum impetus feroces*. Depictus ergo, quem *Homerus*  
Ὀδὸν Ἀρηῶν *Nodum Martis* vocitat, cujus vim nihil retundat.

Ita disertim hic *Merzoukius* ويريد قوته وجلادته  
والعقدة راجعة الي استنكام  
والعقدة راجعة الي استنكام  
*intelligit ejus*  
*vim & duritiem*; *nodusque redit ad compactionem indolis & pa-*  
*tientia in duris rebus*.

Vf. 4. *Insignis character* sub مطرق, quod est *part.*  
*act.* IV. ubi اطرق, quod mox resumtum, valet, *laxa-*  
*tis palpebris humi defixit oculos*: speciatim *serpens*,  
ينتهنز  
*qui captat occasionem insiliendi*. Cum eo com-

paratus fortissimus bellator, dicitur *madere venenum*; vel & *sudare*; *exsudare*: ad utrumque enim pollet *مرشح*. Significantissima locutio, quæ naturam pingit *serpentis veneno* ita imbutam, ut illo *madescere*, idque jugiter *exsudare* videatur. Figura innuit, *انه بامسাকে يرشح*, *انه بالموت لعدو* *eum*, quum arripitur, mortem *exsudare hosti*; inquit *Merzouk*. Non male quidem, sed latius patet, atque ostenditur, *venenum* quo *permadescit*, ab eo quaquaversum *exhalari*, ita ut non *tactu* tantum, sed etiam *aura* ipsa, præsentissimam necem inferat. Iste *afflatus pestifer* in *سم* refidet: ut *שמם* est *pestilenti aura afflari*.

*أفَعِي* *أفَعِي* *vipera*, *serpens*; præfert thema *فعي*, quod tamen non extat nisi in V. *فَعِي* *viperam malignitate retulit*. Hoc aperte *secundarium*. *فَعِي* semel prostat *Esfaj. 42: 14. in partu exclamavit*. Inde *viperæ* nomen additum sane: sed & hoc *secundarium*; a *fibilando*, & *aperto* vel *tumido* potius *ore flando*; quæ est *Origo* verbi *فعي*, *فَعِي*, itemque *فاع* *فاع* per *ὀνομαστικῶν*. Inde in *Ca-*

*muso* *الغضببان المزيد* *فاع* *فوعه* *partic. præf.* exponitur *iracundus supra modum*: quasi *tumido ore flans*. Ejusdem *femin. فاعبة* *النمامة* *فوعية* *فوعية* *ibidem* notat *obtretractricem*, quasi quæ *calumnias tumido profleret ore*. Eadem *Origo* sub *فغا* reconditur; nam *فغا الشبي* declaratum per *فشا* *divulgata est res a Phiruzab. proprie est, tumido ore proflata fuit*. In IV. *أفغي* *muscosos flores protulit planta cyprus*; proprie, *fecit hiare & proflare auram*. Idem de *palma* arbore valet, *corrupta fuit*. Nempe hæc est ejus *corruptela* & *pestis*. En *lancem saturam*; *واقنتقر* *بعد الغنبي* *وسميج* *بعد* *هسن* *وعصبي*

بعد



بَعْد طَاعَة *Etiam IV. notat; pauper evasit e divite; & deformis e formoso; & rebellis ex obediente.* Mera videtur confusio; qui mirus deprehendetur ordo, si attendatur ad nostrum tumido ore flare; vel præ miseria & inopia; vel præ deformitate; vel præ contumacia rebeli. Hinc dubium nullum relinquitur, quin فَعِيَ & فَعَا fororiæ sint Radices. Idem pervincit *Glossema* quo افغساء exponitur اغضبه ad iram concitavit eum, quasi tumido ore fecit eum flare; qualis supra erat فَاعِ فوعه. Denique فَاعِبَة & فَاغِبَة unam tenent ditionem in *Camuso*, ad flores muscosos cypræ herbæ designandos, a flatu tumido. Desino in فَاعِ & فَاغِ, فَواعِ, quæ apud *Golium* in *Append.* comparent. Eadem *Origo*. Inde in *Camuso* الفوعة من الطيب رايكته ومن السم حوته Vox فوعه de aromate, notat odorem ejus diffusum; & de veneno, ejus acrimoniam. Item الفوع الضخم في السم وهي افوع وفاعت الرايكة فاحت Vox فوع signat tumorem crassum oris; qualis homo افوع dicitur. Hinc de odore usurpatur, quum spirando diffunditur. Ex hisce jam satis dilucet, فوعه *Jesaj.* 42: 14. esse tumido ore flavit; atque inde nomen datum viperæ, omnique serpenti maligniori: præsertim illi qui ipso intuitu venenare ac necare dicitur: ut *R. Nathan* monet. Ita *Hieron.* etiam alicubi *Regulum* convertit, sive *Basiliscum*. Ejus *Epitheton* est صل, apud *Golium*, serpens contra quem non valet incantatio. Eum *Schol. Kotrob.* describit; حبة صفراء تكون في الرمل لها وجه كوجه الادمي اذا نظرها الانسان لا يزال يرتعد حتي يموت est serpens flavus qui in arena nidulatur; facie ho-

خَبْرٌ مَا نَابَنَا مَضْمَعٌ جَلَّ حَسْبِي دَفَّ فِيهِ الْأَجَلُ

بِرَبِّي الدَّهْرُ وَكَانَ عَشْوَمًا بِأَبِي جَارُهُ مَا يَدُلُّ

## N O T Æ.

*minem referens : quem si quis adspexerit haud cessat tremore concuti, donec moriatur. Est vetus traditio, quam non dis-cutio. Adeatur Hieroz. t. II. p. 402. Is hic dicitur spuere venenum; ex ore, ex oculis, ex universo corpore: atque ita pestiferam circumquaque auram exhalare. Non magnopere laudari dices, qui sic laudatur. Sed Emblemata non ultra scopum tendenda. En eandem picturam, Jesaj. 14: 27. Ne latere Palestina, quod confracta sit virga percutiens te; nam e serpente emicabit Basiliscus; ejusque fructus erit prester volans. Pinguntur Bellatores formidolosi.*

*Vf. 5. Observandus usus elegantior verbi ناب ingruit tanquam casus fortunæ adversus, qui vocatur نَابِيَّةٌ, de quo supra. اِضْمَالٌ est part. præf. verbi اِضْمَلَّ invaluit, dura evasit res. Radix est صَمَلٌ quæ signat asperitatem siccam & compactam. Vides cur مَضْمَعٌ durum & asperum quid, per دَاهِيَّةٌ infortunium gravius explicetur. In جَلَّ gravis fuit mole, teneas velim Originem avolvendo, convolvendo; اِجْلَلٌ. Inde & اَجَلٌ gravissimum mole. Intellige, saxum. Hæc in Lexicis haud visuntur. Div. Hud.*

إِذَا مَا تَجَلَّ أَلَّ كَيْبِيرُ

Quum

- 5 Nuncius nos feriit atrox, gravis adeo, ut conteratur eo vel saxum gravissimum.
- 6 Spoliavit me Fortuna, ut sane violenta est, magnanimo, cujus cliens haud vilescerat.

## N O T Æ.

*Quum voluntur magna negotia.*

Iterum

إِذَا مَا جَلَّ أَفْئَتُمْ كَسَارِبَ ؕ

*Quum volvitur distortum angensque negotium.*

Verbum <sup>دق</sup> *contritus*, *contusus fuit*; itemque *contudit*, *comminuit*; cum <sup>קקק</sup> *per omnia conspirat*.

*Vs. 6.* Verbum <sup>בז</sup> *est raptare, raptum asportare*. Inde <sup>בז</sup> *spolium, arma, vestis*, <sup>בז</sup>. Quid <sup>عشوم</sup> *violentus* valeat proprie, repetatur ex *pag. 378.* <sup>ابي</sup> *magnanimus*; *inaccessus*; *fastiditor*; in laudem frequentari amat, ad indolem generosiorum exprimendam. Radix <sup>ابي</sup> *recusavit, abhorruit, fastidivit*; contrarium <sup>אבה</sup> *Hebr. inquit Cl. Golius. Sed Antiphrasi facile caremus: & succurrit Origo in <sup>αὐθεν</sup> sita, unde partim annuere subsumtum, quod Hebræis; partim renuere, quod Arabibus maxime arrisit. Sic <sup>σφαιδάζειν</sup> Atticis erat exultare; quod aliis in Dialectis afferebat gravissimam iram & indignationem; quin & <sup>τερουσθαι</sup> <sup>αὐτὸ τερούμα</sup> <sup>ζέει</sup> sub vulnere bulliente confictari. Magnus campus, magnam vim eruditionis deposcens. <sup>جامر</sup> *est advena, cliens: a <sup>جامر</sup> divertit; quasi diversitor, hospes. Notanda <sup>μέωσις</sup> in, cliens ejus haud vilescit.**

Hæc

شَامِسٌ فِي الْقَمَرِ حَتَّى إِذَا مَا ذَكَتِ الشَّعْرِي فَبَرْدٌ وَظُلٌّ  
 يَابِسٌ الْجَنَبَيْنِ مِنْ غَيْرِ بُوْسٍ وَنَدِي الكَعْبَيْنِ شَهْمٌ مِدَلٌ  
 طَاعِنٌ بِأَلْحَزَمِ حَتَّى إِذَا مَا حَلَّ حَلَّ أَلْحَزَمِ حَبْتٌ يَحِلُّ  
 حَبْتٌ مَرْنٍ غَامِرٌ حَبْتٌ يُجْدِي وَإِذَا يَسْطَى فَلَبَّتْ أَبَلٌ

## N O T A.

Hæc præcipua gloriationis inter Arabas materia; ad quam consulesis quæ ad *Job.* 18: 19. & 19: 15. annotata.

*Vf.* 7. Audax figura *شامس شامس* *solem præstans*, nempe calore & *potu*: simplex phrasis affert, وشمس اليوم, وشمس اليوم, pro *شامس* *lucente sole claruit dies*. Hoc applicitum jam *homini*, efficit imaginem pulcherrimam *fortunæ splendide*, & *benigno potu influentis ad recreandum*. Alio flexu dicitur *شامس الفرس* *lucente sole præstrictus fuit equus*; pro *sternax factus est*, & *insefforem excussit*. Inde processum ad *mala indole fuit equus*, homo, quasi dicas *sternax fuit & contumax*; qui *شامس* &

*شامس* inde appellatus. *قار قار* *frigus*; a *قار* *friguit*. *برد* *nituit*; *برد* *pret. fem. a* *كارت* *nituit*; *برد* *frigus*, *ظل* *umbra*. *ظل*. Confer *Jesaj.* 25: 4. *ظل* *umbra ab æstu*. *للسدم* *coloribus distinctum & hoc*, adductum a *Tauriz*.

سحنة في الشتاء باردة في الصيف  
 سراج في الليلة الظلماء

- 7 Solis more fovens, dum frigus; quumque arderet Sirius, tum vero Frigus ipse & Umbra.
- 8 Siccus laterum, non tamen ex miseria; madidusque manuum; catus, præpollens.
- 9 Pergens firmo pectore, usque dum descenderet; firmo pectore simul descendente.
- 10 Pluvia nubis cooperiens, quum dona funderet; & quum sæviret, tum Leo strator.

## N O T Æ.

*Calor est hyeme, refrigerium æstate;  
Lucerna in nocte tenebricosa.*

*Vs. 8. Pulchre, siccus laterum, pro arido jejuniis, emaciato: יָבֵשׁ. Pulchrius, non tamen e miseria; i. e. media in copia rerum lautarum, quas hospitibus potius suis fruendas permittit, quam ut ipse sibi saginam cædat. Characterem liberalitatis heroicæ illustravi ad Jobi cap. 31: 31. Tauriz. ad h. l. يريد انه يوثر بالزاد غبيرة علي نفسه وعادتهم التمدح بالهزال innuit ipsum in victu consumendo alios præferre sibimet ipsi: estque iis in more gloriari de macie. Exemplorum omnia plena.*

*Ibid. Sicco laterum oppositus madidus manuum. Est periphrasis viri munificentissimi, cui manus profusa liberalitate jugiter uvescunt veluti. Expositum jam ad Confess 3. Hariri p. 129. Proverbiale dictum est نذت صفاته uescit glabra ejus petra: pro avarus ante & tenax largiff me donavit.*

*Vs. 10. Inter gemmulas est eloquentiæ Arabicæ, non tantum*

مُسَبَّلٌ فِي الْحَيِّ أَحْوَى رِيْلٌ وَإِذَا يَعْزَى فَيَسْمَعُ أَنْرَلٌ

## N O T A.

tum *dona largissime effusa* comparare *pluviae*, sed ipsum quoque *donatorem*. Ad *Haririum* plus vice simplici id demonstratum. Quam apte temperati sint hi colores, quis cernit. *بجدي fut. IV. a جدي profuit, commodo fut.* Inde *اجدي donavit; commodo affecit*. Illius verbi Origo item in *uore*, sive *madore*. Inde *גרות margines, sive crepidines fluminis: & גדי גדי hædulus tenellus, uvidus.* *שטו contumacius vadere, invadere, infilire, ut equus ἀσπιδάων, & frenum mordens.* *לית לבת Leo, a compactione conglobata.* Thema *לוש לאת*. Postremum *ابل compar. & superl. a بل* *בלל*, variis pollet notionibus; ut *Radix* ipsa quoque multos per canales divergit. Quod hic obtinet, in *Lexico* neglectum. Est enim *الابل* in *Camuso* etiam *الجدل strator robustus*. Consonat *Tauriz. الماصم الماصي عاي وجهه لا يبالى ما لقي* Sic appellatur qui strenue pergit, & penetrat, nihil curans quod tandem cumque occurrat. Deduci potest a *بل num. 3.* idem quod *ظفر victoria potitus est; sed ut posterius succrevit ab ungue impacto in prædam; ita prius autumo adscitum a φούρον macerare affuso humore, quod in بلل residet.* Nempe *αίμαλι φούρον sanguine macerare, & fœdare, apud Homerum, aliosque, est gravi cæde sternere.* Ergo *ابل strator; pulvere & sanguine fœdans, quoscunque invasit.* Efflorescit aliquid, quod sine hac Origine non luceret. Nempe geminus exprimitur character ejusdem viri, qui ut *donis*

II Promittens in Tribu nigram comam, Syrma trahens; at in expeditione Lupus clune substricto.

## N O T Æ.

*riget ac perfundat hinc, ita illinc cruore inficiat & defædet.*

*Vs. II.* Aliud par *characterum* oppositorum; quos *domi* exeruerit, & *foris*. *Domi* quidem, quum inter *Tribules* conspiceretur, *promittens* אחוי nigrum, nempe *capillitium*. Ita *Tauriz*. مسبل شعرا احوي اي اسود لانهم كانوا يوفرون لهمهم ويصفون الشباب بحسن الامة قال

ان لمتي سوداء كالعنقود

*Promittens crinem* ארוי id est nigrum; nam solebant prolixam alere *caesariem*; indeque *juvenem* describunt ab honore *caesariei*. *Poëta*.

*Quum caesaries mea nigra foret ut botrus uvarum.*

*Significatio nigri* sub אחוי a *convolvendo* ducta, nam חויה est *convolvere*, *conglobare*: unde חויה conglabationes *domuum*: *vici*. &c. &c. מرفל pro מرفל,

ex specie *Pibbel*, est *longa cauda præditus equus*, *camelus*; a מرفל traxit *humi vestem promissam*. Ad *hominem applicitum*, notat طويل الذيل longo *syrmate præditum*.

*Pingitur ergo nobis Taabbeta Sjerran*, ut *juvenis formosus*, ac *delicatus*; quum *domi* versaretur inter *suos*: mox *conversus in Lupum raptorem*, quum يغزو expeditionem *fusciperet*; a غزا oppugnatum *ivit hostem*. Est *secundarium a fortitudine & robore bellico*, quod sub ענה & ענה conti-

وَلَهُ طَعْمَانِ أَرِيٍّ وَشَرِيٍّ وَكِلَا الطَّعْمَيْنِ قَدْ ذَاقَ كُلُّهُ

يُرَكَّبُ الْهَوَلُ وَحِدًا وَلَا يَصْحَبُهُ إِلَّا الْبُهْمَانِي الْأَقْلُّ

## N O T Æ.

netur. **سَمْعٌ** est hibrida fera, ex lupo & hyæna. Nomen inditum ab auditu acerrimo. Hinc Proverbium **اسمع من سمع** promior auditu quam fera ista. **انزل** comp. & superl. a **نزل** lubricavit, glaber fuit; speciatim invaluit pro Epitheto Lupi, macris & tenuibus clunibus prædito, præ longa inedia. Cernis quorsum collineetur.

Vf. 12. Proverbiales figuræ: ut apud Plautum; mel & fel: & Lingua in melle, corda in felle sita. Decore imitatus Nostrum *Ibn Doreid*.

طعمي شري للعدو تارة والاري بالراح  
لمن ودي ابتهغي

Sapor meus absinthium hosti sua vice; at mel vino mixtum ei qui amorem meum appetit.

Ad Confess. 10. Haririi adductum quoque a Tebl.

مقتر مر علي اعدايه وعلي الادنبن  
حلو كالعسل

Amarulentum amarum pro suis hostibus; at pro amicis dulcedo mellea.

Vf. 13. Excelsa dictio, **ركب الهول** Equitat terrorem: pro audacter adit terrorem, in eumque velut insilit:



- 12 Ei duplex sapor, mel & absinthium; quem saporem utrumque gustarunt omnes.
- 13 Equitabat terrorem solus, nullo comitante, nisi gladio crenis inciso.

## N O T Æ.

lit: vel potius, eundem conscendit. Ad hunc colorem in Hamaf.

ان قِبَل اِرْكَبُوا المَوْتَ يَرْكَبُوا هـ

Si dicatur, Equitate Mortem, inequitant.

Venustum quoque Schema, ركب مسحله  
equitavit limam suam, i. e. Linguam facunde politam; pro, se in Oratione diffudit, expatiatus est. Item ركب هواة  
equitavit cupiditatem suam, & ركب راسه inequitavit caput suum: id est, libidini suae frena laxans, se ei auferendum permisit. يَمَانِي pro يَمَانِي Jemanensis, nempe gladius; in Jemana sive Arabia Felice cusus scilicet, quod genus laminarum prænobile. اقل crenis incisus valde; اقل secuit, infecuit; speciatim aciem crenis, seu rimulis. Est Epitheton nunc dedecus ferens, nunc decus, ut hic; ubi innuuntur graves strages hoc uno gladio editae; qui vel sic tamen novis edendis suffecerit. In Div. Hud.

لا يَنْسِيْنَ حَبَّ الْقَنْوَلِ مَطَارِدَ

وَأَقْلَ يَخْتَضِمُ الْفَقَارَ مَسْلَسَ

Non obliviscuntur amorem cædium hastæ,

Et crenatus ensis, qui frangat vertebrae, stellatus.

وَقَتِي هَجَرُوا ثُمَّ اسْرُوا لِبَاهِمُ حَتَّى إِذَا مَا أَنْجَابَ حَأْوَانًا

كُلَّ مَاضٍ قَدْ تَرَدَدِي بِمَاضٍ كَسْنَا الْبَرْقَ إِذَا مَا يَسْلُ

## N O T A E.

العرب يهجون به ويمدحون وهو هنا في المدح يشير الي كثرة  
*Arabes vituperant talem ensen nunc, nunc celebrant;*  
*hic in laudem ponitur; ut innuatur multitudo ictuum.*

Vs. 14. Continenti quatuor versuum filo narratur audacis-  
 sima expeditio quam cum Avunculo suo in Hudeilitas sus-  
 ceperit Noster; *lectissimæ eorum juventuti atrocibus cladibus*  
*infiictis. قَتَى juvenes: est plur. fr. a قَتَى. Ei præf.*

Waw regit genitiv. quia valet *وَ رَبَّ* & sæpe, & plurimum.

Nil frequentius apud Poëtas. *هَجَرُوا meridianum iter*  
*ingressi sunt, in præf. II. hic adhibitum usu illo, quem Go-*  
*lius enotavit sub تَهَجَّرَ iter seu incessus qui fit fer-*

*vente meridie. اسْرُوا in præf. IV. a سَرِيَ prominuit, pro-*  
*cessit; præsertim noctu. انْجَابَ discussa est nox, præf.*

VII. a جَاب *secuit; fudit. diffidit. حل 1. solvit. item*  
*2. descendit ex itinere, atque confedit ad quiescendum; 3. in-*  
*cubuit ira; malum. 3. pervenit ad maclationis locum hostia. 4.*

*Licuit, fas fuit: q. d. solutum. حلال. Inde حلال res lici-*  
*ta, opposita حرام حرام sacra, atque interdita. Hinc*

*حلال ad profana quoque & profanata se extendere*  
*cœpit. החל incepit, est quasi solvit: qui enim cessat, ei*  
 vel

- 14 Sæpe juvenes meridianum iter totam continuantes noctem, qui discussa ea confederunt;
- 15 Secans omnis, ornatus secante, cui splendor fulguris e vagina stringitur:

## N O T Æ.

vel manus ligata quasi, vel opus; qui agere incipit, ei utrumque solutum. Ita apud Aramæos **שרא** est *solvere*; itemque incipere.

Vf. 15. Nervose & succincte, *secans, ornatus secante*. Prius **مَاضٍ** pro **مَاضِي** *secans*, signat strenuitatem intrepide per discrimina pergentis: posterius ipsum gladium,

مَاضِي السَّيْفِ ذَا شَطْبٍ عَضْبٍ جَلَا  
الْقَبِيْنِ مِنْ دَرِيَّةِ الطَّبَعِ ح

*Penetrantem acie, undulatum, sectorem, cujus de fulgure terfit rubiginem faber.*

**تردي** præter. V. ornatus est; a **رداء** pallium, palla; zona, baltbeus; & quicquid ornamenti de humeris pendet. Hinc subsumtum **الرداء** **والسيف** **وتردي** **وبسيفه** **وتردي**  
 Verbum VIII. § V. specie, gladio a collo pendente ornatus fuit; ipseque gladius inde **رداء** dictus. Cellissime figuratus splendor fulguris e vagina descriptus. Sic Job. 20: 25. **ברק** fulgur e felle ejus emicabit: i. e. acies fulgurans. Et Deut. 32: 21. Quum acuero **ברק** **ברק** fulgur gladii mei. &c. &c.

فَأَحْسَنُوا أَنْفَاسَ نَوْمٍ فَلَمَّا هَوَّوْا رُغِنَاهُمْ فَاسْتَمَعُوا

## N. O T Æ.

Vf. 16. Exquisita figuratio, Sorbere haustus somni. Ab *حسا* ult. *Waw sorpsit*, in VIII. *احتسي* valet, *sorpsit sibi, sorbillavit*. Ejus III. species in *Lexicis* haud reperiunda, insigni *metaph.* adhibetur in *Hamas*.

حَاسِبْتَهُ الْمَوْتَ حَتَّى اشْتَقَّ آخِرَهُ ه

*Sorbendam ei dedi Mortem, usque dum exhaussisset extremum ejus.*

Itemque

لَحَسَّوْنَا حَبِائِضَ الْمَوْتِ ه

*Sane sorbenda dederunt nobis mortis aquatoria.*

Disertim.

مَخَضَّتْ بِدَلْوِي حَتَّى تَحْسِي

دُؤْبِ الشَّيْرِ مَلِيٍّ أَوْ قَرَادِيَا ه

*Concussi urnam ejus, donec sorbuerit*

*Situlam mali plenam, aut ferme plenam.*

In his *sorbere* auget, & intendit acerbitatem. Aliquando minuit, ut in *Proverbio* *كاحسو من بحر* ut *sorbitio e mari*. Inde nunc *sorbillarunt haustus somni*, pro *leviter & propere degustarunt somnum*. Mirifice *انفاس*

*hau-*

6 Quum forberent haustulos somni, jamque nutarent, excussimus propere dilabundos.

## N O T Æ.

haustus, quod est plur. fr. a نَفْسٌ spiritus, anhelitus: itemque haustus potionis: quantum uno spiritu trahi potest.

Pro هوامو nutarunt capite, editio Merzoukii exhibet, continuata Allegoria, نودوا pauxillulum biberent; a

ثود aqua tenuis in superficie terræ, carens scatebra: unde in VIII. adivit tenuem aquulam: & in X. استثمده

est اسطلب معروفه petiit ab eo beneficii quid; quasi dicas, aquula ejus cupiuit rigari. Est quantivis pretii Lectio, cui quum pro Glossemate addita esset altera illa, ejus

in locum surrepsisse videtur. رعتناهم excussimus eos, conterruimus: a راع quassit, excussit; spec. terrore. In MSS.

legitur رعتتهم excussisti eos; quasi ad solum Taabbetam rediret. Sequens versus emendatiunculam nostram sustinet.

شومعل est species IV. verbi quadrilateri شومعل quod in Camuso est تفسق dispersus est: ut اشومعل

بادروا فببه, ابقوم في الطلب ibidem, وتفسقوا properarunt & disperserunt se homines in qua-

rendo. Itemque مضت وتفقت مرحا de camelis, abiere seque dispersere huc illuc liberius. Postremum illud huc quadrat. Videtur nempe describi specimen

audaciæ intrepidæ, qua animati avunculus, & nepos, persecuti fuerint agmen hostile, ex juventutis Hudeiliticæ flore & robore constans; quod quum prædas ex eorum regione

egisset, emensa longa viâ assecuti sint tandem, atque jam  
I i re-

فَدَارَكْنَا النَّارَ مِنْهُمْ وَلَمَّا يَنْجِ مَلْحَبِينَ لَا الْأَقْلَّ  
 فَلَبِنَ فَلَنَ هَدِيلَ شِبَاهَ كَيْمَا كَانَ هَدِيلًا يَعْلَلُ

## N O T A E.

requietis paululum delibantes opprefferint, atque terrore incusso fuderint fugarintque.

Vf. 17. Huc collineat, اَدْرَكْنَا *consecuti sumus talionem*. Est præter. VIII. verbi دَرَكِي, de quo supra. تَأْرُ Talio, sanguis pro sanguine effusus. Ipsi illi homicidæ, a quibus vindex sanguinis talionem repetere tenetur. Sic in *Historia Amrolkifi*. فَوَقَعَ امْرِي الْقَيْسِ بِنِي كِنَانَةَ وَقَتْلَهُمْ فَتَلَا ذُرِيَعًا وَاصْحَابَهُ يَقُولُونَ يَا ثَارَاتِ الْهَمَامِ فَقَالَتِ عَجْوَنُ مِنْهُمْ وَاللَّاتِي اِيهَا الْمَلِكُ مَا نَحْنُ ثَارِكُ اَنْمَا ثَارِكُ بِنُو اسَدِ *Irruitque Amrolkifus in Kenanitas, atque violentam inter eos stragem edidit, socii ejus conclamantibus, o taliones principis magnanimi! Ibi tum anicula ex iis, per Deam Allat, O Rex! nos sumus Talio tua; utique Talio tua, Asaditæ.* Sequens كَيْمَا pro كَيْمَ nequaquam positum, مَا ad *Emphasin* adjecto; sic in sexta *Moalleka* اَلَيْمَا تَعْلَمُوْا *an, nequaquam scitis? quasi, nequaquam sane.* Karum; & antiquum. Antiquitatem quoque redolet مَلْحَبَيْنِ *gemina e tribu, resolvendum in مِّنَ الْحَبَيْنِ.*

17 Atque confecti fumus talionem ex illis; elapso nemine, gemina e Tribu: nisi rarissimo.

18 Quod si *Hudeilita* infregit ejus cuspidem, id sane, postquam *Hudeilitam* infregerat.

## N O T Æ.

Nempe *præpos.* من *ex*, secundum hodiernam *Grammaticam Arabum* non elidit suum *Nun*, nisi in *مما* *ex eo quod*. At Veteres *elisionem* istam, *Hebræis* familiarissimam, etiam in deliciis habuisse reperiuntur. In *Hamasa*.

مَا أَنَسَ مِنْ أَشْبَاءِ مَا أَنَسَ قَوْلَهَا هـ

*Quicquid obliviscar rerum, non obliviscar dicti ejus.*

Pro *من الأشباء*, *orthographia* quoque liberiori, qualis in *partic.* *مما* obtinet seorsim scripta. Sic *مما* *ex spina* pro *مما* *ibidem*, & *مما* *pro* *مما* *ex grege*. In *Diw. Hud.* etiam habetur planius *مما* *ex rebus*, & *مما* *de rupicapris*.

*Vf.* 18. *Apta imago infregit cuspidem, aciem cuspidatam ejus; de qua Tauriz.* يقول ان كانت هذيل تمكنت منه وكسرت حده وهو بما كان فعل ذلك بهذيل من قبل والشباء حده الشبي ويقال

وَبِمَا أَبْرَكَهَا فِي مَنَاجٍ جَعَجَعٍ يَنْعَبُ فِيهِ الْأَطْلُ ۞

وَبِمَا صَبَّحَهَا فِي دَرَاهِمِ مَنَّةٍ بَعْدَ الْقَتْلِ نَهَبٌ وَسَلٌّ ۞

## N O T A.

اشبهى الرجل اذا اتى باولاد نجباء  
يصبر له بهم حد حديد كشيء  
الاسنة ويقال ايضا اشبيت الرجل  
اذا وجدت له شبايا Id dicit: si Hudeilitæ preva-  
luerunt ei, ejusque aciem fregerunt; id ideo factum, quod ipse  
idem effecerit in Hudeilitis prior: vocatur autem شبايا ex-  
tremitas acuminata rei; cuspis: indeque in IV. dicitur, cuspi-  
davit vir, quum producit filios strenuos, in quibus aciem ha-  
beat, instar cuspidum mucronatam: itemque cuspidavi virum,  
pro inveni eum cuspidatum. Jam planius percipies, quæ in  
Lexico Cl. Golii habentur; sub hac specie. Eadem figura  
Pf. 127: 4, 5. Sicut sagittæ in manu Viri fortis, sic Filii ju-  
ventutis. Beatus qui inde impleverit pharetram. Vocula  
كَبُومَا resolvitur, sane pro eo quod, vel sane propterea  
quod: quin &, sane postquam.

Vf. 19. Ad Genium Arabiae temperati colores. Quid  
intendatur, declarabit hocce ex Diw. Hud.

مَبْتَرِكٌ فِي حَوْمَةِ الْمَوْتِ ۞

Procumbens super genua in circo Mortis.

Planius adhuc & plenius Hamaf.

أَنْحَنُّونَ



- 19 Et postquam procumbere fecerat eum in cubitorio aspero, ubi cavum foratur ungula.
- 20 Et postquam matutinis eum vexarat incurfionibus, stragibus editis ferens agensque.

## N O T Æ.

أَنخَنَّاكُمْ عَلَيْنَا كُلَّ الْحَرْبِ مَرَّةً  
فَنَحْنُ مِنْهَا مَبْخُوتُونَ بِكُلِّ حَرْبٍ

*Procumbere fecistis super nos pectus belli nonnunquam,  
Et nos procumbere illud fecimus super vos pectore.*

Vides quid sit *جَفَجَعُ* cubitorium asperum; ubi moles belli incumbit, & ubi sub eadem procumbitur. Vides etiam, qua anfa *جَجَج* locus pugnae exponatur. Allegoria desumpta est a *Camelis*: unde adjectum quoque, ubi foratur cavum ungula. *أَطَّلُ* pro *أَطَّلُ* est *باطن الخفي* interior pars ungulae camelinae. Ubi hæc foratur, & laniatur, asperitas summa est. Sensus est eos asperrima quæque ab eo subire coactos; atque magnis eladibus adflictos.

Vf. 20. Eleganter verbum *صَبَحَ* matutinum potum propinavit: & in II. mane salutavit, transfertur ironice ad invasiones matutinas, atque visitationes ut sic dicam nec opinatas. Inde in *Hamas*. *الغنام الصباح* mane visitans, prædas reportans, & *حي مصبوح* Tribus mane

صَلَبْتُ مِنِّي هَدَيْلٌ بِخَرْقٍ لَا يَمَلُّ الشَّرَّ حَتَّى يَمْلُوا  
 يُنْهَلُ الصَّعْدَةَ حَتَّى إِذَا مَا نَهَلَتْ وَكَانَ لَهَا مِنْهُ عَلٌّ  
 حَلَّتْ الْحَمْرَ وَكَانَتْ حِرَامًا وَبِلَابِي مَا أَلَمْتُ تَحِلُّ

## N O T Æ.

*visitata*; id est *مغفام* *invasionem hostilem passa*. Hinc *يوم الصباح* *dies matutinæ visitationis* per *يوم الغفام* *dies incurfionis* exponitur, quod *Golius* noster non convertit, naturam *phraseos* non satis perspicuens. In *Dirw. Hud.*

قدوة صباح صادق قتلوا

*Summo matutino visitationis strenuæ occisi sunt.*

*Vf. 21.* A laudibus *Avunculi* ad suas convertitur *Poëta*, sua quoque decora *Monumento* huic quasi *insculpens*. *صليب* *toftus est*, nempe *igne belli*, abunde illustratum supra p. 329. Per *خرق* *vehementem virum*, semet designat. Apud *Golium* habes tantum, *valde liberalem*. Iftam notionem induit a *lacerando*, qui *opes liberalitate veluti lacerat*: qui & *خريقتى*. Utrumque etiam pro *vehementi*, & *omnia lacerante* quasi, adhibetur: ut hic. Redi ad pag. 347. *مل* *coxit sub prunis*, eodem modo translatum reperies pag. 327. indeque satis lucis hauries.

- 21 Tostus est & a me *Hudeilita*, vehementi viro, quem tædio haud coxerit malum, dum ipsi excoquantur.
- 22 Qui aquatum ducit hastam, ut sitiens hauriat; quin & secundis eam haustibus rigat.
- 23 Licitum factum vinum, quo mihi interdixeram; & cum labore sane vix tandem licitum factum.

## N O T A.

Vf. 22. Allegoria gravis; quam supra pag. 351. habuimus. Remisi ibi ad *Tom. I. Orig.* in quo verba נהל & ללל tum hoc, tum aliis etiam usibus, late illustrata.

Vf. 23. Faculam accendat *Merzoukius* هذا هو عادتهم في تحريم الخمر وما يجري مجراه في وقوع النفس والمهل اليه اذا قتل لهم قتل حتى يدركوا ثاره وربها كانوا يحرمون علي انفسهم تينظيف الابدن والاخذ من الشعر وما شاكله وقبل ادركت الثمار فحلت الخمر بعد ما كانت محرمة Hoc e ritu eorum in interdicensi sibi vino, aliisque similibus, quantumvis iis dediti essent, atque affixi; quum aliquis ex iis trucidatus esset; donec talionem essent assecuti. Nunquam quoque sibi interdicebant emundationem corporis, & tonsuram capilli, aliaque id genus. Dicit itaque. Assecutus sum talionem; ac proinde licitum factum vinum; postquam sub anathemate ejus abstinentiam suscepissem. Haud dubie intenditur vindicta de fuso sanguine Avunculi ab *Hudeilitis* splendide

حَلَّتْهَا إِلَيَّ الطَّبَا وَالْعَوَالِي وَالْمَذَاكِي فَهِيَ حِلٌّ وَبَلٌّ

فَأَسْتَقْبِهَا يَا سَوَادَ بْنَ عَمْرٍِ وَإِنْ جَسَمِي بَعْدَ خَالِي كَحَلِّ

تُسَعْبِنَا كَأَنَّ حَنْفِي هُدَيْلًا نَبِيهَا خَزْيِي وَعَامِرٌ وَدَلٌّ

N O T Æ.

de reportata. Illuc fertur **وَبَلَايِ مَا** cum labo-  
re sane. **لَايٌ** tarditas; angustia; *σπορεία*; a **لَايٌ** lentus tar-  
dusque fuit; cessavit lassus. **لَايَةٌ**. Redundat **مَا**, sed ita  
ut *Emphasin* adferat, sane. **الْمِنْ** 3. *fæm. præt. IV.*  
a **لَم** collegit, proprie convolvit, existit collegit se; quod fre-  
quentatur pro accessit, appropinquavit; & quidem, cum ni-  
su & difficultate: **إِشَارَةٌ إِلَيَّ مَا قَسَاةٌ مِّنِي**  
ut indicetur molestia quam in talione exequen-  
da exantlarit: ut Merzouk. habet.

*Vf. 24.* Versiculus hic ab editione Taurizii & Mer-  
zoukii; sed comparet in tertia accuratissima; ac proinde  
eum dimittere nolui; præsertim invitante antiqua formula  
**حِلٌّ وَبَلٌّ** profanum promiscuumque. **حِلٌّ** solutum;  
licitum; profanum. Ei adjicitur **بَلٌّ** apud Gjeuh.  
**حَمِيرٍ** promiscui juris res, in  
Dialecto Homeritica; sive veteri Sabæa. Reliquis Arabibus  
tritam notionem arguit, **حِلٌّ وَبَلٌّ**  
puteus Zemzem, (Meccanus ille facer) potanti profanus est  
promiscuusque: nemo inde arcetur: omnibus idem in illum ju-  
ris.

- 24 Licitum feci illud, usque ad gladios, & hastas,  
quin & equos, ut profanum promiscuumque.
- 25 Ergo propina mihi illud, *O Sewad Ibn Amr*, namque  
meum corpus, post avunculum, laceramentum est.
- 26 Sane propinavimus poculum mortis *Hudeilitæ*;  
cujus fæces confusio, dedecus, opprobriumque.

## N O T Æ.

ris. א ללל miscuit potestas haud dubie ducta. Appositi-  
tissime locata formula, ubi etiam *phantasia Poëtica ad vi-*  
*num*, severo anathemate interdictum, admittuntur gla-  
dii, *hastæ, equi*, ut eo se proluant, *cruoremque* hostilem ab-  
stergant.

Vs. 25. Jubet, genio nunc indulgens, vinum largiter  
sibi propinari: eo magis, quod *mærore* ob mortem *Avuncu-*  
*li*, & *labore talionis* persequendæ, plane confectum corpus-  
culum, indigeret refectione. فاسقنہا est com-  
pos. ex duobus aff. & præf. cum imperat. I. أسق riga-  
vit; propinavit: שקה. In كحل Lamed est Emphati-  
cum. حل exponitur مہزول macilentus, a Tauriz.  
Recte quidem, sed proprie est vestis lacera; *پان*. Hinc  
*Æschyl. in Prom. σωμα* *μίζα* *παν* figuravit, pro cor-  
pore emaciato & enecto. Ergo laceramentum.

Vs. 26. Occasione poculi, quo se invitat, hilaria agi-  
tans; iterum deflectit ad *Hudeilitas* gravi clade, ob cæ-  
dem *Avunculi*, a se macctatos. Hoc appellat, *iis poculum*  
*mortis propinasse*. Figuratio tritissima in sacris; quæ om-  
nem quoque paginam in scriptis *Arabum* implet. كاس

تَضَحَّكَ الصَّنْعَ لِقَتْلِي هُدَيْلٍ وَتَرِي الدَّيْبَ لَهَا يَسْتَهْلُ ۞

## N O T Æ.

med. *Waw* דוּם poculum vino plenum; ut ad *Haririum* jam notavi. Effertur & med. *Hamzata*. Pro كاس الموت poculo mortis etiam absolute usurpatur poculum in *Hamas*.

سَقَيْنَاهُمْ كَاسًا سَقُونَا بِمِثْلِهَا  
وَلَا كُنْتَهُمْ كَانُوا عَلَيِ الْمَوْتِ أَصْبِرَاهُ

Potandum dedimus iis poculum, quod & nobis propinarunt:  
Illi vero in morte sustinenda patientiores.

Huic poculo additur غِبْ finis, exitus; extremum: quo residuæ fæces innuuntur. Ita in *Hamas*. clades fæda figuratur, ut

ذَمِيمَةٌ قَبِيحَةٌ دَكَرَ الْغَيْبَ لِلْمَتَغَيْبِ ۞

*Ignominiosa, cujus fæces turpes memoratu pro bibente.*

Confer *Pf.* 75: 9.

*Vf.* 27. Gravissimæ imagines; rident hyæna; renident lupi; ad atrocissimam stragem pingendam. Ita *Fer.* 12: 9. qui locus ita constituendus. *Heus fera rapax Hyæna, Hereditatem mihi meam, beus fera rapax, undiquaque super eam! involato! Ite colligite omnia animalia agri; adducite ad edendum.* Frequens in *Sacris*, ut *feræ*, & *volucres*, tanquam ad viscerationem invitentur, quum atrocissimæ strages confignantur. Vide *Esech.* 39: 17. *Apoc.* 19: 17. لاْبُوْعِ ibi *Hyenam*

nam

27 Rident hyænæ ad occisos *Hudeili*, cernasque  
lupos, qui ad eosdem renidescant.

## N O T Æ.

nam esse, ipsum nostrum ضَبَعٌ, docuit jam *Boch. Hieroz. tom. I. p. 830. 838.* ubi tamen alium sensum contextui huic subicit; non æque congruum, quum hic *Hyæna* compelletur tanquam *signifera* quædam, quæ reliquis feris *vexillum erigat*, ut ad *cadavera* secum *lanianda* confluant. Nil *savitia ejus carnivora* foedius, diriusque. In *Hamaf. Sjanfari Azdeus.*

لا تغبروني ان قبيري محرم عليكم  
فلا كن ابشري ام عامر

*Ne sepeliatis me; id anathemate vobis interdictum volo.  
At tu, hyæna, læta renidescito.*

Alluditur ad *formulam*, qua utuntur venatores, *hyenam* circumvenientes; quam ita aperit *Tauriz. العادة في*  
*اصطباد الضبع ان يقصد وجارها ويحفر*  
*وهي تتاخر قليلا قليلا والصايد يقول*  
*ام عامر لبست هاهنا ابشري ام عامر*  
*يشاء هزلي وجراد عظلي فلا يزال يحفر*  
*ويقول هذا الكلام والضبع تتاخر*  
*حتي تبلغ اقصي وجارها فتخرج*  
*حبيبيد منه باعلاظ عنف*

*Mos est in venatura hyænæ, ut petatur latibulum ejus, & effodiatur; illa sensim sensimque recedente. Venator autem dicit, Hyæna non adest hic. Renidescito, Hyæna, ovicula macra, aut locusta locustæ innexa: neque cessat fodere, atque hanc can-*

وَعِنَافَ الظَّبْرِ نَهَقُوا بِطَانًا تَتَحَطَّاهُمْ فَمَا تَسْتَنْقِشُ ٢٠

## N O T Æ.

tilenam repetere, Hyæna semper retrocedente, donec perveniat ad extremum latibuli, unde tandem summa violentia sic expellitur. Habes partem cantiuunculæ, quam Boch. ex Damirio adduxit *ibid.* p. 836. versione omissa, quod ei se committere nollet. Prudenter. ام عامر Mater culti dicta Hyæna per ironiam; quæ alias ام القبور Mater sepulcrorum; quia *τρυφερὴ* busta eruit. Ejus diminutivum reperio in *Dirw. Hud.* scoptice intortum in nostrum Taabbeta Sjerran a Kaifo Ibn Blaizara.

فَإِنَّكَ إِذْ تَحْدُوكِ لَمْ تُعْوِيْ مِي ٢١

Sane te, ecce propellit te hyænula.

Ubi Schol. تتسوقك وتتبعك لتتاكلك *impellit & persequitur te, ut te devoret. Figurate dictum. Nempe innuit eum brevi fore occidendum, & byænis projiciendum. In eodem Dirw. Hudeil. ipse Taabbeta*

لَقَدْ عَلِمْتُ لَنْتَعْدُونَ عَلَيَّ شَيْمٌ كَالْحَسَايِلِ ٢٢  
يَأْكُلْنَ أَوْصَالًا وَلَحْمًا كَالشَّكَاعِي غَيْرِ جَادِلِ ٢٣  
يَا ظَبْرٌ كُنْ فَإِنَّنِي سَمٌّ لَكُنَّ وَدَى دَعَاوِلِ ٢٤

Sane scio, incurfabunt me e nigro variegata hyænx, ut buculæ. Vorabunt membra, & carnem, teneram ut planta, non intortam. Heus volucres, edite; namque venenum ego vobis; causa malorum.



28 Rapacesque alitum cæspitare, fartis super eos  
ventribus lapsabundos, nec se posse levare.

## N O T Æ.

Hate & hoc ibidem adjectum, ab ejusdem inimico *Ko-  
reimita*:

تَأَبَّطُ سُوءٍ وَحَمَلُكَ شَرًّا لَعَلَّكَ أَنْ  
تَكُونَ مِنَ الْمَضَابِ ه  
لَعَلَّكَ أَنْ تَجِيَّ الْمَنَائِبِ بِكَ تُسَاقِ  
لِفِتْنَةٍ مِّنَّا غَضَابِ ه  
فَتُصْبِحُ فِي مَكْرِهِمْ صَرِيحًا وَتُصْبِحُ  
طُرُقَةَ الصُّبُحِ السَّعَابِ ه

*Taabbeta pessime, ut geris (Sjerran) malum, forte exi-  
stes e percussis.*

*Forte venient in te Fata; propellerisque a viris e nobis sæ-  
vis;*

*Prostratusque eorum in conflictu, evades ludibrium hyæna-  
rum famelicarum.*

*Vf. 28. Conveniens clausula. Rapaces alites addit convi-  
vas, saburratos, ac velut ebrios sanguine. عَتَاق plur.  
fr. 2 عَتِيقٌ Antiquus; indeque generosus, nobilis,  
excellens. Hinc porro de alitum genere, rapaces أكلة  
عَفَافَةُ الْحَمَانِ وِعَافِيَةُ الْجَبِيفِ carnivora, عَفَافَةُ  
pasta cadaveribus. Ita Tauriz. تَهْفِيقٌ ab eodem expo-*

قطبر يقال هفت الصوفة في  
 nitur قطبر يقال هفت الصوفة في  
 volant : dicitur floccus lanæ  
 volitat in aëre, quum attollitur. Atqui negatur, eas se posse  
 levare. Ergo هفا nunc valet cæspitare, نزل, ut num.  
 4. apud Golium. Sic Hariri Conf. 26. هفا ان هفا  
 4. apud Golium. Sic Hariri Conf. 26. هفا ان هفا  
 خل qui restituit quod cæspitans offendit amicus. Nempe  
 خل qui restituit quod cæspitans offendit amicus. Nempe  
 ventribus fartis finguntur incedere non posse, sed  
 ventribus fartis finguntur incedere non posse, sed  
 cæspitare super cadaveribus, quæ transcendant lapsante gressu.  
 cæspitare super cadaveribus, quæ transcendant lapsante gressu.  
 Hoc signatur verbo قنخطاهم in fut. V. ا خطي  
 Hoc signatur verbo قنخطاهم in fut. V. ا خطي  
 passum posuit, eoque progressus fuit. Est notio secundaria, a  
 passum posuit, eoque progressus fuit. Est notio secundaria, a  
 motu lubrico, eodem illo, qui in labi obtinebat apud veteres  
 motu lubrico, eodem illo, qui in labi obtinebat apud veteres  
 Latinos, pro facili & celeri motu ferri: ut in illo Poëtæ,  
 Latinos, pro facili & celeri motu ferri: ut in illo Poëtæ,  
 Labuntur Sidera Cælo; & Enniano hocce, unda carina labi-  
 Labuntur Sidera Cælo; & Enniano hocce, unda carina labi-  
 tur undis: item, labitur serpens, allabitur, illabitur, perlabi-  
 tur undis: item, labitur serpens, allabitur, illabitur, perlabi-  
 tur: sub quibus nisi Originem teneas, in glippen sitam, vim  
 tur: sub quibus nisi Originem teneas, in glippen sitam, vim  
 atque indolem Lingux nullus percipias. Ut autem idem il-  
 atque indolem Lingux nullus percipias. Ut autem idem il-  
 lud Labi, & Lapsare, se ad motus dedit nimis celeres ac lubri-  
 lud Labi, & Lapsare, se ad motus dedit nimis celeres ac lubri-  
 cos pedis, unde Lapsus, & Lapsationes restrictiore usu; sic  
 cos pedis, unde Lapsus, & Lapsationes restrictiore usu; sic  
 apud Arabes etiam خطي est offendit, peccavit in gressu,  
 apud Arabes etiam خطي est offendit, peccavit in gressu,  
 mox per metaphoram latius ditione se ad omnia porrigen-



te. Hanc posteriorem tamen potentiam assignarunt præcipue cognato *Themati* **חטא** ult. *Aleph* **חטא**; antiquissima sub **חטי** ult. *Jod & Waw* regnare iussa. Inde jam **חטא חטא** & **חטא חטא** est peccatum, error, lapsus: at **חטו חטי** & **חטי חטי** est passus pedis, speciatim grandior. Hinc in V. **חטי חטי** transiit ultra limites, transgressus est fines: grandes passus fecit lapsabundus quasi. Id attenditur in phrasi signata, **חטי חטי** transcendit lapsabundus colla servorum adorantium in templo: quod *Muhammedes* interdixit: quum scilicet aliquis sacram ædem intrans, & cernens homines stratos atque adorabundos, non verecundatur super eorum capita pergere, & vacillaturos facile passus ponere. Arrogans & superbum: unde & in confesum honestum intrantes, principemque affectantes sedem, transcendere dicuntur colla hominum. Postremum **חטי חטי** in fut. X. a **חטי חטי** levis fuit; apud *Golium* valet, extulit se in volatu avis: proprie, cupiit sese levare. Vides alites eo usque saburratas carne & cruore, ut se levare non possint, atque adeo ne cupiant quidem, tententve.



## قال

بشامة بن حزين

النهمشي

إِنَّا مُحِبُّوكِ يَا سَلْمَى فَحَبِّبْنَا  
 وَإِنْ سَقَيْتِ كِرَامَ النَّاسِ فَاسْقِبْنَا  
 وَإِنْ دَعَوْتِ إِلَيَّ جُلِّيَّ وَمَكْرَمَةَ يَوْمًا  
 سَرَاءَ كِرَامِ النَّاسِ فَادْعِبْنَا  
 إِنَّا بَنِي نَهْشَلٍ لَا نَدْعِي لِأَبٍ عِنْدَهُ  
 وَلَا هَوًى بِأَلْبَانَاءٍ يُشْرِينَا  
 إِنْ تَبْتَدَّرَ غَايَةً يَوْمًا لِمَكْرَمَةٍ  
 تَلَقَّ السَّوَابِقَ مِنَّا وَالْمُصَلِّبْنَا

N O T A.

*Vf. 1.* مُحِبُّوكِ *Salutantes te.* Est *part. II.* ex مُحِبُّونَ  
 pro مُحِبُّونَ, ab حَيٌّ *vixit*: unde in *II.* dixit vivat,  
*solenni formula salutantium.* Alia item formula continetur in سَقَى  
*rigavit*, quod sæpe valet alicui سَقَى *rigationem apprecatus est*,  
 vel dixit, اللهُ سَقَى *riget te Deus agrosque tuos compluat.*

*Vf. 2.*

D I X I T

BESJAMA IBN HEZNI  
N A H S J A L I T A.

- 1 Nos quidem salutamus Te, o *Selma!* tu vero re-  
saluta nos:  
Quod si rigasti generosos hominum; at tu riga  
nos.
- 2 Et si vocasti ad arduum quid, & prænobile, un-  
quam  
Principes generosorum hominum; at tu nos ad-  
voca.
- 3 Nos sane Filii sumus *Nabsjali*; haud alio Patre  
gloriemur:  
Neque ille pro Filiis *aliis* nos vendiderit.
- 4 Quum propere adspiratur meta unquam Lau-  
dis,  
Reperias victores e Nobis esse, & proximos.

N O T Æ.

Vf. 2. جَلِيّ arduum & difficile negotium. Est compar.  
fæmin. ab أَجَلٌّ, in *Lexico* quidem major: dignior; sed la-  
tius se præbens ad omnia, quæ mole majore voluntur. لَلِ.

Vf. 4. Ex *Hippodromo* desumpta vocabula سَوَابِقِ curso-  
res primi, qui omnes prævertant; & مَصْلِبِينَ proximi

وَلَيْسَ يَهْلِكُ مِنَّا سَبِيْدٌ أَبَدًا  
إِلَّا أَفْتَلَبْنَا غُلَامًا سَبِيْدًا فِيْنَا

## N O T Æ.

*primis.* Circum ita aperit *Tauriz.* اسماء خيول  
الحلبة عشرة لانهم كانوا يرسلونها  
عشرة عشرة وسمي كل واحد منها  
باسم فالاول منها السابق وهو المجلي  
لانه يجلي عن صاحبه والثاني المصلي  
لانه يضع جحفلته علي صلا السابق  
والثالث المسلي لانه يسليه والرابع  
التالي والخامس المرتاح والسادس  
العاطف والسابع المومل والثامن الحظي  
والتاسع اللطيم لانه يلطم عن الحجارة  
والعاشر سكيث لانه يعلوه تخشع

و *Nomina equorum Hippodromi decem sunt: quoniam solebant eos admittere denos, denos: quorum singuli suo nomine insigniti. Primus eorum Antecessor dictus; idemque Discussor, quia discutit mærorem a Domino suo. Secundus Doricator, quia imponit labrum suum dorso Antecessoris. Tertius Tranquillator, quia Dominum suum consolatur. Quartus, Scelutor. Quintus, Alacer. Sextus; Inclinator. Septimus, Speratus. Octavus, Consors. Nomus, Depalmatus, quoniam pugnis percussus repellitur a stabulo. Decimus, Taciturnus: quia obruitur humili silentio. Pulchre Haririus Conf. 14. verbum*

جل معروفيكم وجلي hinc traduxit,

illu-

5 Neque perit unquam e Nobis princeps,

Quin educemus puerum principem in Nobis.

N O T A E.

illustre est beneficium vestrum, & praevertit; ut equus in Hippodromo princeps. Item Conf. 28. حظيت بان حظيت في الحلبة Fortunatus fuisti, quod praevertis in Hippodromo. Duo priora non minus jucunde t alata Conf. 23. فيبرن الشبخ مجلبا وتلاه Emicuitque senex ut Equus Antecessor, eumque est secutus adolescens ut secundus Equus dorso prioris incumbens.

Vf. 5. Tauriz. يقول لا نخلو من سيد ابدرا فاذا هلك سيد خلفه اخر قال اوس

اذا مقرم منا ذرا حد نادية  
تخبط منا ناب اخر مقرم

Hoc dicit. Non caremus unquam principe; quod si decesserit unus succedit Alter: Dixit Auf.

Quum Admissario e nobis (Principi) excutitur dentis acies,

Deseruit mox dens alteri e nobis Admissario.

إِنَّا لَنَرُخِصُ يَوْمَ الرَّوْعِ أَنْفُسَنَا  
 وَلَوْ نَسَامَ بِهَا فِي الْأَمَنِ أَغْلِبْنَا ❦  
 بِبِضِّ مَعَارِقِنَا تَغْلِي مَرَاجِلَنَا  
 نَأْسُو بِأَمْوَالِنَا الْأَنْرَ أَيَّدِينَا ❦

## N O T Æ.

Vf. 6. Tauriz. نرخص أنفسنا أي بذلناها بالاقدام للقاء كأنها رخيصة ولاكنها يوم الامن غالبية ربيعة القدر ومثل هذا قوله ❦

نعرض للسبوف اذا التقينا نفوسا لا تعرض  
 لاسباب ❦

*Viles facimus animas nostras, id est, projicimus eas audacter pergendo in prælium: tanquam si vilis pretii forent. At eodem tempore pacis caræ sunt, & pretiosissimæ. Simile hoc alterius.*

*Objicimus gladiis, quum prælio concurrimus, animas nulli probro objiciundas.*

Vf. 7. Tauriz. ويروي ببيض معارِقِنَا وهي الوجوه والامراد بذلك نقاء العرض  
 scribitur etiam, candentes وانبقاء الذم والعييب  
*conspæctus nostri, id est facies; quo denotaretur nitens fama puritas, & emundatio vituperii vitiique.* Pergit idem.  
 والاشهر ببيض معارِقِنَا ويجوز ان  
 يكون



6 Nos sane viles projicimus die prælii animas nostras;

Sed si pretium poscamur pro iis in pace, care licemur.

7 Candentes nostri vertices; ahenæ nostræ bulliunt;

Sanamus nostris opibus nostrarum vulnera manuum.

N O T Æ.

يكون المراد به ابهضت مغارقنا من كثرة ما نقاسي من الشدايد كما يقال امر يشيب الذوايب ويجوز ان يريد انحسار الشعر عن المغارق لكثرة لبس المغافر ويكون هذا كقول الآخر ❦

قد حصت البهضة راسي فما اطعم  
نوما غير تهجاع ❦

وعلي هذا تكون المراحل كناية عن  
الحروب كقول الآخر ❦

تغور علينا قدرهم فننديمها  
ونغشاها عنا اذا حمبها غلا ❦

ويجوز ان يكون المراد ببهض مغارقنا  
مشيبنا مشيب الكرام لا مشيب اللبام  
كما انشد ابن الاعرابي في نوادره ❦

وشيب

لَوْ كَانَ فِي الْأَلْبِ مِثْلًا وَاحِدٌ قَدَعُوا  
 مَنْ كَارِسٌ خَالَهُمْ إِيَّاهُ يَغْنُونَا

## N O T Æ.

وشيب مشيب العبد في نقرة القفا  
 وشيب كرام الناس فوق المغارق

وعلي هذا يجوز ان تكون المراجيل  
 Receptissimum tamen est, candentes  
 nostri vertices, quod 1. ita exponi potest; Albicant nostri ver-  
 tices præ multitudine rerum durarum quas toleravimus, quemad-  
 modum dicitur, Negotium quod canescere facit etiam propendulos  
 in frontem crines. Fieri potest 2. ut innuat defluvium capillo-  
 rum a verticibus ex frequentia induendi galeas: atque id foret  
 ad instar dicti ab alio:

Sane derasit galea caput meum; neque somnum gusto si-  
 ne vigilia.

Hoc autem adpectu, Abena nostra bulliunt, circumscriptio es-  
 set bellorum; prout alius dixit.

Ebullit super nos olla eorum, at nos sedamus eam  
 Confutamusque eam a nobis, quum fervor ejus tumuit.

Potest 3. ut candent nostri vertices, notet; canicies nostra,  
 canicies est nobilium, non canicies ignavorum: in quem sensum  
 citavit Ibn Alarabi, in Dictis suis rarioribus.

Canicies incanescens servi in cervicis fossula  
 Canicies vero nobilium super verticibus.

Hoc adpectu, Abena nostra bulliunt redibit ad ollas hospitalita-  
 tis. Habes discussionem magno critico dignam; cum quo  
 rem

§ Si fuerit mille inter vel nostrorum unicus, clamentque

Quis Eques! existimet se esse quem intenderint.

## N O T Æ.

rem in medio possem relinquere, nisi hac in serie multum præponderaret medium illud, bellicum spirans vigorem ardoremque, quem nihil infringat, aut restinguat. Huic usui dicatum inter Arabes Emblema ollæ bullientis. In Diw. Hud.

والحرب عرسنا بالحرب والتهبت  
وجاش مرجلهم من بعد أيقاد

*Et bellum incubuit bello, inflammatumque est;  
Bullivitque abenum eorum, postquam succensum est.*

Item:

لما رأيت بني عدي مرجوا  
وغلت حوانبهم كعلي المرجل

*Quum cernerem Aditas prælii in campo exultare,  
Eorumque latera bullire prout bullit abenum.*

Iterum:

لو غيّر سهم سبيني جاش مرجلي

*Si alius quam Sahmus me appetivisset; bulliret abenum meum.*

Confer *סיר נפוח* ollam sufflatam, *Fer. I. 14.* Hoc nunc intendi, ostendit quod subdatur, *sanamus opibus vel gregibus nostris vulnera nostrarum manuum: hoc est, solamur eos quorum patres, fratresque, trucidavimus, missis camelis loco piaculi.*

*Vs. 8. Tauriz.* هذا مثل قبول طرفه

إذا

إِذَا الْكُمَاءُ تَنَحَّوْا أَنْ يَصِيبَهُمْ  
 حَدُّ الشَّيْبَةِ وَصَلْنَاَهَا بِأَيْدِينَا  
 لَا تَرَاهُمْ وَإِنْ جَلَّتْ مُصِيبَتُهُمْ  
 مَعَ الْبُكَاءِ عَلَيَّ مَنْ مَاتَ بِبُكَوْنِنَا  
 وَتَرَكِبُ الْكُرَّةِ أَحْبَبْنَا فَبُفْرَجِهِ  
 عَنَّا الْحِفَاظَ وَأَسْپَافَ تَوَاتِبِنَا

## N O T Æ.

إذا القوم قالوا من فتني خاش لنبي  
 عنيت ولم اكسل ولا اتبلد

*Simile hoc dicto Taraphæ, in Moallek.*

*Quum populus dicit, quis Vir! existimo me esse  
 Qui intendar; neque segnem ago, aut stupidum.*

Addit & hoc

إذا القوم قالوا من فتني لعظيمة  
 فما كلهم يدعي ولاكنه الفتني

- 9 Quum panoplitæ declinant, ne feriat eos  
 Extremitas cuspidis, nos manibus eam nostris  
 admovemus,
- 10 Non cernas eos, *Nostros*, etiamsi gravis vol-  
 vatur ipsis clades,  
 Cum plorantibus super eos qui occubere, plo-  
 rare.
- 11 Nempe & equitamus nonnunquam molestum  
 quid, sed discutit id  
 A nobis fervor generosus, ensesque nostri so-  
 cii.

## N O T Æ.

*Quum populus dicit, quis Vir! ad arduum quid;  
 Tum non omnes vocantur; sed hic Iste Vir est.*

Reperio etiam in *Hamaf.* nostro

هو الغتي كل الغتي ة

*Ille Vir est, omnis inquam Vir.*

Id est, *Qui omnium virorum locum unus impleat. Proprie,  
 Universitas viri.*

قــــــــــــــــال

ســــــــــــــــوعل بن عــــــــــــــــاديا

الــــــــــــــــهــــــــــــــــودي

إِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَدْنَسْ مِنَ التَّوْبِ عِرْضُهُ  
فَكَلَّ رِذَاءٌ يَرْتَدِيهِ جِهِيْلٌ

N O T A.

Vf. 1. Tauriz. اللوم ضد الكرم اسم  
لإخصال تجتمع وهي البخل واختيار  
ما تنغبه المروءة والصبر وأصله من  
الالتبام وهو الاجتماع وإنما سمي  
لأنها لا اجتماع هذه المعايير فبه  
Forma لوم contrarium notat كرم  
generosae nobilitatis, ac liberalitatis; est appellatio qualitatum differentium, quia in  
unum congruunt, ut avaritia, & alia quae quis sequitur, re-  
pugnancia virili indoli & magnanimitati. Ejus Radix, sive  
Origo, a colligendo; quoniam haec vitia in eo colliguntur &  
congruunt. Non solito sibi acumine usus noster Criticus; nam cum لام valet congruit, & convenit in unum, id secundario tantum valet, ex primario, appactus, compactus, conglutinatus fuit. Inde directe appactum esse, est, sordibus avaritiae & illiberalitatis omnis concretum esse, iisque quasi agglutinari. Alio flexu conglutinari, est concordare, consensione quasi compingi. Inde **ON** conglutinatio; itemque natio federata.

Me-

D I X I T  
 SAMUEL IBN ADIA  
 J U D Æ U S.

I Quum viri non spurcatur per sordes existima-  
 tio,  
 Tum omnis vestis quam induit honestissima  
 est.

N O T Æ.

Meliore judicio sequentem phrasin idem Commentator e-  
 nucleavit; الرداء هنا مستعاري وقد قيل  
 الرداء الله الرداء عمله وهو كناية عن  
 مكافاة العبد بما يعمله كما  
 جعله هذه الشعاع كناية عن  
 الفعل نفسه وتحققه اي عمل  
 عمله بعد تجنبه اللوم كان  
 Vestimentum heic loci figuratum est, prout di-  
 citur, vestivit eum vestimento operis ejus; quæ est circumlocu-  
 tio, cuique rependendum secundum id quod patrat. Hic autem  
 Poëta opus ipsum nunc circumloquitur; estque genuinus sensus;  
 quicquid faciat homo, ubi effugerit semel sordes vitiorum, pul-  
 chrum & honestum est. Ne hoc quidem interim satis pla-  
 num, ac distinctum. Non enim opus hominis, sed condi-  
 tio, & fortuna designatur. Nempe paludamenta, trabecæ,  
 prætextæ, figuram præbent dignitatum eminentium, Toga  
 civem, sagum militem; semicinctium pingit servum. Id er-

وَإِنْ هُوَ لَكُمْ يَحْمِلُ عَلَيَّ النَّفْسِ ضَبْمَهَا  
 فَلَبَسَ إِكْبَادِي حُسْنِ الثَّنَاءِ سَبِيلٌ  
 تَعَبَّرْنَا أَنَا قَلْبِي عَدِيدْنَا  
 فَكَلَّمْتُ لَهَا إِنَّ الْكِرَامَ قَلْبِي  
 وَمَا قَلَّ مَنْ كَانَ بَقَايَاهُ مِثْلَنَا  
 سَبَابٌ تَسَامِي لِعَلِي وَكَهْوَلٌ

## N O T A E.

go vult Poëta, omnem fortunam esse honestissimam ei qui honestatem colit; sine qua ne eminentissima quidem dignitas aliquem *bonestare* valeat.

*Vf. 2. Tauriz.* أصل الضبم عدول عن الحق يقال ضامه اذا عدل به عن الطريق ومنه قبل قعد في ضبم الجبل اي في ناحية تعدل اليه وكذلك هضم الوادي من هضم اي ضام ومعني الببيت ان لم يصبر *Origo vocabuli* ضبم est deflexio a via, ut dicitur ضامه pro deflexit cum eo a via. Inde etiam dicitur, confedit in ضبم montis, id est latere, ad quod deflectitur. Cognatum هضم in flexu vallis, a verbo هضم quod idem cum ضام.



- 2 Et si is non fuscipit super animam injurias,  
Tum nulla ei ad pulchritudinem Laudis via  
est.
- 3 Exprobrat illa nobis, nos paucos esse nume-  
ro,  
At dixi illi, sane Nobiles pauci sunt.
- 4 Et pauci non sunt, quorum, ad nostrum in-  
star, reliquæ;  
Adolescentes qui concertant de Celsitudine, &  
adultiores.

## N O T Æ.

*Sensus versiculi.* Si quis non patientem præstet animam adver-  
sus incommoda fortunæ. Augeatur Lexicon Golii hac proprie-  
tate, unde ضميم vim injuriæ & oppressiõnis adscivit.

Vf. 3. Apparet exprobratam fuisse Poëtæ a Muliere qua-  
dam paucitatem familiæ, ac cognationis: quam jucundo a-  
culeo confutat.

Vf. 4. تتسامي concertant, positum pro تسامي  
3. fem. sing. fut. VI. solenni constructione; & formatio-  
ne, quæ fit بحدف احددي التايين uno Te  
abjecto, ut monet Tauriz. Radix شمي سمي altus fuit,  
eminuit. Inde in III. سامي contendit de altitudine; & in  
VI. Concertarunt de ea inter se. شباب adolescentes, est  
plur. fr. a شَاب, quod est part. præf. a شَبَّ flagra-  
vit; quasi flagrantem dicas; ut شباب est flagrantia;  
quod pro flagrantibus & vigentibus ætate frequentatur, at-  
que

وَقَائِكِ مَا بَالَ أُسْرِهِ قَادِيَا  
 تَنَامِي وَفِيهَا قِلَّةٌ وَخَمُولٌ  
 مَا ضَرَرْنَا أَنَا قَابِلٌ وَجَارِنَا  
 عَزِيْزٌ وَجَارٌ أَلَّا كُنْرِيْنَ ذَلِيْلٌ  
 لَنَا جَبَلٌ يَحْتَلُّهُ مَنْ نَجِبْرَةٌ  
 مَنبَعٌ يَرُدُّ الظَّرْفَ وَهُوَ كَابِلٌ

## N O T A E.

que ita *Collective* vim *plural. fracti* induit. Eadem ratio  $\text{ك}$   
 ك-وول, plur. fr. a كَهْلٌ qui plane adulta, vel  
 jam provecta, est ætate. Terminus ad annum LI. excurrit.  
 Appellatio ducta a planta, ظم طوله وظهر نوره, *cujus adulta proceritate, flos albicare incipit*: id in VIII. est  
 وخطه الشبيب اکتحل; ut in I. habes *albicantis pili mixtura tinxit eum canicies*. Proverbiale illud a  
 طار له طايير كهل *felix prosperque fuit in hac vita*; ad verbum sonat, *volavit*  
*ei avis, ciavis, talis viri provectioris*.

VI. 5. Altera instantia inimicæ, stirpem *Adiæ* temnen-  
 tis. قلة jam est tenuitas ac vilitas. وول *obscuritas*  
*ingloria*: a primaria notione mollescendi. تَنَامِي iterum  
 pro تَنَامِي in fut. VI. verbi نَمِي *salit, exiit*;

emi-

- 5 Quod dicat eadem, quid mentis stirpi *A-*  
*dia*,  
 Quum de gloria contendat, quæ vilis sit & in-  
 gloria.
- 6 Non nocet nobis vilibus esse, quum cliens no-  
 ster  
 Honoratus sit, ubi cliens plurimorum vilescit.
- 7 Nobis mons, quem infidet cujus clientelam sus-  
 cipimus  
 Inaccessus, qui repellat aciem oculorum, &  
 quidem hebetatam.

N O T Æ.

*emicuit.* נזף. Hinc in VI. *Emicuerunt inter se, de gloria con-*  
*tendentes.* Inferatur & hoc *Lexico Goltiano.*

*Vf. 6.* *Somma in se, ut Judæum, conjectum, cum*  
*dignitate repellit.* قل-يل jam non *paucus*, sed *vilis*, a  
*primaria virtute levis.* Illud, *non nocet nobis vilibus esse*, sub  
*ironia accipiendum; qua veluti amentatum in calumniatri-*  
*cem telum retorquetur.*

*Vf. 7.* *Venustissima Allegoria; ad quam ita Taurizius.*

مثله قول الشعراء

لنا هزيمة لا يدخل الذل وسطها  
 ويأتي اليها المستجير بعصمها  
 وراة بذكر الجبل العز والسهم والمنعة

*Simile huic illud Poëtæ.*

هُوَ الْإِبْلَاقُ الْفُغْرْدُ الَّذِي سَأَمَ ذِكْرَهُ  
 يَعْرِضُ عَلَيَّ مَن رَأَمَهُ وَيَطْوِلُ  
 رَسَا أَصْلَهُ نَحْتُ الثَّرِي وَسَمَا بِهِ  
 إِلَي السَّجْمِ فَرَعٌ لَا يُنَالُ طَوِيلُ

## N O T Æ.

*Nobis collis est, in quam non subit vilitas;*

*Ad quem tendit protectionis indigus, ut tutus sit.*

Intelligit ergo per Montem, Gloriam & celsitudinem & inaccessibleam dignitatem. Adjecit tamen ان هذا الجبل هو حصن السمول الذي يقال له الابلاق الفگرد وفي بعض الروايات putatur hunc Montem esse Arcem Samuelis nostri, qui vocatur Alablak Alpherd: comparetque in quibusdam editionibus integer versus. Nempe in Editione Taurizii non extat sequens versiculus; quem completius nostrum MS. exhibet. Laudatur quoque ab Abulfeda in Descriptione Arabiæ: ut dubitari nequeat, quin eo allusum fuerit; manente interim sensu illo Allegorico & sublimiore, quem indicavimus. Repellere aciem oculorum dicuntur præcelsa, quæ visu attingere non fit; quin ad quæ lassatus retundatur atque hebescat visus, كليل hebes; obtusus; proprie complicatus: ut διωθεῖς. Ita Plut. in Cam. Enses ἐδωδένε, complicabantur. Eadem origo & كل كل omnis; universitas complicata quasi undique, ac convoluta. Sic Harmonia Dialectorum enitescit.

Vf. 8. Nomen proprium hujus Arcis الْإِبْلَاقُ Alablak.

§ Is est albo nigroque variegatus ille, unicus, cu-  
jus pervagata fama est:

Difficilis adscendere cupienti, & procerissi-  
mus.

§ Sidit radix ejus infra terram, eundemque eve-  
xit

Ad stellas vertex qui attingi nequeat, præcel-  
sus.

N O T A.

*blako*, quod *variegatum* sonat; & quidem speciatim *albo nigroque*. In *Lexico Geograph. Jakuti* id nominis ei inditum dicitur, quod في بناية بياض وحمرة *in substructione album rubrumque conspiceretur*. Situs inter *Hisjazam* & *Syriam* prope *Taima* ei assignatur. Thema بلق multis notionibus gravissimis factum est. Communis omnium copula, & *Origo*, *crepuit*; *disposuit cum crepitu*. Inde *variegari coloribus*, quasi *discrepare*; & *maxima distantia unius ab alio displodi*. Est etiam *effringere cum displensione* & *crepitu*. Hoc in *Bibliis* בלק. Ejusdem Arcis titulo additum ألفرد *Alpherdo*, vel ut vulgus resonat, *Alpharad*, i. e. *Singularis*; *Phœnix*. Sequentia, cum literali ad-  
spectu *difficillimi adscensus*, offerunt *Allegorice* quoque *invictam* & *inviolabilem dignitatem*.

*Vs. 9.* Continuatur *Allegoria*, atque vibrantibus coloribus illuminatur. *Radices montis altissime jactæ*, & *depectæ*, signant *antiquissimæ familiæ inconcussam firmitatem*. فرع

طويل *vertex capitis*, itemque *ramus arboris superior*, & *prælongus*, ad *stellas evectus*, atque *montem huncce suum evebens simul*, figurat *Domum Adicæ*, quæ hac in gente, ac familia *Judaica*, dignitate præmineat.

وَإِنَّا لَقَوْمٌ مَا نَرِي أَلْقَتُلَ سُبَّةً  
 إِذَا مَا رَأَتْهُ عَامِرٌ وَسَلْوَلٌ  
 يُقَصِّرُ حُبَّ الْمَوْتِ أَجَانَا لَنَا  
 فَتَكَرَّهُمْ أَجَالَهُمْ فَتَطْوَلُ  
 وَمَا مَاتَ مِنَّا سِبْدٌ حَتَّى أَنْفِغِهِ  
 وَلَا طَلٌّ مِنَّا حَبِثٌ كَانَ قَتِيلٌ

## N O T Æ.

*Vf. 10.* Bonæ frugis observatio *Tauriz*. كان الوجه ان يقول ما يرون حتي يرجع الضمير الي القوم لكنه لما علم ان المراد *Facies*, *sive ordo*, erat ut diceret, non judicant, ut sensus redeat ad gentem; sed quum sciret per hanc gentem intendi suos, dixit potius, non judicamus. Talia passim occurrunt, ubi quum *tertia* ponenda fuisset, *prima* personam resumitur. Vide ad *Job. 19: 28*. Ad reliqua sic *Tauriz*. يقول اذا حسب هولاء القتل عامرا وسبة عده عشيرتي *Hoc dicit illi, (Amintæ & Seboulitæ) occumbere in prelio turpe putant, & infame: at Tribus mea id censet gloriosum.*

*Vf. 11.* Ex *Tauriz*. plenius percipietur. يقول انهم يعتطون

10 Et sane nos gens sumus, qui non judicamus  
dedecus occumbere,

Quod quidem *Amiri & Selouli* gens judicat.

11 Admoveret amor Mortis nostros nobis termi-  
nos;

At ipsorum illos termini averfantur, & longis-  
simi sunt.

12 Neque e nobis princeps fato nasi mori-  
tur,

Et tamen rorare sanguis occisi haud finitur.

N O T Æ.

يعتظون لاعتحامهم المنايا ولاكن  
هؤلاء يعومرون لمجانبتهم الشسر

*Id vult, suos integros & valentes rapi, eo quod irruant in Fata:  
at illis ætatem prorogari, quod periculum refugiant. Adjice acu-  
leatum hocce, Mortem vix tales tamque ignavos falce sua dignari.*

Vf. 12. Iterum *Tauriz*. يقول انا لا نموت  
ولاكن نقتل ودم القتل مننا لا

id dicit, *Nos profecto non mori-  
mur, sed occidimur; sanguisque occisi e nobis non finitur rora-  
re; id est inultus fluere. Phrasis superius explicita. Ad*

تحقيقه *fatum nasi sui hæc habe, حاتف انفه  
كان حاتفه بانفه اي بالانفاس خرجت*

*من انفه عند نزوع الروح لا دفعة واحدة  
ويقال خص الانف به لانه من جهته*

تَسْبِلُ عَلَيَّ حَدَّ الظُّبَاةِ تُفُوسُنَا  
 وَكَبَسَتْ عَلَيَّ غَيْبِ الظُّبَاةِ تَسْبِلُ  
 صَفُونَا فَلَمْ نَكْدِرْ وَأَخْلَصَ سِرَّنَا  
 إِنَّا أَطَابَتْ حَمْلَهَا وَفُحُولُ  
 عَلُونَا إِلَيَّ خُبْرِ الظُّهُورِ وَخَطَّنَا  
 لِيُوقِنَ إِلَيَّ خُبْرِ البَطُونِ نُزُولُ

## N O T Æ.

يتقاضى الرمق *Genuina structura exigit, cujus fatum in naso ejus peragitur, hoc est, flatibus qui e naso exeunt, dum animam agit: non uno solo impetu. Dicitur quoque, Nasum speciatim adhibitum, quia per eum finitur extremus tandem halitus. Res eodem redit.*

*Vf. 13. Pulchra & animosa phantasia, qua inducuntur animæ fluentes super extremitate mucronum, ensive; quæ abnuant alibi effluere, veluti banc unam sedem se dignam reputantes, de eaque lætantes quasi, ac gloriantes. نفوس animæ, pro sanguine vitali hic ponuntur. Nil in Sacris protritius.*

*Vf. 14. Tauriz. اي صفت انسابنا ولم يسيبها كدمي sensus est, Nitida sunt nostra stemmata, neque ulla fuscitas commiscuit ea ac conturbavit. Item. السسر ههنا الاصل الجيد*



13 Fluunt super extremitate mucronum nostræ animæ

Neque uspiam nisi super mucronibus effluunt.

14 Nitidi sumus, nec fuscatur; namque puram extraxere nostram profapiam

Mulieres nobilem gestantes uterum, & Nobiles admiffarii.

15 Conscendimus lectissima dorforum terræ, & demittit nos

Aliquando ad lectissima ventrium terræ descensio.

N O T Æ.

Vox  $\text{س}$  nunc designat profapiam nobilem. Apud Golium habes, decus & ornamentum profapiæ; nec non, *potior* & interior pars vallis. Hoc postremum ab umbilico translatum, ut apud Cic. umbilicus Sicilia: &  $\delta\mu\phi\alpha\lambda\omicron\tau$  ἡ γῆs passim apud Græcos. Etiam profapiam inde pendere suspicor. De  $\text{ول}$  Admissarii nobiles; & principes præcellentes; actum supra.

Vf. 15. Figuræ satis bellæ,  $\text{ظ—ه—وم الارض}$  Dorsa terræ, sunt loca celsa & eminentiora, quas conscendisse dicitur, qui tutus est ab incurfu hostili, quin & hostibus suis terrorem incutit, iis imminens atque incumbens. Ei adjecti ventres terræ, depingunt loca commoda, mollia, late ac læte vernantia; qui & umbilici terræ dicti; ubi omni copia rerum lautarum circumfluitur. Prius in Sacris  $\text{דרך על במתי}$   $\text{ארץ}$  est celsa terræ calcare: posterius,  $\text{מישבי ארץ}$  occupare

فَنَحْنُ كَمَا أَلْمَزْنَا مَا فِي نِصَابِنَا  
 كَهَامٍّ وَلَا فِيْنَا يُعَدُّ بِخَيْلٍ  
 وَنُنْكِرُ إِنْ شِئْنَا عَلَي النَّاسِ قَوْلَهُمْ  
 وَلَا يُنْكِرُونَ الْقَوْلَ حِينَ نَقُولُ

## N O T Æ.

*sedentia tē καθήλου terra; quæ molliter sedent, simulque jucundam sedem præstant. Vide Esch. 34: 13.*

*Vf. 16. Apposite Tauriz. شبه صفاء انسابهم بصفاء ماء المطر ويجوز ان يريد السخاء اي نحن كالغيث ننفج الناس وسهي المنذر ماء السماء لانه كان يكفي الناس اذا احذبوا*

*Affimilavit puritatem profapiae ipsorum puritati aquæ pluvie. Potest etiam, ut intendat liberalitatem; ac si dicat; Nos sumus instar pluvie, utiles hominibus. Ita appellatus Almondirus Rex aqua cælestis; quoniam sufficiebat egestati hominum, quum sterilitate laborarent. Utrumque conjungendum cenfeo; quin aquæ cælestes figurant cælestem & Divinam quandam Originem, cujus benigno influxu genus humanum irroretur, atque ad omnem virtutem facundetur. Quid Judeus homo inter Arabes innuere, & insinuare, voluerit, neminem fugere potest. Non possum quin subnectam Crisim, in hunc versiculum delictam ab Abu Hilal, apud Tauriz. هذا البيت معرب لان الكهوم*

والمضاء

16 Sane nos tanquam aqua nubium; non est in stirpe nostra

Obtusus; neque numeratur inter nos fordidus.

17 Et improbamus, ubi volumus, aliorum dicta hominum,

Qui improbare nostra dicta non sustinent.

N O T Æ.

والمنضاء ليس من ماء المزن في شيء  
وكان ينبغي ان يقول

نحن كماء المزن صفاء لخلق وبذل اكف  
ونحن سبوف لا يعتررها كهوم ولا  
يشبهنها كقول

*Hic versiculus vitiosus est, quoniam obtusio, & acies secans, nihil ad aquam nubium: oportuit ut dixisset;*

*Nos tanquam aqua nubium fumus puritate indolis, & liberalitate manuum.*

*Et gladii fumus, quos non invadit obtusio, nec vitiat betudo.*

Nasuta censura: obtusa correctio; quæ nervum elidit huic signantissimo versui. Illa puritas indolis & manuum liberalitas, ultro in Emblemate pulcherrimo continebatur; nec a Poëta exprimi debebat. Obtusus & fordidus sese referunt ad indolem, non ad aquam nubium, in qua cavillabatur criticus: atque comparisonem non destruunt, sed complent.

*Vf. 17. Eminentis dignitatis Characteres: quibus & Jobus*

إِذَا سَبَّدْنَا مِنْهَا خَلًّا قَامَ سَبَّدٌ  
 قَوْلٌ لِمَا قَالَ الْكِرَامُ فَعَسَىٰ  
 وَمَا أُخْبِدَتْ نَارٌ لَنَا دُونَ طَارِقٍ  
 وَلَا دَمْنَا فِي النَّارِ بِنِزِيلِ  
 وَأَيَّامَنَا مَشْهُورَةٌ فِي عَدْوِنَا  
 لَهَا عُزْرٌ مَعْلُومَةٌ وَحُجُوبٌ

## N O T A E.

*bus usus, Cap. 29: 20, 21, 22. Tauriz. hic apposuit* هذا  
 كقول الآخر

وما يستطبع الناس عقدا يشده  
 وينقضه منهم وان كان مبرما

*Neque ullus hominum potis est nodare; ut ille ligat;  
 Neque item solvere vel nodosissime tortum.*

*V. 19. Tauriz. لراد ناري الضيافة اي نديم*  
 ليقادها ولا نطفاء دون طارق ليل  
*Innuat ignem hospitalitatis; q. d. eum luculentum accendimus  
 totam noctem, neque restinguimus unquam pro hospite nocturno.  
 De igne hospitalitatis, quem super collibus lucere jubebant  
 de nocte Divites, & Liberaliores; ad Haririum nonnulla in  
 medium tuli.*

*Vf. 20. Celsiore cothurno affurgitur. Eum ita expla-  
 nat*

18 Quum princeps e nobis decessit, surgit princeps

Qui & dicat quod generosi, & faciat.

19 Neque extingatur nobis ignis pro nocturno hospite;

Neque vituperarit nos ullus diverfantium.

20 Dies quoque nostri nostro in hoste nobilitati sunt,

Candidissimis notis insigniti atque praelustres.

N O T Æ.

وقعاتنا مشهوره في اعدائنا  
 فهي بين الايام كالغفر المحجلة  
 بين الافراس والحجل اصله الخلد  
 فلما كان البياض في موضع  
 الحجل سمي الفرس محجلا

Collisiones praeliorum nostræ nobiles sunt in hostibus nostris, ad instar candidis notis in fronte, itemque in pedibus, insignitorum equorum. Vox حجل proprie periscelis, sive ornamentum inferioris tibiæ: si ergo candicans nota istum pedis locum insigniverit, equus ille periscelide ornatus dicitur. Eadem

figuratio in غُر plur. fr. ab أَغْر candidam in fronte maculam habens equus: quod a غَرَّة, candor, candicans macula in fronte equi. Hæc jam biga ab equis talibus, quibus nihil nobilius illustriusque censetur, permixta, ad omnia quæ illu-

وَأَسْبَأْنَا فِي كِلِّ شَرْقٍ وَمَغْرِبٍ  
 بِهَا مِنْ قِرَاعِ الدَّارِ عَيْنَ قُلُوبٍ  
 مَعَوَّةً أَنْ لَا تُسَلَّ نِصَالُهَا  
 فَتُعْمَدَ حَتَّى يُسْتَبَاحَ قَبِيلٍ  
 سَأَلِي إِنْ جِهَلْتِ النَّاسَ عَنَّا وَعَنْهُمْ  
 وَكِبَسَ سَوْءَ عَالِمٍ وَجْهَهُ لُ

## N O T Æ.

*stri modo eminent ac præfulgent. In Diw. Hud. eodem co-  
thurno Omaiya.*

إذا راعكم يوم أغر محجل

*Quum conterrit vos dies in fronte, in pedibus, candi-  
cans.*

*Id est, victoriis nostris insignitus. In Hamaf. quoque Zo-  
pbar Ibn Elharith.*

كذبتكم وببت الله لا تقتلونه  
ولما يكن يوم أغر محجل

*Mentiti estis, per Ædem Dei! non occiditis eum;  
Neque sane existat Dies in fronte, in pedibus, candicans.*

*Apud Haririum Conf. 30. pulchre عقد هذا العقد  
المججل*

21 Gladiique nostri per Occidentem, per Orientem, quaquaversum,

Ex contundendis loricatis crenatim incisi sunt.

22 Assuefacti ut non evaginentur eorum mucrones

Atque recondantur; donec promiscua aguinum cædes facta sit.

23 Interroga, si ignara sis, homines de nobis, deque ipsis;

Namque neutiquam gnarus ignarusque æquales.

## N O T Æ.

المبجل في هذا اليوم الاغسر المحجل

*Nodus huic venerabilis, matrimonii, adstrictus est die hocce candidis frontis & pedum notis insignito. Iterum Conf. 49.*

مجللة اوقاتهم غير محجلة tempora eorum in fronte,

*in pedibus, candicantia. Ad homines virtute illustres, & sanctos transferri etiam, monuit Golius. Ita Alkaswin. Muhammedem laudat, qui fuerit القايد الغسر*

المحجلين الذي جنات النعيم

*Dux candicantium, in fronte, in pedibus, virorum, ad hortos paradisi. Item in Hist. Tamerl. pag. 3. قفسل بسيف*

المحجل الطغيان كل اغسر محجل

*Lavitque gladio sue tyrannidis omnem candicantem in fronte, in pedibus; i. e. quicquid illustrium ac sanctissimorum virorum.*

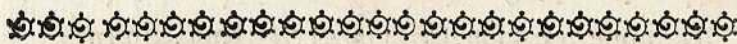
*Vf. 22. De mola belli, ac præliorum, redeatur ad pag.*

فَأَنَّ بَنِي أَلدَّيَّانِ قُطِبَتْ لِقَوْمِهِمْ  
تَدْوِيرُ رَحَاهُمْ حَوْلَهُمْ وَتَحْوِيلُ

## N O T Æ.

328. ferrum circa quod convertitur mola. Axis, polus. In Nawab.

لا تصالح الامور الا باولي الالسياب  
والارحاء لا تدوير الا علي الاقطاب



## قال

عمرو بن معدي كرب

لَبَسَ الْجَمَالَ بِمِزْرِي فَأَعْلَمَ وَإِنْ مَرَّيْتِ بَرْدًا

إِنَّ الْجَمَالَ مَعَادِنَ وَمَنَاقِبَ أَوْرُنَّ مَجْدًا

## N O T Æ.

Vf. i. Lucem feret Tauriz. ان يقول اعلم ان  
الجمال لبس بما تلبسه من الثياب وكانوا  
ياتزرون ببرد ويرتدون باخر ويسمى بان  
حلة باجتماعها Id dicit: scito Decus haud  
consistere in vestibus quibus induaris. Solebant nempe cingere  
se veste striata, atque amicare altera; quæ junctim appellantur  
Hul-



24 Sane *Daijanitæ* polus suæ genti sunt,

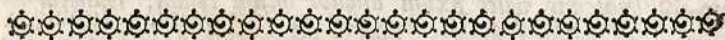
◦ Circa quos versatur mola eorum ac gyrat.

## N O T Æ.

*Res non succedunt, nisi per cordatissimos:*

*Et molæ non gyraunt nisi super axibus.*

Plura ibi subtexui ad pag. 183. Et valet ut; quod in figurato stylo decorum, ac grande.



## D I X I T

## AMROU IBN MAADI CARB.

- 1 Non consistit Decus in cingulo; scito id; utque friata veste orneris.
- 2 Utique Decus præstant venæ nobiles; & virtutes, quæ hæreditatem tradant gloriam.

## N O T Æ.

*Hulla sive Hilla.* Vides cur حلة apud *Golium* exponatur succinctorium; &, vestis externa pallii instari stola. *chlamys*.

*Vf. 2. Iterum Tauriz.* المعادن الجواهر يعني  
الاصول الكريمة واصل المعدن من عدن  
بالمكان اذا اقام به وقيل من عدن

أَعْدَدْتُ لِمُحَدِّثِينَ سَابِغَةً وَعَدَاءَ عَالَمِنَا ۞

ذَهْدًا وَذَا شَطْبٍ يَقْدُ الْبَيْضَ وَالْأَبْدَانَ قَدْذَا ۞

وَمُتَقَفًا تَرَصَّبًا إِذَا يَمَسُّهُ الْإِفْرَانُ سَدًّا ۞

## N O T Æ.

*Vox* معادن notat mineras pretiosas; intendit autem radices nobiles. Thema ejus, عدن quatenus valet fixum alicubi locum tenuit. Dicitur ab aliis, ab eodem themate, qua notat, vellere lapidem. Ad المجد الشرف والرفعة ووجهه hæc habet المرتفعة مجدا ووجهه سميت الارض المرتفعة مجدا ويجوز ان يكون اصله الكثرة من قولهم امجدت الدابة علفا اي وسعته لها *Vox* מגר est celsitudo gloriæ, & elatio; ut terra elatior appellatur מגר. Licet etiam deducas a copia, prout dicunt, pabulum jumento אמרת large & copiose præbui. Connixit acies viri: nam Glossa illa IV. speciei proprie sonat, virenti pabulo satiavit jumentum a מגר مجرد virenti pabulo satiari. Hinc Origo relucet; quæ est Turgere Indidem ortæ illæ potestates tumere, de terra elatiore, & gloria præcellere. Habes Hebræum מגר pro fructibus præstantissimis, & laudatissimis; a turgore, & ubertate turgida ita dictis. מגר שמים Deut. 33: 13. proprie turgor cælorum, est, eorum uberrimus influxus, qui uberare & turgere facit omnia. מגרנות quicquid præcellens, ac quasi præturgidum suo in genere. Omittere non debeo hoc Gjeuharii, rem mirifice illustrans: في المثل في

- 3 Paravi, contra Fortunam, amplam lorica, & curforem validissimum,
- 4 Torosum : gladiumque undulatum, qui galeas & loricas percindat.
- 5 Hastamque rigidatam, vibrantem; quum eam in hostes rectâ intendo.

N O T Æ.

في كل شجر نار واستمجد المرخ  
والوعفار اي استكثر منها كانهما  
اخذا من النار ما هي حسبهما ويقال  
لانهما يسرعان السوي فشبها بمن  
يكثر من العطا طابا له جده

*in Proverbio est: omni frutici inest ignis, & אשתמד March  
& Apha; i. e. copia præpollent ejusdem: q. d. sumserunt inde  
pabulum sufficientissimum. Alii volunt, quia citissime scintillant,  
& ignem excutiunt: comparantur autem his duobus fruticibus,  
qui abundant liberalitate, studio gloria. Palpare licet in hisce  
illud præurgidam, quod indicavi. Idem quoque pellucet ex  
preffiore illo, quod inculcatur a Gjeubar. قال ابن*

المسكيت الشرف والمجد يكونان  
بالاباء يقال رجل شريف ماجد له  
Auctor est Ibn

*Affikkiti, voces שרף מוגד adhereri in gloria patrita & a-  
vita; indeque שרף מוגד esse cum cujus Patres Avique glo-  
ria præcelluerunt. Cernis אוד & אכא, atque רודאלען &  
אכאאן turgere & intumescere gloria nobilitatis: estque quan-  
tavis pretii hæc observatio. Eam tamen improbat vitio  
creatus censor, in Libro de emendation sermonis*

وَعَلِمْتُ أَنِّي يَوْمَ ذَاكَ مَنَّارٌ كَغُيِّبًا وَنَهْدًا ۞

قَوْمٌ إِذَا لَبَسُوا الْحَدِيدَ نَسَّوْا حَاقًا وَقَدًّا ۞

كُلُّ أَمْرٍ يُجْرِي إِلَى يَوْمِ الْهَبَاجِ بِمَا اسْتَعَدَّا ۞

لَمَّا رَأَيْتُ نِسَاءَنَا يَغْحَضُنَ بِالْمَعْرَاءِ شَدًّا ۞

N O T A E.

قد جاء في صفات الله تعالى المجدد  
والله تعالى عن الاباء والابناء وقد وصف  
بالمجدد القران وغيره كما يقال ذو  
quoniam inter summi Numinis ti-  
tulos quoque אלמגיד, quum tamen Deus celsissime absit a Pa-  
tribus & Filiis. Alcoranus quoque prædicatur אלמגיד, & a-  
lia, ut Dominus throni אלמגיד gloriosissimi. Merus stupor;  
quem ita confutat alius, cui acetum in pectore: هذا  
الاعراض لا يلزم لان افعال الباري تغرق  
صفات خلقه يجوز فيها ما لا يجوز  
Hæc objectio pa-  
rum stringit, quoniam operationes Creatoris diversissime sunt a  
proprietatibus creaturarum ejus, in quas ea quadrant proprie, quæ  
in illas haud quaquam competunt. (Improperie scil. accipien-  
da) Horum exempla abundant. Utramque Crisin margini no-  
stri Codicis Gjeubariani adscriptam reperiens, hic pro speci-  
mine subjungendam duxi; ut appareret quomodo hac in  
palæstra & Arabum critici versentur.

Vf. 7. Rationem Syntaxeos impeditioris sic expedit Tau-  
riz.

6 Expertusque sum me die isto collisum *Caabitis* & *Nebditis*.

7 Gens sunt, quum vestiunt ferrum, qui ut par-  
di ferociunt in thoracibus & loriceis.

8 Eorum quisque ad diem prælii accurrit cum eo  
quod sibi promptum.

9 Quum ergo cernerem mulieres nostras fulcare  
durum terrenum cursu.

## N O T Æ.

Antصاب حلقا وقد اعلي انهما بدل  
عن الحديد ويريد بالحلقى الدروع التي  
تسجنت حلقتين حلقتين واراد بالقد  
اليلب وهو شبه درع كان يتخذ من  
القعد *In accusativo enunciatur thoraces & loricas, quoniam*  
*hæc duo veniunt post ferrum: intelligitque per annulos, thoraces*  
*qui contexuntur annulis consertis: per loriceam, Feleb, sive co-*  
*rium ferarum, quod Loriceæ genus est sectis confectum Loris.*  
Construit ergo *قد اعلي حلقا* cum *لبسوا* vestiunt.  
Possis quoque absolute struere, resolvendum in hæc mem-  
bra, *sive in thoracibus sint, sive in loriceis.* *نمر* est i-  
mitari pardum; *pardinum sævire.* *نمر*: *نمر* *نمر* *نمر* *نمر* *نمر*  
*maligna indole fuit: unde Exod. 23: 21. ad אל תמר בו*  
*tentatum a Viris Doctis, ne maligna indole ferocias in eum.*

Vs. 8. Expressi sensum sub arctiore nexu. Latius quoque  
accipi posset. *Omnis vir accurrit ad prælium cum eo quod sibi*  
*promptissimum. Ut sit Gnome.*

Vs. 9. Tauriz. *يفحصن يوثرن لشدة العدو*

وَأَبَدَتْ لِمَيْسُ كَانَهَا بَدْرُ السَّمَاءِ إِذَا تَبَدَّأَتْ ۞

وَأَبَدَتْ مَحَاسِنَهَا الَّتِي تَحْفِي وَكَانَ الْأَمْرُ جِدًّا ۞

فَنَارَتْ كَبْشَهُمْ وَلَمْ أَرِ مِنْ نِزَالِ الْكَبْشِ بَدًّا ۞

هَمْ يُنْذِرُونَ دَمِي وَأُنْذِرُ إِنْ كَقَبْتُ بَأَنَّ أَشَدًّا ۞

## N O T Æ.

في المعزاء حتى يصير بها لاثارهم كالافاحيص ويروي يمحصن والمحصن *Verbum fulcabant notat, imprimebant sulcos per vehementiam cursus in terra glareosa, sic ut existerent in ea vestigia instar nidorum. Editur ab aliis micabant; est autem micatio cursus vehementior. Eodem redit, potentius tamen fulcabant, fulcando eruebant ipsam terram glareosam, & durissimam. Vides quo ex fonte fluxerit vis festini cursus apud Golium in فحص, itemque scrutandi; nec non verrendi terram ad nidum faciendum. Sed quid, quod num. 5. appositum, anteriores dentes mobiles habuit? Est figuratum ab eruendo, & nidulos fulcando, ductum, quales efficiunt dentes decidui.*

*Vf* 10. 11. Ex Tauriz. sensum verbulo percipias. اي  
بترت هذه المرأة كاشفة عن وجهها  
وانما فعلت ذلك لما تداخلها من  
الرعب ومثله ۞

نَسَوْتَكُمْ

- 10 Et conspecta fuisset *Lamisa*, ac si Luna foret  
 cœli quæ emicaret:
- 11 Conspicerenturque pulchræ ejus partes; quæ  
 occultari solent: & negotium esset ferium.
- 12 Confluxi cum Ariete eorum; neque vidi con-  
 flictu Arietis posse absisti.
- 13 Illi voverant cædem meam; & ego voveram,  
 si hunc haberem obvium, me incursum.

N O T Æ.

نَسَوْتَكُمْ فِي السَّرْوَعِ بَادٍ وَجُوهَهَا  
 يَخْلَنُ إِيمَاءَ وَالْإِمَاءَ حَرَايِرَ

*Vult, mulierem hanc, (a mollitie delicata ita dictam) pro-  
 diisse renudatam vultu; & quidem ob terrorem, qui eam inces-  
 serat. Tale est*

*Mulieres vestrae in prælio conspicuae vultibus,  
 Quae censeantur servae; at servae hæ prænobiles.*

Respondent *حسان* pulchræ partes, quæ sunt o-  
 culi, pectus, suræ, quas adspexisse Viris piaculum. Non  
 comparet notio hæc in Lexico.

*Vf. 12. Tauriz. كيش الكنتيبة رييسهم*  
*Aries agminis, est Dux ejus. Sic Rakkad Ibn Mondir in*  
*Hamasa*

كُمْ مِنْ أَخِي صَالِحٍ بَوَاتُهُ بِبِدْيِّ كُحْدَا  
 مَا إِنْ جَزَعْتَ وَلَا هَلَعْتَ وَلَا يَرُدُّ بُكَايَ نَزْدَا  
 أَلْبَسْتَهُ أَثْوَابَهُ وَخَلَعْتَ يَوْمَ خَلَعْتَ جَلْدَا  
 لَقِنِي غِنَاءَ الدَّاهِبِينَ أَعْدَّ لِلْأَعْدَاءِ عَدَا  
 ذَهَبَ الَّذِينَ أَحْبَبَهُمْ وَبَقِيَتْ مِنْهُ السَّيْفُ فَرْدَا

## N O T Æ.

شُكُّنَا بِالرَّمَاحِ وَهَنَّ نُرُورُ  
 صِمَاخِي كَبُشِهِمْ حَتَّى اسْتَدَارَا

*Transfiximus lanceis, equis declinantibus,  
 Ambos meatus aurium Arietis eorum, sic ut vertiginaret.*

Vj. 14. Nexum indicat Tauriz. لِمَا ذَكَرَ  
 شجاعته و فرغ عنه ذكر ايضا صبر  
 علي البلاء بواته اي انزلته والمواع  
 المنزل Postquam memorasset strenuitatem suam, & de-  
 duxisset, commemorat quoque patientiam suam in calamitate to-  
 leranda. Verbum בוא in pabb intrare fecit, est in mansionem  
 descendere fecit; cujus part. בואו est mansio, domicilium. Sic  
 apud Hebræos quoque בוא intrare, ad mansionem & sedem  
 sepulchri admotum. Vide Jes. 57: 2.

Vj. 15.



- 14 Quot *interim* fratres mihi sinceros intrare feci  
manibus meis in sepulcrum.
- 15 Nec tamen impatiens fui, nec mente percul-  
sus; nam ploratus meus nec hilum juvisset:
- 16 Indui eos ferali veste; qui quum crearer, crea-  
tus sum durus.
- 17 Sufficio sufficientiam eorum qui decessere; cen-  
teorque in hostes numerus paratus.
- 18 Decessere quos amabam, & superstito instar  
gladii solus.

N O T A.

Vf. 15. Obscuriusculum vocabulum *مزندا* hac in fede;  
cum suo sibi verbo لا يريد. Ad utrumque *Tauriz* لا يريد  
بکای مزندا اي لا ينفع ذلك شبا وهم يستعملون  
الزند في معنى القلة كما يتسعملون الغوف  
والنقير والقطمير وحكي ابو زيد انهم  
يقولون اذا فلولوا مال الرجل مزندان في مرقعة

*Non reddat fletus meus lignum fomitis, id est, ne bilum quidem  
juverit. Usurpant nempe lignum fomitis in re exili, quemadmo-  
dum & pelliculam ossis Dactyli, ac scrobiculam ejusdem, & ciccum. Auctor est Abuzeid, Arabes quum extenuare volunt opes  
alicujus, dicere, duo ligna fomitis in veste interpolata.*

Vf. 17. Reddas etiam licet, numerorque in hostes pro pa-  
ratu. Subjecit *Tauriz*. قبل ان عمرا كان يعد  
بالم الف فارس. Traditur *Amrum* huncce in recensu valuis-  
se mille equites.

## قال

قيس بن الخطيب بن العدي

الاسوي

طَعْنَتْ ابْنَ عَبْدِ الْقَيْسِ طَعْنَةً تُأَيِّرُ  
لَهَا نَعْدُ لَوْ لَا الشَّعَاعُ لِأَضَاءِهَا

## N O T Æ.

Vf. 1. Id vult: Radiasset cuspis per cor transfadactus, atque e corpore transfosso emicans resplendisset, nisi copia sanguinis radiatim simul erumpens, illum fulgorem obscurasset. لها نعد لولا الشعاع vindicem sanguinis, qui fecisset radiare suam transverberationem, per fulgorem cuspidis, nisi obtitisset id est الدم من الدم ما انتشر من الدم id est الدم من الدم quod de sanguine radiatim spargebatur. Acumen Viri non assecutus Tauriz. Ad totius carminis illustrationem, hæc inde expromere necesse. من خير ان ابياء الخطيب قد قتل رجل من بني عامر وجده قد قتل رجل من عبد القيس يسكن هجر وكان قيس يوم قتل ابوه صبيا صغيرا وكانت امه خشبت ان يبلغ قيسا مقتلهما فيخرج لطلب بشارهما فعمدت الي جثوتين

D I X I T

KAISUS IBN EL-HATIM, IBN ELADI

A U S I T A.

Confodi Filium *Abdolkifi* confossionem vindicantis sanguinem,  
 Cui transverberatio, quæ, nisi radiasset cruor,  
 ipsa radiasset.

N O T A.

من قراب ووضعت عليهما حجارة فصارتا  
 كهبة فبرين وقالت هذان قبرا ابيك  
 وجدك فبازع فبمس فني من فتيان بني  
 ظفر فقال له لو القبت شدتك علي  
 قتلت ابيك وجدك كان اولي بك  
 قباغتاظ وقال لامه ان اخبرتني بخبرهما  
 والا قتلتك ان قتلت نفسي فاخبرته  
 بمقتلهما وقاتلتهما فسار حتي اني  
 مر الظهران فسأل عن خدش بن زهير  
 وكان للخطيم عنده يد فاخرجت اليه  
 امرأة خدش طعما فتناول منه فلبلا  
 فقالت اني اظنك ثائرا وري خدش اتر  
 قدمه فقال كان قدم هذا الغبي قدم  
 الخطيم ثم انسب له واخبره ما جاء

من اجله فقال خدش ان قاتل ابيك  
 ابن عمي وان اردت دفعه اليك منعت وانا  
 اجلس العشيبة الي جنبه فاذا رايتني  
 اضرب ببدي علي فخذة فشد عايبه  
 واقنله وانا امنعك من قومه ففعل وثب  
 القوم اليه ليقتلوه فحال خدش بينه  
 وبينهم وقال انما قتل قاتل ابيه ثم  
 ركب معه حتي اتبا البحرين فلما  
 دنوا من قرية قاتل جده تكلم خدش  
 في دارة من الرمل واتي قبس قاتل جده  
 فقال له اريد بلاكم حتي اذا كنت  
 بهذا الرمل اتبع لي لص من لصوص  
 قومك فسلبني وقد جبتك لتركب  
 معي فتستنقذ لي سلمي فامر الرجل  
 ناسا من قومه بالركوب معه فضحك  
 قبس فقال ما اضحكك قال لي كان  
 السبد منا لم يفعل فعلمك انما يخرج  
 وحده اذا استعين علي شي فانف الرجل  
 ان يخرج معه اصحابه فركب وحده  
 حتي اتى الدارة فنهض اليه خدش فصار  
 في وجهه فطعنه قبس في خاصرته  
 فقتله وكنا في الرمل اياما حتي  
 هداه الطالب ثم رحلا الي ارضيهما

*Historia haec est. Ejus Patrem El-Hatimum occiderat aliquis  
 ex Amiritis; Avunque item quidam ex Abdelkistis; qui habi-  
 tabat in urbe primaria Provinciae Babrein. Kaifus autem,  
 quum*

quum pater ejus trucidatus fuit, parvulus erat puer; verebaturque Mater, ne amborum cæde ad Kaisum perveniente, exiret ad quærendam talionem. Geminum itaque tumulum terræ erigens, iisdem lapidem superimposuit: ut geminum mentirentur sepulcrum; dixitque ei, hæc monumenta sunt Patris Avique tui. Litigante deinde Kaiso cum puero quodam e Dafaritis, dixit ei puer ille; si vehementiam tuam destringeres adversus eos qui Patrem Avumque tuum occiderunt, id sane te dignius foret. Tum excandescens, ita Matrem compellat; si mihi amborum exposueris fatum; bene: sin minus, aut Te, aut memet occidero. Ibi illa & cædem indicat, & interfectores amborum. Ille mox iter ingressus pertendit ad Mar-Addabran; atque inquisit de Chidasbo Zoheiri filio, qui beneficio erat devinctus Elchatimo. Chidashi autem uxor ei cibum promisit, unde paululum modo degustavit; quando illa; sane suspicor te talionem persequi. Chidasbus vero, inspecto vestigio passuum, adjecit; passus pueri hujus ad instar passuum Elchatimi. Tum ille genus suum exponens, indicavit ei, quid factururus venisset: cui Chidasbus; interfector patris tui meus est patruelis; quem si tibi tradere cupiam, impediar: itaque ad latus ei sub vesperam assidebo; quumque me videris manu femur ejus ferire, tum eum invadito atque occidito; egoque te contra familiam ejus defendam. Patrata res est; quumque familia ejus impetum dare vellent, ad Kaisum interficiendum, intervenit Chidasbus inter illum & illos; interfecit, inquiens, interfectorem Patris sui. Deinde perrexit cum eo, Bahreinam usque, & quum pervenisent ad oppidum illius, qui Avum trucidaverat, abdidit sese Chidasbus in ambitu rotundo arenarum: Kaisus autem adiit Interfectorem Avi sui, eique dixit; Vestras Regiones peragrarere cupiens, delatus sum ad illas Arenas, fatoque oblatas mihi inibi latro ex latronibus vestris, qui me spoliavit; ac propterea ad Te accessi, ut mecum pergas, atque spoliū mihi meum restituas. Ille vero quibusdam suorum imperare, ut cum eo illuc perverberentur: at Kaisus ridere; ibi ille, quid risum tibi movet? & hic; si princeps foret e nostris, haud ita ageret;

مَلَكْتُ بِهَا كَفِّي فَأَنْهَرْتُ فَتَقَّهَا  
 يَسْرِي قَائِمٌ مِنْ دُونِهَا مَا وَرَاءَهَا  
 وَسَاعَدَنِي فِيهَا أَبْنُ عَمْرِ خِدَاشُ  
 فَسَادِّي نَعْمَةً وَأَفَاءَهَا

## N O T Æ.

*profecto solus exiret; si auxilium rogaretur ulla in re. Tum vir ille nasum trahere, quo minus quisquam suorum cum ipso exiret; solusque ad rotundos arenarum tumulos pervahi. Ibi in eum a fronte insurrexit Chidashus; Kaisusque cum per hypochondrium transfixit, atque occidit. Delituerunt deinde in Arenis aliquot dies, donec perquisitio resedisset: atque inde in terram quisque suam reversi sunt. Longius quidem argumentum; sed quod vicem ferme suppleat commentarii; simulque Veterem illum ritum suorum cædem ulciscendi, nomine & titulo Vindicis sanguinis ثايسر, qui גאל הדם, multa luce perfundat.*

*Vf. 2. Figuram, qua hic verbum ملك auctum, duplici via exponit Tauriz. ملكن من قولهم ملكت العجين واملكته اذا بالغت في العجين اي شددت بهذه الطعنة ووسعت خرقها ويجوز ان يكون تمكنت فعلها فاطقت تصريه كفي بهذا الطعنة علي مرادي من قولك انا املك هذا الامر اي كنت قادرا عليه*  
*Verbum מלכת subegi, a subigenda massa; אמלך ע מלך enim veniunt in validissima ejus subtractione: potest etiam expo-*  
*ni,*

2 Hac manum pressius subigens, amplissimam feci  
ejus fissuram,

Sic ut visui pervia redderetur inde adstanti.

3 Adjuvitque me in ea Filius Amri Chidasjus

Atque hanc rependens gratiam, sibi quoque eam  
reportavit.

N O T A E.

ni, in potestate habui actionem ejus, & pro arbitrio manum  
meam versare valui ista in confessione: prout dicitur, Ego rem  
hanc potitus sum; vel dominio teneo. Habes fontem, unde &  
consilium, apud Aramæos, & dominium, regnumque omnibus  
in Dialectis, effluerint sub מלך. Utrumque a subigendo.

Ad phrasin subnexam iterum Tauriz. *انهرت فتنقها*  
*اب وسعتها حتي جعلتها كالنهر سعة*  
*والنهر نفسه سمي نهرا لاتساعه ومنه*  
*المنهرة وهي الغضاء بين ببيت الحكي*  
*انهرت Fissuram ejus* يلقون فيه كناسنتهم

notat amplissimam feci, ut tanquam fluvius fieret ob latitudi-  
nem. Quin ipse fluvius נהר appellatus, ob amplam laxita-  
tem. Inde etiam מנהרה vocatur amplum spatium inter domus  
vici alicujus, in quod abjiciunt, quæ everrunt. Postremum il-  
lud non comparet apud Golium: qui dedit masc. منهر

מנהר *Locus in fluvii alveo excavatus ab aqua; itemque fis-  
sura vel canalis castellum penetrans, per quem fluit aqua. Vi-  
cinum מנהרות Jud. 6: 2. Cavernas notans. A flumine ad  
lumen perventum sub נהר apud Hebræos & Arabes.*

Vs. 3. Quis hicce Chidasbus, & quid opis præstiterit, ad

يَهُونَ عَلَيَّ أَنْ تَرَدَّ جِرَاحَهَا  
 عِبُونَ الْأَوَاسِي إِنْ حَبِدَتْ بِلَاءَهَا  
 وَكُنْتُ إِمْرَأَةً لَا أَسْمَعُ الدَّهْرَ سَبَّةً  
 أُسَبُّ بِهَا إِلَّا كَشَفْتُ غِطَاءَهَا

## N O T Æ.

*Vf. 1. reperies. Extrema sic illustrat Tauriz. اي اداها نعمة وييدا استحق عليها شكرا او المعني ادي نعمة وصناعة كانت لابي عنده فساعدني وكأنه اتخذها potest sumi, Expedit hanc gratiam & manum beneficam, ob quam debetur ei gratia. Aut sensus, Rependit gratiam, ac beneficium, quod debebat patri meo; meque propterea adjuvit; hanc inde simul prædam pro se deportans. افاء redire fecit, reduxit, speciatim prædam; quæ في dicta, quasi reditus. Inde & tributum notat.*

*Vf. 4. Tauriz. الاواسي النساء المدايات لهذا الجراح اي اذا نظرت الي هذه الطعنة ردت عبونهن من قبورها Medentes, hic sunt mulieres quæ vulnera curant: sensus est; Quum inspiciunt hanc confessionem, inde oculos dejiciunt, propter eorum fæditatem.*

*Vf. 5. Quid intendat in convicio sibi incusso, atque forti-*



4 Parum curo nempe, quod vulnera ejus repellant

Oculos medentum; dummodo laudem slictum ejus, scil. *confessionis*.

5 Et vir sum, qui nunquam convicium audio

Quo feriar, quin velum ejus discutiam.

## N O T Æ.

titer *decusso*, ex historiola superius apposita, cernere est. Pulchra formula, *deteximus velum ejus*. *كشفتنا غطاءه velum*, figurat sæpe pudorem gravem, qui vultum nubere cogat: item mærorem, qui eundem quasi obnubat. In *Hamaf. Amrus Calbensis*.

كشفتنا غطاء الغم منه فابصره

*Reteximus velum mæroris ab eo, ita ut dispexerit.*

Hoc *Job. XI: 15. Attollere faciem e labe. Consonat Alcor.*

*Sur. 50: 20. كشفتنا عنك غطاءك فابصرك*

*discussimus a te velum tuum; و كشفنا عنك غطاءك فابصرناك* visus tuus nunc acutus. Non retusus ullo pudore, mærore, aliove quo velo. In *Hamasa iterum Asadæus*

جلوت غطاءا عن فوادي فانجالي

*Retexi velum a corde meo; idque discussum est.*

Inde venusta phrasis *كاشف ضير* *Retector vel*

*discussor noxæ, Alcor. Sur. 39: 39. Nec minus eleganter Sur.*

فَانِّي فِي الْحَرْبِ الصَّرُوسِ مَوْكَلٌ  
 بِأَفْدَامِ نَفْسِي مَا أُرِيدُ بَقَاءَهَا  
 إِذَا مَا أَصْطَبَحْتُ أَرْبَعًا وَخَطَّ مِيزْرِي  
 أَتْبَعْتُ دَلْوِي فِي السَّمَّاحِ مِرْشَاءَهَا

## N O T Æ.

كشفتنا عنهم العذاب 43: 49.  
*Reteximus ab iis pœnam. Plenius Sur. 44: 10. 11. collata Sur. 53: 57.*

*Vf. 7. Faculam præluceat Tauriz.* خط ميزري  
 يريد انه يصل الي الارض ويوتر  
 فيها والمعني انه يسلك  
 ويسحب ميزره كما قال زهير

يجزون البرود وقد تمشت  
 حمبا الكاس فبهم والغناء

*Cingulum meum sulcos ducit; nempe in terra, quam vestigiis imprimit. Sensus est, se potando inebriari, & trahere cingulum, prout Zobeir dixit;*

*Trahabant striatas vestes, quum jam incesserat  
 Ferror eos poculi, itemque opulentia.*

وقوله اتبعنت دلوي  
 في السمامح مرشاهها اي اتبعنت  
 بتي

6 Idemque in bello mordaci commendatissimum habeo

Projicere animam, quam conservare haud studeo.

7 Matutinum autem potum quaternis instituens, ubi terram fulcat cingulum

Urnam in liberalitate hilari projicio post funem.

## N O T Æ.

بقي عليّ من السمّاح في حال  
الصحو كان معظمه فعلة صاحبها  
والباقي منه تهمه بحال السكر  
وهذا يجري مجرى المثل اتبع  
الفرس لجامها واتبع الدلو  
مرشاهها اي تهم ما بقي عليك  
من امرك وكانه يضرب لمن جاد  
بالكثير وترك القليل الحقير

Quod dicit, sequi feci situlam in liberalitate funem, est, consummavi quod mihi restabat de liberalitate quum ad huc sobrius essem. Tanquam si præcipuam partem fecisset sobrius, & quod restabat de ea perfecisset ebrius. Atque hoc quidem ad morem proverbii, sequi fac equum frenum ejus: & sequi fac situlam funem ejus: quod videtur frequentari in eum, qui, quod maximum est, largitus, omittit minimum & vilius. Sic sane Proverbia hæc usurpari solent; sed fallitur Tauriz. quum ad istam faciem sensum torquet. Contortum certe, quod quum præcipuum liberalitatis exercuisset sobrius, jam ebrius demum residuum implelle se jactaret. Atqui

مُتِي يَأْتِ هَذَا الْمَوْتُ لَا تُلْفَ حَاجَةٌ  
 لِنَفْسِي إِلَّا قَضَيْتُ قَضَاءَهَا  
 نَأَرْتُ عَدِيًّا وَالْحَطِيبُ فُلْهُمُ أَصْع  
 وَوَلَايَةَ أَشْجَاخٍ جَعَلْتُ إِنْزَاءَهَا

## N O T Æ.

*Fœcundi calices! quem non fecere disertum!*  
*Adstricta quem non in paupertate solutum!*

Inverte monetam, duplici nota percussam, quæ jam offerat, uon funem post situlam, sed situlam projectam post funem. Quum sobrius foret, funem quidem tradere solebat de munificentia ejus haurire cupienti; at ubi fervor po-



8 Quum isthæc adventabit Mors; nil reperietur officii

Animæ meæ incumbens, quin exsolverim debitum.

9 Vindicavi avum patremque, neque prodidi

Succeſſionem principum, quam humeris sustineo.

N O T Æ.

culi & opulentia caput feriisset, jam ſitulam ipsam quoque dilargiebatur; atque in liberalitatem sese profundebat.

Vf. 8. Tauriz. *هذا الموت كأنه راءه حاضرا* Signanter isthæc mors, quasi eam præsentem cerneret; quum nosset eam certo certius venturam. Addere potuisset *هذا* sæpe despicionem inferre.



قال

الفضل بن العباس

مَهْلًا بَنِي عَمَّنَا مَهْلًا مَوَالِبِنَا  
لَا تَنْبَشُوا بَيْنَنَا مَا كَانَ مَدْقُونَا ❦

لَا تَطْمَعُوا أَنْ تَهَيِّنُونَا وَتُذَكِّرَكُمْ  
وَأَنْ تَكْفِيَ الْأَذَى عَمَّنْكُمْ وَتَوُدُّونَا ❦

مَهْلًا بَنِي عَمَّنَا عَنْ نَحْتِ أَنْثَتِنَا  
سَبِّرُوا مَرُودًا كَمَا كُنْتُمْ تَسْبِرُونَا ❦

اللَّهُ يَعْلَمُ أَنَّ لَا تُحِبُّكُمْ  
وَلَا تَلُومُكُمْ إِنْ لَمْ تُحِبُّونَا ❦

N O T A.

Vf. 1. Acerba expostulatio, qua defringitur gens agnatorum, quod sepultum diu negotium minus laudabile, in dedecus familiae *Abbasi* eruisent, ac divulgassent.

Vf. 2. Insignis figuratio *ناحت انثته rasit*, *derasit stirpem ejus*, i. e. conviciis dedolavit, ac proscidit.

انثته

## D I X I T

## ALPHADL IBN ELABBAS.

- 1 Lente, O patruelles! lente o confanguinei!  
 Ne effodiatis inter nos quod jam erat sepul-  
 tum.
- 2 Ne petite, ut temnatis nos, nosque vos hono-  
 remus;  
 Utque temperemus vos lædere, quum nos læ-  
 ditis.
- 3 Lente patruelles! ne deteratis nostram gloriam,  
 Incedite leniter, ante ut incessistis.
- 4 Deus novit, nos neutiquam amare vos;  
 Neque vitio vertimus, si nos non ametis.

## N O T Æ.

النوم nomen unitatis, a masc. ائيل stirps dense fruti-  
 cans. אשל. Inde famin. ista forma ad nobilitatem, dignita-  
 tem, & gloriam translata.

Vj. 4. Aculei vehementiores, quibus eos velut ul-  
 timos mortalium pessimis notis inurit, indignissimos

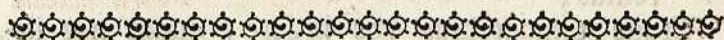
كُلُّ لَهْ نِبَّهٌ فِي بُعْضِ صَاحِبِهِ  
بِنِعْمَةِ اللَّهِ نَقَلَكُمْ وَتَقَلُوا نَا

## N O T Æ.

qui vel amentur ab honestis ; vel eosdem ament.

*Vf. 5.* Observari meretur quod *Tauriz.* hic monet

يجوز ان يكون نقلوننا وحذف  
النون وهي لغة حجازية *par fuerat ut pro*



## قَالَ

الطرماح بن حكيم

لَقَدْ زَادَنِي حَبًّا لِنَفْسِي أَنِّي بَغِيضٌ  
إِلَيَّ كُلِّ أَمْرِي غَيْرِ طَائِلٍ

## N O T Æ.

*Vf. 1.* Carmen animosum , & vehemens , quo increpa-  
tur mali corvi malum ovum ; inglorii parentis , inglorius  
& ignavissimus filius , qui dignitatem & virtutem Poëtæ  
arrodebat. *طائيل* interioris est venæ. Est  
*part. præf. a طال longus , prolixusve , fuit.* Hinc *num.*

2. apud *Golium secundarium* illud *امتن* benefecit , favit ;



‡ Cuique intentio, in averfando socio, fua eft;

Per gratiam Numinis vos odimus, & odiftis nos.

## N O T Æ.

تَقْلَوْنَا دَخِيفَت تَقْلَوْنَا; *fed abjecit affor-*  
*mantem Nun; quæ eft Dialectus Hisjazæ. Vehemens clau-*  
*fula, & virulenta; qua tales odiffe, & talibus odio fuis-*  
*fe, pro felicitate, & materia gratiæ Numini referendæ,*  
*celebratur.*

## D I X I T

## TIRIMMACHUS FILIUS HAKIMI.

‡ Sane auget me amore mei ipfius, quod exo-  
 fus fim

Omni viro, cui nil bonæ eft frugis.

## N O T Æ.

ut *prolixus favor, beneficentia prolixa. Inde noftrum*  
 بَطَائِل *beneficium; commoditas vitæ; potentia; item, quo*  
*quis contentus eft. Omnia a longo & prolixo; quod fit in-*  
*vidu, & pertingat eo quo cupias utilitatum. Hac anfa dictum*  
 لِدُون *non eft in prolixo; ما هو بطائل*  
 (المخسب) *de nullius frugis, & viliffimo mortali; in*

وَأَذَى شَقِيٍّ بِالسَّيِّئِ وَلَا تَسْرِي  
شَقِيًّا بِهِمْ إِلَّا الْكُرَيْمَ اللَّهُمَّ أَيُّهَا

إِذَا مَا رَأَيْتَنِي قَطَّعَ الطَّرْفُ  
بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَعَلَّ الْعَارِفُ الْمَتَجَاهِلِ

## N O T A E.

Camuso: itemque بطايل منه بطايل nihil boni ab eo tulit, quod etiam sub حلي reperies apud Golium. Ejus fem. طاييلة etiam similitudinem & inimicitiam notat, longius tractam videlicet. In versione Chrysof. reperi طاييلة العذاب pro perenni duratione poenarum: nec non طاييلة الموت pro Mortis potentia perennatura.

Vf. 2. Reconditus iterum usus شقي miser, miserabilis; quod signatissime omnium vitiorum cumulum adfert, cum profligatissima improbitate. Sic Surat. 19: 33. Neutiquam fecerat me Gigantem improbum, miserabilem. In Compar. & Superlat. forma, Surat. 92: 15. لا يصلبها الا الاشقي Non torrebitur ista flamma, nisi profligatissime improbus: similiter شقاوة pro perdita improbitate apud Haririum. Ansam praebuit Origo quae dirutum & disruptum signat. لِبَّامٍ in plur. fr. a لِبَّامٍ appactus, omnibus vitiorum sordibus concretus. Thema لام med. Hamz. latissimam occupat ditionem, ut penes Latinos idem illud appingi, agglutinari. Apud Golium num. 1. Consolidavit vulnus; filluram: quasi glutinavit, appegit. Nec non Reparavit, in gra-

2 Quodque miserabilis censetur apud illiberales :  
neque enim cernas  
Miserabilem censeri apud illos , nisi indole liberalissimum.

3 Ubi adspicit me , abrumpit aciem oculi  
Me inter & illum , more ejus qui sciens fingit nescium.

N O T Æ.

gratiam reduxit ; per metaph. cuius obviam. 2. Ala instruit sagittam ; Appetit glutine. 3. sordidum , avarum , ignavum arguit. q. d. appactum & concretum. 4. congruit , convenit ; i. e. appactus & agglutinatus cohesit. 5. Fuit

sordidus , avarus , ignavus ; quasi appactus vitiorum omnium sordibus , ut num. 3. Addi debuisset 6. media Kesrata

concordavit , consensit , præsertim pacto inito , & fædere

velut glutinato. Inde concordia , pax , fæderatio.

Ita tandem Hebræum nativam & radicem & virtutem recuperat , fæderatas nationes designans. In vocabulo

indoles , insita per naturam virtus , observetur forma plur. fr. a sing. quod ex usu dimissum ,

sonat involutum , & convolutum quid : nempe illud semen , & principium , crescendi , quod vocatur indoles : nam

inter alia valet excepit semen , concepitque. Vides quare in plurali maluerint ad omnium virtutum indolem

consignandam. Omni virtutum indole & succo vigens , exuberansque : secundum Originem verbi

a quo vinea appellata.

Vf. 3. Aculeate , præsecat , intersecat ,

مَلَاتْ عَلَيْهِ الْأَرْضَ حَتَّى كَانَتْهَا  
 مِنْ الصَّيْفِ فِي عَيْنَيْهِ كَقَعَةِ حَابِلٍ  
 كَكُلِّ أَمْرِي أَلْعِي أَبَاهُ مُغْصِرًا  
 مُعَادٍ لِأَهْلِ الْأَكْرَمَاتِ الْأَوَائِلِ

## N O T Æ.

*cat, aciem visus inter me & se. Non sustinet meos oculos; impudentia tamen semet affirmans; haud secus ac si me penitus ignoraret. Talis facete pingitur عارف cognitor, intime cognoscens; idemque متجاهل ignarum se faciens.*

*Vf. 4. Audaces figuræ. De priori ita Tauriz. يقال مَلَاتْ عَلَيْهِ الْأَرْضَ إِذَا ضَبَّقْتَهَا عَلَيْهِ وَمَلَاتْ مِنْهُ الْأَرْضَ إِذَا قَمِئْتْ وَقَعِدْتْ Dicitur opplevi super ipso terram; quum eam arctissimam ei reddis; at opplevi de eo terram, quum stas sedesque eum dilaudans; hoc est, quum ubicumque terrarum steteris, federisve, eum celebras. Ad sensum primum pulchre conformatum quoque hocce Alcorani ضَاغَتْ عَلَيْهِ الْأَرْضُ Angustata fuit super ipso terra, quantumvis amplissima sit. مَلَا implevit; offerfit; farciendo oppilavit. Ad posterius, idem; الحَابِلِ نَاصِبِ الحَبَالَةِ وَحِبَالَتِ الصَّيْدِ إِذَا اخْذَتْهُ وَتَوَسَّعُوا*

4 Oppilavi super ipsum terram, ita quidem ut  
 illa,  
 Præ angustia, ejus in oculis fossula sit venan-  
 tis.

5 Adeone omnis vir, patrem nactus tardatorem,  
 Infestus iis est, quorum virtutes excellentissi-  
 mæ!

## N O T A.

وتوسعوا فيه فقالوا احتبلة  
 الموت في حيايله والكفة يجوز  
 ان يريد بها الحفيرة التي تنصب  
 فيها الحبايل ومثل هذا

كان فجاج الارض وهي عريضة  
 علي الخايك المطلوب كفة حابل

Verbum חובל notat eum qui tendit rete: & חבלת אלציד  
 est, cepi venationem. Hoc latius permisere, & formarunt;  
 venata est eum Mors suis retibus: per כפה autem fieri potest ut  
 intendat fossulam, in qua retia tenduntur. Geminum huic,

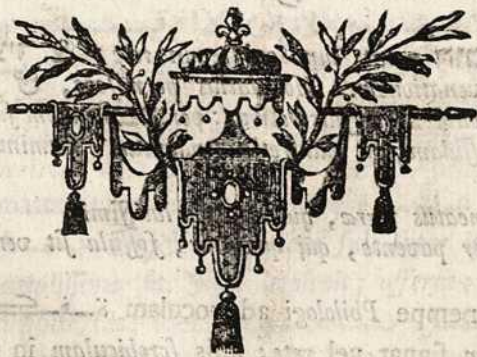
*Ac si meatus terræ, qui quidem latissimi,  
 Super pavente, qui quæritur, fossula sit venantis.*

Diffident nempe Philologi ad voculam كفة, quæ a-  
 liis laqueum signat vel rete; aliis scrobiculam in qua laqueus  
 vel rete necitur.

إِذَا ذُكِرَتْ مَسْوَءٌ وَالِدُهُ أَصْطُنِي  
 وَلَا يَضُنِّي مِنْ شَتْمِ أَهْلِ الْفَضَائِلِ  
 وَمَا مَسَعَتْ دَائِرٌ وَلَا عَمَّرَ أَهْلُهَا  
 إِلَّا بِالْقَنَاءِ وَالْعُنَابِلِ

## N O T A E.

*Vf. 6. Tauriz.* يقال ضنني اذا ذق وصغر جسمه ومن ثم سمي المرض الضننا لانه يورث الهزال يقول انه يضمني اذا ذكر صنيع ابيه القبيحة ومع ذلك يشتم اهل الفضائل يصفه بالقبحه



6 Ubi memoratur opera genitoris ejus, maciem patitur;  
 Nec patitur maciem, quum conviciatur virtute florentibus.

7 Profecto non defensatur domus, nec nobilitatur familia,

Nisi hastis, equitumque agminibus.

N O T A.

Usurpatur verbum *مضعف* de corpore attenuato & emaciato; indeque & morbus nomen indeptus, quod maciem attrahat. Sensus est, eum macrescere, quum turpe factum patris memoratur; sed non macrescere, ubi conviciis insectatur virtutibus nobiles. Impudentiam ejus indicat. Posterius non macrescit sub *الموت* positum, valet pinguescit: ut conviciis illis quasi saginari dicatur.



قال

حصص بن بن حمام

الري

فَقُلْتُ لَهُمْ يَا آلَ ذِبْيَانَ مَا لَكُمْ  
تَفَاقَدْتُمْ لَا تُعِيدُونَ مُقَدَّمًا

N O T Æ.

*Vs.* 1. Verbum תפוקד *circumspexit quærens, requirens, in specie VI. apud Golium nostrum, desiderare se invicem, nec quæritos sese reperire. Latæ ditionis, signatissimus usus militaris, quum alius alium circumspiciens, se invicem destituunt, atque frustrantur in acie. Ita Fer. 23: 4. לא יחרו ולא יפקרו Non conterrebuntur, neque se invicem desiderabunt. Hac anfa تفادوا a Glossatori- bus exponitur תחרלו תחרלו inter se conflaccuerunt; sive in mutua ope præstanda defecerunt. Thema فقد طلبه عند *quæsit aliquem, quum abesset. Hoc usus codicis Hebræi accuratissime repræsentat. 1. inspexit; visitavit vulgo: requisivit. 2. recensuit; lustravit. 3. desideravit, non inventum: requisivit. 4. mandavit reddendum, commendavit; quod suo jure nempe requireret. Jucundæ lucis radioli non displicebunt. Pleniorẽ diem ad Proverbia da-**



D I X I T

HUTZAIN IBN HOMAM

M O R R Æ U S.

I Sane dixi iis, o gens *Dibjani*, quid vobisQuod sic circumspiciatis; nec strenue eatis in  
prælium?

N O T Æ.

dabo. Ad مُقَدِّمًا teneatur, esse antiquam formam  
*infin.* II. a قَدَمٌ ٥٦٧, quæ signet *præcedere*, & *pro-*  
*cedere* in aciem. *Tauriz.* وضع مقدمات موضع

الاقدمات وساغ ذلك لان مصدري الكلمات  
 الصادرة عن اصل واحد يوضع بعضها  
 موضع بعض لداع يدعى اذا لم يكن  
 ثم مانع وانما قلت هذا لان قدم قد  
 يكون مرة متعديا ومرة يكون  
 بمعني تقدم فلا يتعدي ومقدما  
 هاهنا يكون مصدر ما لا يتعدي  
 مقدماتا فهو مثل تقدم لى قاله

*loco infin.* IV. idque licitum; quoniam infinitivi verborum pro-  
 pagatorum ex una radice, alii pro aliis ponuntur, ob rationem  
 quæ illuc vocet, quum nihil obstiterit. Hoc ideo moneo, quod

مَوَالِيكُمْ مَوَالِي الْوِلَادَةِ مِنْهُمْ  
 وَمَوَالِي الْبَيْتِ حَابِسًا قَدْ تَقَسَّمَا

وَقُلْتُمْ تَبِيَّتْ هَلْ تَبِي  
 بَيْنَ ضَارِحٍ وَنَهْيٍ ضَارِحًا غَيْرَ أَعْجَمًا

## N O T Æ.

II. species verbi hujus, aliquando transitiva sit, aliquando ut V. intransitiva. Est autem heic loci *مقدما* *infin.* *intransit.* Idem valens quod *تقدم* V. si eo uti voluisset. Est observatio Grammatica magnum lumen datura, si quis eam applicare calleat: duo tantum attingam. Primum hoc, omnia *infin.* olim formari potuisse per *Mem præform.* Id in *Aramæa Dialecto* ubique adhuc dilucet. Alterum, formas *infinitivas* sæpe vicarias esse, aliasque aliarum stationes fuscipere. Ita certe *infin.* II. *تنصير* ibi obtinuit ex IV.

specie transsumtus, pro antiquioribus *نصائر* & *نصائر*; itemque *نصائر* & *منصائر*, cum *fam.* *منصيرة*; quæ minus frequentata; verum Characterem species *Dageffatæ med.* habebant.

Vf. 2. Ostendit satis virium ipsis & copiarum esse, ad impressionem hostilem, qua cum maxime premebantur, refutandam ac depellendam. *موالي* *socii fœderis* heic

2 Fœderati vestri, alius eorum per natales,

Per dextram obstrictus alius, bipartiti sunt.

3 Et dixi, discernite, num cernere sit

*Darigiam* inter & *Nebjam* opitulatorem haud mutum.

N O T Æ.

loci, proprie *conjuncti*: quorum alius *ولادة* natalium vinculo, alius *بـدـيـنـهـمـ* per dextram, *fidemque* obligatus. *حارس* *ligans*, interioris est elegantiae, pro *ذو* *حارس علي الشر* qui se obstrinxit ad omne malum *subeundum*, monentibus *Merzouk* & *Tauriz*. Addunt *ligans* istoc usu positum pro *محبوس* *ligatus*; quod pro sensu verum, pro *Linguae* gratia non item. Pro *تقسما* *bipartiti* sunt exhibet *Merzoukius* *متقسما* *participans*, *particeps factus* omnis oneris, *omnisque* fortuna. In eundem sensum accipi posset & altera illa lectio, *participes facti* sunt ambo.

Vf. 3. *Darigia* & *Nehja* sunt nomina lacuum in tractu *Abstarum*: *صارخ* *زارح* *Bondān*, opem cum clamore ferens. Hoc genus omne factum *عاجم* *mutum*, præ metu videlicet. Aculeus in ignaves opis *promissores*.

مِنَ الصَّبْحِ حَتَّى تَغْرِبَ الشَّمْسُ لَا تَرِي  
 مِنَ الخَبْلِ إِلَّا خَارِجَهَا مَسْوَمَا  
 عَلَيْنَهُنَّ فِتْيَانٌ كَسَاهُمْ مَحْرَقٌ  
 فَكَانَ إِذَا يَكْسُوا لَجَادَ وَأَكْرَمَا

## N O T Æ.

*Vf.* 4. Nexum ex *Merzoukio* hunc habe اي الاعداء  
 يغيبون وينهبون من وقت الغداة  
 Hoc vult; *hostes im-*  
*pressiones facere, & prædas agere, a primo mane ad occasum*  
*solis. Nempe dum gens Dibjam aliud nil agat, quam o-*  
*piem implorare eorum, qui præ metu obmutuerint. Vocabu-*  
 lum خارجي in *Golio* exponitur *Rebellis*, a خرج  
*descivit; exiit hostili animo. Id nihil ad hunc locum. E-*  
*quis خارجي elegantissime hic figuratus, ad alium u-*  
*sum abstruuiorem, quem Gjeub. & Phiruzab. ita expriment*  
 الذي يسود بنفسه من غير ان  
 qui principem virum præstat  
*per semet ipsum, absque ut ei sit nobilis parens. Hoc Golius*  
*noster vertit, qui dominium sibi vindicat citra jus successionis.*  
*Id præcedens Glossa notare nequit, quæ circumscribit*  
*hominem Novum, ex se ortum, qui sibimet Nobilitatem suam*  
*ut præstat, ita unice debet. Ita Tauriz. قال ابي العلاء*  
 كانوا في القديم قبل الاسلام يسمون من  
 خرج شجاعا ان كريما وهو بن جبان ان  
 بخبل ونحو ذلك خارجيا وكذلك يقولون  
 للفرس

4 Ab aurora usque ad occasum *contra* non cernas,

Ex *hostium* equis, nisi præstrenuum, notis insignitum.

5 Hos insident juvenes, quos vestivit *Mobarri-*  
*kus*,

Qui quum eos vestiret, liberalitatem exercuit profusissimam.

## N O T Æ.

للفرس الجوان اذا برزوا وابواه لبسا كذلك  
خارجيا ثم صاروا في الاسلام يجعلون  
الخارجي من خالف السلطان والجماعة

*Auctor est Abulola, antiquissimo tempore, ante Islamismum, appellatum eum qui prodiret strenuus aut liberalis, quum filius esset pavidus aut sordidi, atque item in aliis, خارجيا quasi qui exit ex iis (ex ordine scil. inferiore in superiorem:) Consimiliter equum curforem, qui emicat præ aliis; quum parentes tales nequitiam fuerint, eodem nomine affecerunt. Deinde in Islamismo ita appellare cœperunt eum, qui rebellis esset in Sultanum, & populum. Multum hinc lucretur Arabicæ Dialecti studiosus. Apparet خارجي ante Muhammedem usurpatum in laudem; ut hoc in Carmine, aliisque vetustæ notæ; succrevisse deinde novam notionem Rebel-  
lis. An ergo Lingua novata? Nil minus. Virtus antiqua mansit; sed pro indole Radicis inelinata ea, & applicata ignobili, qui principatum affectaret; ac propterea rebellis in Sultanum exiret. Cum Equo hocce خارجي emicatore conjungitur مسوم, notis impressus, nempe nobilitatis, & præcellentis.*

*Vf. 5. Nomen Moharrik signat combustorem: ex part. II.*

Alii محرق *Mohrik* sonant ex *part. IV.* De eo *Tauriz.* محرق احد ملوك العرب حرق قوما فسمي بذلك وهم يقولون للدروع والة الحرب تراث محرق لانه كان ملكا  
 Combustor unus *Arabiae Regum*, qui

*homines vivicomburio affecit: Inde nomen inditum. Appellatant autem loricas, & instrumenta belli, Hereditatem Combustoris; quod Rex ille armorum esset collector. Audiamus & Merzouk.* يقول علي هذا الخبيل رجال

لروعهم وساير اسلحتهم مما يكسوهم محرق وجعله خلعة وكان محرق اذا كسا الاسلحة اتي بها جديدة كريمة ومحرق لقب لعمر بن هند وكان

احرق قوما من بني تميم حين اجح النار باواره وقال بعضهم لقب به بذلك لانه كان اذا عاقب عاقب بالنار

*Id vult. Super equis hisce viri erant, quos lorice & reliqua armatura induerat Combustor. Hac veste Regia donare solebat, ac propterea, quum armatura investiret, adhibebat praestantem & nobilem. Est autem Combustor cognomentum Anri Ibn Hind, qui combussit multos ex Temimitis igne ad Ovara succenso. Alii dicunt, eum ita cognominatum quod quum poena afficeret, igne puniret. Historia notam temporis, quo Carmen hoc editum, continens, illustrari meretur. Eam attigit Ibn Do-reid in nobili Poematio.*

ثُمَّ ابْنُ هِنْدٍ بِاشْرَتْ نِبْرَانَهُ  
 يَوْمَ اَوَارَاتِ تَمِيمٍ بِالصَّلْبِ

*Item Hindæ Filius, cujus discruciarunt ignes  
Die incendiõrum Temimitas affatione.*

Rem pandit Scholastætes *ابن هند هو عمرو بن*  
*هند عم النعمان بن المنذر وهو الذي*  
*يلقب بمضطر الحجاره وكان له اخ*  
*مسترضع في بني تميم فخرج يوما*  
*يتصيد وراهي ناقة رجل تميمي وعقرها*  
*فلما راي ذلك صاحبها وثب عليه*  
*وقتله فنذر عمرو ان يقتل من بني*  
*تميم مائة رجل ويحرقهم وغزاهم والقي*  
*منهم في النار تسعة وتسعين فبقي*  
*واحد من نذره فابصر رجل من البراجم*  
*الدخان واشتم القنار فظن انه طعام*  
*فاقبل الي النار فاتي به عمرو فقال*  
*من انت قال من البراجم فقال*  
*الشنقي راكب البراجم فارسلها مثلا*  
*فطرحه في النار ويوم الاواره هو هذا*  
*اليوم اما من اوار النار واما من اواره*  
*Filius Hindæ, est Amr Ibn Hind, avunculus*

*Alnomani Ibn Elmondiri; qui ἔσ lapillos ἄσπεδων cognomi-*  
*natus. Ei frater erat, qui educabatur inter Temimitas. Hic*  
*die quodam venatum egressus, ferit Camelum Temimitæ cujus-*  
*dam, eamque suppernavit. Dominus id cernens, eum impetu*  
*dato occidit. Tum vovit Amrus se centum Temimitas occisurum*  
*ἔσ combusturum; ac mox bello eos aggressus nonaginta ἔσ no-*  
*vem in ignem coniecit. Unus adhuc voto deerat; quum Barasji-*  
*mitarum aliquis fumum videns, ἔσ olfaciens nidorem, convi-*  
*gium esse opinatus, ad ignem istum perrexit. Is ad Amrum*

صَفَائِحَ بَصْرِيٍّ أَخْلَصَتْهَا قُبُوتُهَا  
وَمَطَّرِدًا مِنْ نَسِجِ دَاوُدَ مَبْهَمًا

## N O T Æ.

*adductus rogatusque, cujas Tu? respondit, e Barasjimitis. Ibi ille, miser qui a Barasjimitis adventat; quod in Proverbium dimisit: eoque in ignem coniecto numerum centenarium implevit. Dies incendiorum est ipse hic dies, ab אַרְבָּעָא æstu ignis ita dictus. Aliis Owara nomen proprium aquæ cujusdam est. Confer Adagia Golii num. LXI. De ætate hujus Regis Hirenſis adis Pocok. in Specim. p. 72. ubi anno octavo Regni ejus natum esse Mubammedem annotatur. Fuit alius adhuc Combustor in serie Regum Hirenſium, multo antiquior, Amriolkais Ibn Amri dictus; de quo ibid. p. 68.*

*Vf. 6. Luculenter Merzouk. بصري قرية بالشام  
تطبع بها السيفوف فيقول كساهم  
محرق سيفوا بصرية اتخذها طباعها  
خالص الحديد ودروعا لينة مسلسلة  
متتابعة السرد تطرد علي حد واحد لا  
اختلاف في حلقها ولا تفاوت في نظمها  
وجعله مبهما لاحكامها Botsra urbs Syria, ubi  
cudebantur enses. Sensus hic: Induit eos Combustor Botsrenſes  
gladios, quos nitidissimo ferro excuderat Faber; loricasque flexiles,  
catenatas, aptissime confertas, ac compactas uno tenore,  
sine ulla annulorum disjunctione, aut texturæ hiatu; quam clausam  
vocat, ob compactionem. Hanc & texturam vocitant Davidis,  
cujus nobilitata ab ævo arma. Pulchra quoque & utilis nota  
ejusdem; قد توسعوا في كسا وان كان اصل*

الكسوة



6 Laminas *Botzrenses*, quas fabri expoliverunt,

Loricisque e textura *Davidis* compactissimas.

N O T A.

الكسوة اللباس وقيل اكتسى الارض بالنبات  
علي التشبيه وقال مروبة يصف النور والكلاب  
وقد كسا فيهن صبغا برزغا

اي كسا الكلاب دما طريا وقال  
بعضهم في وصف نبال ونزق كستها  
مريشها مضرحة اي قذنها من مريش  
مضرحي فعلي هذا قوله كساهم  
محررق *Elaxarunt sese in verbo* כסה, quod proprie, ut  
לבוש, vestire. Inde formatum, convestit terram herba, prop-  
ter convenientiam. Rouba etiam ausus, ubi Taurum & Ca-  
nes describit:

*Hos induit tincturam vividissimam.*

*Hoc est, canes recenti sanguine vestivit. Alius in descriptio-  
ne sagittarum, & cuspidum: Has induerat pennis suis ac-  
cipiter; id est, ipse eas pennis instruxerat accipitris. Ad hanc  
faciem & Noster, induerat eos Combustor laminas. Hæc ad  
לבוש, כסה, עטה, eorumque usus metaphoricos non displi-  
cebunt. En aliud adhuc, ex lecythis Criseos margini Mer-  
zoukii appictum; قال الخطيب لم يجسر  
العادة بان تقول كسوته صبغا وانما  
جانز ذلك لانه جاء في هذا الكلام*

فَلَمَّا رَأَيْتُ الصَّبْرَ قَدْ حَبِلَ دُونَهُ  
وَأَنَّ كَانَ يَوْمًا ذَا كَوَاكِبٍ مَظْلَمًا

## N O T A E.

ومطرذا والدموع تليس فلما خبر عن شي يجب فيه ان يقال كسوت حسن *Auctor est Chatybus non permittere morem loquendi, ut dicatur, vestivi eum gladium; sed hoc jam permiffum, quia hunc in sermonem etiam Lorice intrant; Lorice autem vestiuntur. Quum ergo aliquid narratur, in quo adhibendam verbum vestire, eleganter ei & aliud ali- quid adjunxeris. Est observatio, quam in Græcis Latinisque Principes Viri sæpe inculcarunt, atque agminibus exemplorum instruxerunt.*

*Vf. 7. Egregie Merzouk.* يقول لما رايت الشر مستفحلا والخطب عظيميا مستفظعا والصبر عاما لنا كلنا مغلوبا عليه ممنوعا صبرنا نحن من بين اصحابنا علي عادتنا المعهودة ووطننا علي الشر انفسنا ويجوز ان يريد بقوله لما رايت الصبر قد حبل دونه لما رايت الوقت وقتا يقال فيه الصبر يحال بين طالبه وبينه

*Id vult: quum viderem malum cruduisse, & negotium grave atque horrendum incubuisse; ac communem nobis omnibus patientiam esse victam, atque ad incitas redactam; tum vero Nos e medio sociorum nostrorum patientiam exeruimus pro more nobis fueto; atque procumbere iussimus animas nostras super malo isto.*

7 At quum videremus patientiam evictam;  
 Diemque usque eo, ut stellæ apparuerint, ob-  
 scuratum.

## N O T Æ.

*Licet etiam phrasin, vidi interseptam fuisse patientiam, expo-  
 nas; vidi horam istam talem, in qua qui patientiam quæreret,  
 eam haud posset invenire. Nempe حبل دون vel per su-  
 perari potest reddi, vel per intercipi. Postremum acurius:  
 ejusdemque coloris est, quod in Psalmis habemus, Viri non  
 invenerunt dextras suas.*

*Ibid. Ad voculam ان monet Merzouk. esse qui per Kes-  
 ra legant, & esse qui per Phata. Si prius obtineat, erit,  
 etsi dies foret talis: ut sit excusantis socios, quod patientia  
 ipsis fuerit intercepta, & intersepta. Si posterius, exhibit, و  
 quod talis extitisset dies multo atrocissimus. Id commodius,  
 nec debuisset inde Merzoukius, quasi minus foret elegans,  
 resillire. Phantasiâ Poëticam, qua stella medio die appa-  
 ruisset dicuntur, non uno modo expositam reperio a Tauriz.*

قوله وان كان يوما قال وان كان اليوم  
 يوما ومثله قول الآخر

فدي ليبي دهل ناقتي اذا كان  
 يوما ذا كواكب اشنعاء

وقوله ذا كواكب هي ماخوذ من قولهم  
 امرأه الكواكب نهامرا وهو شي نطقوا  
 به في الدهر الاىل يريدون شدة الامر  
 وعظم الخطب قال طرفة

تريه النجم يجري بالظهور  
وقال فرزدق

لقيد سار ابن يوسف سيرة  
لرتك نجوم الليل مظهرة تجري  
ويحون ان يكون ضربهم هذا المثل  
ماخوذا من كسوف الشمس لان الناس  
يعظمون ذلك واذا كسفت وزهبت  
ضوءها رعىت النجوم ويحتمل ان  
يكون اصل ذلك في الحرب وهو اشبه  
ما يقال لان الاسنة تشبه بالنجوم  
قال الافوه

جحفل اورق فيه هبوة ونجوم  
تتلطي

وقد شبهوا الفرسان اذا لبسوا الحديد  
بالنجوم قال الشاعر

قوم اذا لبسوا الحديد كأنهم  
في البيض وكحلق والدلاص نجوم

ولا يبعد ان يكون قولهم اراءه النجوم  
نهارا جاريا مجري قولهم وقع القوم  
في سلا جمل اي في امر لا يكون  
مثله لان السلا للناقاة لا للجمل  
*Quum dicit, & quod extiterit diem, Ellipsis est, pro extiterit  
dies ille in diem quo &c. Tale & hoc alterius.*

*Victima fit pro Dbublitis Camelus meus,*

*Quum exitit Diem, quo stellæ conspiciuntur, fœdissimum.*

*Quod*

Quod autem dicit, in quo stellæ comparuere, desumptum ex formula, videre eum fecit stellas de die. Ita antiquis temporibus loquebantur, quum significare vellent calamitatem gravem, remque atrociorē. Sic Tarapha

Ostendis ei stellas ipso meridie volventes.

Item Pherezdokus

Sane Josephi filius iter tenuit,

Quo tibi noctis ostendit stellas meridie ipso volventes:

possitque hæc parabola desumpta videri a deliquio Solis, quoniam homines id grave censent; quum autem lux ejus impallescit, atque interit, stellæ apparent. Fieri etiam potest, ut Origo a prælio pendeat; quod quidem simillimum veri; quoniam cuspides comparantur cum stellis. Dixit Aphwah

Exercitus nigro alboque mixtus, pulvere densus, in quo stellæ flammantes.

Etiam Equites ferro indutos assimilarunt stellis. Ita Poëta

Gens sunt, qui, quum ferrum induerunt,

In galeis loriceisque stellæ sint.

Quin alienum non est, ut quum dicunt, videre eum fecit stellas de die, eadem formula id exeat, qua, inciderunt in secundinam cameli masculi; nam secundina femellæ est, non masculi. Innuitur ista secundina cameli maris, aliquid monstri ac prodigii; quale etiam existeret quum stellæ de die exorirentur. Sed hoc longiuscule nunc quæsitum. Media expositio, argutior heic loci, quam solidior. Comparatio virorum in armis micantium cum stellis fulgentibus, trita quidem illa Poëtis; atque ab Homero sæpiuscule etiam adhibita; sed ei hic parum aut nihil loci relictum; quum series tendat ad atrocem, quæ jam jam imminebat, cladem, sic ut tenebræ densissimæ oculis ingruerent pugnantium sociorum; atque ita stellæ medio velut die ab ipsis

هَبْرْنَا وَكَانَ الصَّبْرُ مِنَّا سَجِيَّةً  
 يَا سَبَافِنَا يَغْطَعْنَ كَفًّا وَمِعْصَمًا  
 تُفَلِّقُ هَامًا مِنْ رِجَالٍ أَعَزَّةٍ عَلَيْنَا  
 وَهُمْ كَانُوا أَعْتَفَى وَأَطْلَمَنَا

## N O T Æ.

*conspicerentur.* Vincat ergo, quæ sola nunc quadrat, prior interpretatio. Huc vocat quoque *مظلم* *obtenebratus* dies. Sic *Amos*. 8: 9. *Sol in meridie occidens, & terra obtenebrata* *יום אור* die *lucidissimo*, habet quidem sublimiorem adspæctum ex *Allegoria*; litera tamen hinc quoque pendet; quod *medio die ortæ densiores tenebræ*, res *desperatas ac conclamatas* expingant.

*Vf.* 8. Illustrant *Merzouk. & Tauriz.* hunc versiculum, altero hocce *Nabsjali*

وَيَوْمَ كَانَ الْمُصْطَلِبِينَ بِحَرِّهِ  
 وَإِنْ لَمْ يَكُنْ نَارٌ قَعُودٌ عَلَيَّ الْجَمْرِ  
 صَبْرْنَا لَهُ حَتَّى نَجَلِّي وَإِنَّمَا  
 تَفْرَجُ أَيَّامُ الْكَرِيهَةِ بِالصَّبْرِ

8 Tum vero nos patientiam exerere *invictam*,  
 quæ nostra indoles est,  
 Nostris cum gladiis, qui scinderent manum &  
 brachium.

9 Quin capita finderent virorum, qui quidem no-  
 bis carissimi:

In nos tamen præfractissimi, & iniquissimi.

N O T Æ.

Sæpe diem, cujus qui torrerentur æstu,  
 (Quantumvis nullus foret ignis) velut sedentes super  
 prunis,

Patientia sustinimus, donec differenaretur; namque so-  
 lummodo

Discutiuntur dies mali gravioris patientia.

Vf. 9. Cumulate Merzouk. يقول نشقق  
 هامة من رجال يكرمون علينا  
 ويعزون لما تجمعنا من الاحوال الوكيدة  
 والحرم القديمة والانساب والاسباب  
 وهم كانوا اشد عقوقا واتم ظلما بهما  
 اطرحوه من مراعاة الحقوق وبدوا به من  
 تناسي العهود واستعملوه من السبغي  
 وسلكوه من سنن الغي ويروي ان  
 يزيد بن معاوية تمثل بهذا البيت يوم  
 وضع بين يديه راس الحسين بن علي

Hoc dicit. Findimus capita virorum qui honorati nobis, &

وَلَمَّا رَأَيْتِ الْوَدَّ كَيْسَ بِنَايِعِي  
 عَمَدْتُ إِلَى الْأَمْرِ الَّذِي كَانَ أَجْرَمًا  
 فَكُنْتُ بِمُبْتِغِ الْحَكِيمِ بِذَاتِهِ  
 وَلَا مَرْتَقِي مِنْ خَشْيَةِ الْمَوْتِ سَلَمًا

## N O T A E.

carissimi, propter pacta quæ nos illosque conjunxerunt, firma; & sacratissima jura antiqua, & cognationes, & necessitudines. At illi præfractiores contumacia, & iniquiores; quippe qui abjecerint observationem horum jurium, & primi fœderum fuerint inmemores, & multam commiserint injustitiam, & perversissimas ingressi sint vias. Traditur Chalipham Fezydum Filium Moawiæ hunc versum usurpasse, & iterasse, quum caput Husaini Filii Ali inter manus ejus deponeretur. Verbum اعق fidit, rupit; inde abruptit vincula necessitudinum: rebellis, contumax fuit. Ejus compar. & superlat. اعق Lexicis addendum.

Vf. 10. In MSS. plerisque احزم firmitus, constanti pectore dignius: ab حزم firmo fuit pectore; proprie substri-



IO Nempe postquam vidi amorem nil proficere;

Aggressus rem sum, quæ foret dissecantior.

II Non enim is sum, vitam qui vilitate emerit,

Neque qui scalam metu mortis escenderit.

N O T Æ.

ctus fuit. A *اجزم* *secuit, dissecuit* *اد*, *اجزم* sonat *secantius*. Hoc cum firmitate eadem pectoris adfert *Litem sectam*, per capita dissecta. Id acuminis captatum, series arguit.

*Vf. 11.* Pulchræ phrasæ. Prior per se lucet. Posterior lucis indiga. Mortis metu scalam ascendere sensu literali adfert, in arborem erepere, vel aliud latibulum, in quod quasi per scalam evadatur. Sensus sublimior, & Allegoricus, in scala offert gradus cognationum, & necessitudinum. Hanc scalam mortis metu ascendunt, vel, qui gratiam implorant ob sanguinis conjunctionem; vel, qui fingunt se parcere velle necessariis, quum sibi met parcant; & pugnam metu mortis detrectent. Commentatores mei hic pumice aridiores.

## قال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَقَدْ غَضَبْتُ لِخَنْدِيفٍ وَلِقَبْسِهَا  
لَمَّا وَنِي عَنْ نَضْرِنَا خَدَّالَهَا

دَاغَعْتُ عَنْ أَعْرَاضِهَا فَمَنْعَتُهَا  
وَلَدَيَّ فِي أَمْنَالِهَا أَمْنَالِهَا

إِنِّي لَمَرُؤٌ أَسْمُ الْقَصَايِدِ لَأَعْدِي  
إِنَّ الْقَصَايِدَ شَرُّهَا أَعْمَالُهَا

## N O T A.

Vs. 1. Chindiph & Kais sunt duæ tribus Modaritarum.  
torpere inciso nervo. خذل flaccescere. In-  
de خاذل speciatim, qui amicum destituit ope. E-  
jus plur. fr. خَدَّالٌ flaccescentes.

Vs. 3. Allegoria abstrusior, quam ita exponit Tauriz.  
اسم اي اجعل بها شبا تشهر به  
وتعرف كما تعرف الناقة بسمتها  
nota insignio carmina, est, imprimò aliquid in ea quibus nobi-  
litentur, & internoscantur, sicut camelus dignoscitur nota sibi

D I X I T  
 BESJAMA IBN HEZNI.

1 Sane vero succenseo *Chindipho*, ejusque *Kaiso*;

Quum ab auxilio torpuere ejus flaccidi.

2 Defensavi famas eorum, easque tuitus sum,

Penesque me in similibus similia.

3 Ego quidem vir sum, qui carmina notis in ho-  
 stes insignio;

Sane carminum pessima, ea quæ notis careant.

N O T Æ.

*impressa*. Sentis simul quid *Carmina* velint, quæ notis ca-  
 reant. *اغفال* plur. fr. a *غفل*, apud *Golium*, desertum  
 via & signis carens; vestigiis habitationis destituta terra, ex-  
 perientia & rerum usu carens vir, nota jumentum. Omnis bo-  
 næ fortis expertus vir. Incogniti auctoris carmen. *Anonymus*  
 Poëta. Omnia uno filo pendent, seque evolvunt. Non  
 male quidem *Carmen Anonymi* eatenus dici potest nota ca-  
 rere, quatenus auctorem vestigare non datur. Sed aliud  
 hic intenditur. Nota distincta carminis adversus hostes destri-  
 cti, est, ut sit *vehemens*, *acre*, *sale satyrico conspersum*, atque  
*notas inurens quasi*. Hoc innuebat is, de quo *Merzouk*.

قَوْمِي بَنُو الْحَرْبِ الْعَوَانِ بِجَمْعِهِمْ  
وَالْمُشْرِفِيَّةِ وَالْقَنَا أَشْغَالَهَا

## N O T Æ.

سمعت من يقول في البيت انة  
مقلوب والمراد اسم العدي بقصايدري  
audivi aliquem qui والاول اكشيف واصح  
diceret hunc versiculum esse inversum; atque ita reddendum;  
notare soleo hostes meis carminibus. Sed prius apertius est  
verius. Scilicet ipse simpliciter notam ceperat de nomine au-  
ctoris adjecto. Id multo dilutius. Inversionem istam, quam  
Enallagen vocant Critici, etiam parum moror. Multo  
gravius enunciatur, notis Satyricis insignio carmina mea; et  
pessima carminum que notis careant; quam si dixeris hostes  
meos insignio notis per carmina mea. Idem de omni Enallage  
judicium ferendum.

Vf. 4. Iterum Filii belli, pro bellis assueti, atque inde  
velut nati. العوان epitheton belli vehementioris, quod  
crebro occurfat. In Golio habes, iteratum, redintegratum  
prælium; sed unde, non additur. En Originem ex Tebleb.  
ad Harir. Conf. 9. الحرب العوان اي النبي  
قوتل فيها مرة بعد اخري وهي  
اشد مما قبلها لتجربة اهلها  
القتال وشدة حميتهم واعدادهم  
المكايده اللايقة مما علموه  
من شان عدوهم والعوان الثيب  
سواء كانت ذات نرج اي لم تكن  
وفي

4. Gens mea, Filii sunt belli contumacis, quum in  
aciem collecti sunt;

Et nobiles gladii, & hastæ iis flammantissimæ.

N O T Æ.

وفي الصحيح العوان المنصف فيج  
سنيها من كل شي والعوان من  
الحرب التي قوتل فيها مرة بعد  
اخرى كانها جعلوا الاولي بكرة

*bellum, præliumve, hoc epitheto auctum est, quod iterum ite-  
rumque depugnatur; quodque priori acrius; quia jam experien-  
tia pollent pugnatores, & vehementius accenduntur; quin op-  
portunius belli artes instruere possunt; comperta conditione ho-  
stium. Proprie autem vocabulum hocce designat fœminam cum  
viro sæpius congressam, sive maritum adhuc habeat, sive eodem  
careat. Apud Gjeuharium exponitur, quæ mediæ est ætatis,  
qualis ea cumque. Bello adhibitum, signat instauratum vicibus a-  
liis post alias; tanquam si prius bellum haberent pro virgi-  
ne. Est Dithyrambicum genus metaphoræ. Tale illud in  
Hamasa.*

ولسنا من بني جداء بكرة  
ولاكننا بنو جد النقال

*Neque ex Filiis sumus mammis carentis & virginis;  
Sed nos Filii sumus belli validissime collisi.*

Ubi Tauriz. جعل الجداء البكرة كناية  
عن الحرب الضعيفة يقول لسنا  
ابنا الحرب البسيرة الاذي والشير  
واكننا

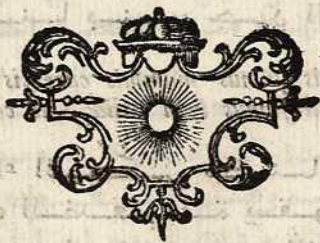
مَا نَرَا مَعْرُوقًا لِمَرَّةٍ فِي السُّوْمِيِّ  
عَلَّ الْقَنَابَا وَعَلَيْهِمْ إِنِّهَا

مِنْ عَهْدِ عَادَ كَانَ مَعْرُوقًا لَنَا  
أَسْرَ الْمَلُوكِ وَقَتْلَهَا وَقَتْلَهَا

N O T A.

*Mammis carentem* ولكننا بنو حرب عوان  
*adhuc virginem figuram constituit belli remissioris: sensus est;*  
*non sumus Filii belli parum noxae aut mali inferentis: su-*  
*mus sane filii belli crebrius collisi.* Cernis ansam phraseos  
duriusculæ quidem, sed quam frequens usus emollivit;  
atque commendavit.

*Ibid.* Minus limpida Syntaxis verbi اشعالها  
*infin. IV. a شعل شعل accendit.* Eam ita resolvit Tauriz.  
اي السبوف والقنابالها اشعال  
يعني سبوف قومه *Id vult, in ensibus & ha-*  
*stis flammam quasi accensam esse, nempe suæ gentis illis.*



5 Non cessat *Morritis* in prælio innotescere

Hauftus plenior hastarum; postquam primam sitim rigarunt.

6 Ab ævo *Adi* familiarissimum nobis extitit

Reges vincere, cædeque ac strage afficere.

N O T Æ.

اشعالها pro اشعال لها; ut *Pf.* 115: 7. ידיהם manus eorum, pro ידיהם להם manus illis &c. Abruptior ista structura magnam habet dignitatem.

*Vf.* 5. Depinguntur clades hostibus sæpius inflictæ. Recinunt inter se נהל נהל primo haustu bibere, & על altera vice hausit, seque explevit. Verba alibi jam pro usu hocce *Metaphorico*, qui in hauriendo sanguine frequentatur, illustrata. عليهم انشعالها proprie sonat, & super eos primam sitim earum rigasse. Hoc ipsis oneris a nobis incumbit. Hoc repetitis cladibus a nobis experiuntur.



## قــــــــــــــــال

المهملس واسمه جرير

بن عبد العزيز

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَرَّ رَهْنٌ مِنْ بَيْتِهِ  
صَرِيحًا لِعَافِي الطَّيْرِ أَوْ سَوْفَ يَرْمَسُ

فَلَا تَغْبِلُنَّ صَبْرًا مَخَافَةَ مِيتَةٍ  
وَمَوْتِنَ بِهَا حُرًّا وَجَلْدَكَ أَمَلَسُ

## N O T A.

Vf. 1. Egregie Tauriz. يقول الانسان مرتهن الاجل فاما ان يموت حتف انفه فبدون واما ان يقتل في معركة ويتترك  
*Hoc dicit. Homo pignore obligatus est fatali termino, sive anima per nasum rapta leni morte fungatur, sive occumbat in acie, abjectus pabulantibus volucrum atque ferarum. Vocabulum عافية est part. fæm. præf. in I. atque a Golio declaratur quicquid victum querit, ut homo, fera, avis. Descendit a signif. 6. verbi عافي accessit beneficii quid captans; petensque: quasi pabulatus est scilicet. Inde part. عاف qui querit captatque beneficium, velut pabulator; & عافية pabulatrix*



D I X I T

MUTELAMMIS CUI NOMEN

## GJERYR IBN ABD-ELUZZÆ.

1 Ecquid cernis virum oppigneratum esse Fato;  
 Ut vel stratus jaceat præda pabulanti volucrium,  
 vel ut humetur.

2 Ne ergo injuriam metu mortis recipias,  
 Quin moritor tunc liber, & cutim nitidus.

N O T Æ.

*trix turba; præsertim ferarum ac volucrium cadaveribus imminuentium. sic Schoreich Ibn Kerwasch in Hamasa*

لتركته لعواف من ضباع وانسر

*Sane reliqui eum pabulantibus hyænarum & vulturum.*

Vf. 2. Notandus imperat. *مونن moritor*, cum *Nun* paragogico, ad majorem emphasin. *وجلدي املس* ad verbum, & *cutis tua nitida*, i. e. *ut nullam tibi maculam patiare adspergi*. Ita in *Fobo* habemus *nitidior fuso speculo*. Protrita *Allegoria*, in proverbium quoque missa, quod fert *عشبة تقرم جلد املس Tineola* *redit corium glabrum*. Ita Cl. Gol. in *Adag. num. XXVIII.*

X x x 3 quum

فَمِنْ طَلَبِ الْأَوْتَارِ مَا حَزَّ أَنْفُسَهُ  
 قَصِيرٌ وَخَاضَ السُّرُوتَ بِالسَّيْفِ بِيَهْسٍ  
 نَعَامَةٌ لَمَّا صَرَعَ الْعُقُومَ رَهْطَهُ  
 تَبَبَسْنَ فِي الْأَوَابِهِ كَكَيْفَ يَأْبَسُ

## N O T A.

quum homo vilis ac improbus lacerare studet famam viri probi.

Vf. 3. Historiam Katzyri, sive, ut alii enunciant, Kozzeiri, qui ad talionem exequendam *Nasum* sibi met præcidisse traditur, atque *Reginam Mesopotamiæ* circumvenisse, expositam reperies in *Monumentis vetustis Arabiæ*, a me editis.

ما hic esse ترايدة redundans, monet *Tauriz*, qui *Baihasi* notitiam ita stringit. الذي يلعب بيهس هو الذي يلعب بيهس وهو رجل من بني فزارة فقتل له سبعة اخوة فتحاربوا فجعل يلعب القوم بيهس وكان السراويل والسراويل مكان القوم بيهس فاذا سئل عن ذلك قال

البهس لكل حاله لبوسها  
 اما نعبهها واما بوسها

فتوصل بيهس صورة من حاله التي ان  
 طلب

3 Ex vindictæ studio est, quod nasum sibi met  
præciderit

*Katzyrus*, quodque gurgites mortis intrarit gla-  
dio *Baibafus*.

5 *Naama* cognomine, cujus quum stravissent fa-  
miliam,

Ostendit suis vestibus quid doli vestiret.

N O T A.

طلب بدماء اخوته واخذ ثارة وحديته  
*Baibafus*, qui & *Naama* cognominatus, erat ex Phe-  
zaridarum gente. Ei occisi septem fratres. Ergo stolidum si-  
mulavit, induens indusium loco femoralium, & femoralia loco  
indusii. Rogatus cur ita faceret, dixit,

Induo cuique statui conveniens indumentum;

Sive is sit latior, sive & tristissimus.

Per hancce simulationem autem eo pervenit, ut cædem fra-  
trum executus talionem ceperit. Historia ejus celebris.

Vf. 4. Vox رهط collective signat familiam e solis viris,  
a 2. ad 10. Innuuntur 7. ejus fratres. Aliquando etiam  
singula capita signat; ut apud *Harir*. تسوسة رهط  
Novem personæ. Postremum يابس venusto hic lusu  
locatum; notat quippe vestire; ut לבש; notat & simula-  
re, ac dolos tegere.

وَمَا الْبَأْسُ إِلَّا حَمْلُ نَعْسٍ عَلَيَّ الشَّرِي

وَمَا الْعَجْزُ إِلَّا نَوْمَةٌ وَتَشْمَسُ

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْجَوْنَ أَضْبَحَ رَأْسَهَا

تَطْبَعُ بِهِ الْأَيَّامَ مَا يَتَأَيَسُ

عَصِي تَبَعًا أَيَّامَ أَهْلِكَ الْغُرِي

يُطَانُ عَلَيْهِ بِالصَّفْحِ وَيُكَاسُ

هَلُمَّ إِلَيْهَا قَدْ أَبْرَتْ نُرُوعَهَا

وَعَادَتْ إِلَيْهَا الْأَمْنَجُونَ تُكَدِّسُ

N O T Æ.

Vf. 6. De Arce hac Tauriz. الجون حصن البمامة ويقال انه من مضارع طسم وجددير يقول لا توعدنا فان حصننا حصين لا يوصل اليه ولا يستباح حماة Gjaunum appellata Arx Femamæ; quæ dicitur ex antiquissimis structuris Tesmitarum & Gjadiritarum. Sensus est; ne minas nobis intentes, nam Arx nostra munitissima est: attingi plane nequit; neque sacrum ejus septum, pomœrium, violari.

Vf. 7. Tangitur vetus Historia; de qua Tauriz. يقول ان تبعا لهماغرا الغري والمدن لم يصل الي

5 Nempe fortitudo non consistit nisi in fuscipiendis arduis facinoribus:

Ut mera ignavia est, somno & sole foveri.

6 An non cernis *Giaunum* arcem evasisse fundatissimam,

Quantumvis eam dies *bellorum* cinxerint, nequiquam in fractam.

7 Contumax illa eduravit *Tobbaum*, quum exitio darentur urbes;

Cæmento magnis ejus lapidibus firmatis & calce.

8 Huc ad illam! namque fegetes ejus excrevere,

Atque identidem super eas rotæ volvuntur a-quariæ.

## N O T Æ.

السي يمامة الحصن وذكره بالعصيان  
Dicit *Tobbaum* quum expeditionem suscepisset in urbes & provincias, non venisse in *Jemamam*, ob hanc ipsam Arcem, ejusque inexpugnabilem qua celebratur, munitionem. تبع  
*Tobbai* vocitati antiqui Reges *Arabie Felicis*, e stirpe *Jostanidarum*; de quibus alibi disserui; & pluribus adhuc dissertandum restat. Consulatur interim *Pocok*. in *Specim. Hist. Arab.* ubi series eorum contexta. Quisnam hicce, disquiretur in *Historia Regni Jostanidarum*.

Vf. 8. Sensum præruptiorem sic ligat, & sarcit, *Tauriz*.

البيها اي الي اليمامة يخاطب النعمان

وهذا  
Y y

وَذَاكَ أَوَانَ الْعَرْضِ جِنَّ دُبَابَهُ  
مَرْبَابِرُهُ وَالْأَنْزَرِقُ الْمَتَلَمِّسُ

## N O T Æ.

وهذا تهكم يقول اقصد لها  
فانها اخصب ما تكون مزدرعها  
منار ودوالبها تدور وتكدس اي  
تركب بعضها بعضها في الدوران  
ويستعمل في سائر الدواب وغيرها  
Illud, ad eam, refertur  
ad Femamam. Alloquitur Nomanum; estque hic sarcasmus. Di-  
cit nempe, contende ad eam, namque nunc exuberat quantum  
pote: sata ejus nitent, & rotæ ejus aquariæ volvuntur, ac  
conglomerantur, id est aliæ super alias congestæ circumvolvun-  
tur; atque rigatio peragitur adhibitis jumentis, aliisque admi-  
niculis: Manganum hic Rotam aquariam signat. In Appendice  
Golii scribitur مَجَانِبُونٌ cum plur. fr. مَجَانِبُونٌ  
ex Græco μάχανον, qua machinamentum notat, voce inventa.  
Nomanus hicce, filius Almondari, inter Reges Hirenses com-  
paret apud Pocok. Spec. Hist. Arab. p. 72. 74. unde apparet  
simul, eum regnasse Muhammede adhuc juvene, & nec-  
dum Prophetam agere aggresso. Vide & Prologum Doctiff.  
Reiskii ante Moallekam Taraphæ, p. XLIV. & seq. ubi

9 Atque nunc in confita valle perfurit ejus musca,  
Bombantes apes, & cæruleus pabulator.

## N O T Æ.

de Poëta nostro quoque multa curiosa promuntur. Illuc remitto. Voculam البها malui ad *segetes* referre.

Vf. 9. Tauriz. العرض واد من اودية البمامة وجن ذبابه اي كثير ونشط ويسوي حي ذبابه اي عاش بالخصب وقوله الانزق المتلمس اشارة الي جنس اخر والمتلمس الطالبي ويقال ان هذا الشاعر سمي متلمسا من هذا البيت واسمه جرير ابن عبد العزي  
*Vallis insignior Femamæ dicta Alird. Perfurit musca ejus, valet, conferta est & lascivit. Editur quoque, vivit musca ejus, nempe lætabunda ad tantam ubertatem. Quum addit, cæruleus pabulator innuitur genus paulo diversius. Mutelam-mis proprie est flagitator. Dicitur Poëtam huncce Mutelam-misum cognominatum ex hoc ipso versu; quippe cujus nomen Gjeryr Ibn Abd-Eluzza. العزي Eluzza inter idola Mec-cana colebatur; quasi potentissimam dicas Deam. Pro ser-vo-Uzzæ etiam Abdol-Mesych, servum-Messie reperio; un-de Christo eum nomen dedisse suspicari est.*

قال

عبد الملك الحارثي

إِنِّي لِأَرْبَابِ الْقُبُورِ كَعَابِدٍ  
بِسُكْنِي سَعِيدٍ بَبْنِي أَهْلِ الْمَقَابِرِ ❊

وَإِنِّي لَمُعْجُوعٌ بِهِ إِذْ تَكَاثَرَتْ  
عُدَاتِي وَكَمْ أَهْتَفْتُ سِوَاهُ بِنَاصِرِ ❊

فَكُنْتُ كَمَقْلُوبٍ عَلَيَّ نَضِلٍ سَبَّغِهِ  
وَقَدْ حَزَّ بِهِ نَضِلٌ حَرَّانٌ ثَائِرِ ❊

N O T A.

Hoc, & alia quædam specimina, ex Capite II. *Hama-  
sæ* excerpti, quod inscribitur باب المرثي *Caput E-  
picediorum*: de quo vide *Præfationem*.

*Vf. 1.* Signata phrasis *أرباب القبور Domini*,  
sive *possessores sepulcrorum*, pro *sepultis*. Sic *أرباب*  
*الالباب Domini*, sive *possessores cordium*, in *Hist. Ta-  
merl.* p. 74. quin *أرباب الحجال Dominae perisce-  
lidum*; pro *Mulieribus iisdem ornari solitis*. Admittitur nem-  
pe ad eisdem usus *periphrasum*, quas præbent vocabula  
*صاحب* & *ذو* item *Dominus*, *possessor*: quasque *Hebræi*  
cum suo *دعلا* permisere. *سكني habitatio*, *incola-*



## D I X I T

## ABDOLMELICHUS HARITHÆUS.

- 1 Equidem fortunis sepulcorum invideo,  
 Quod habitet *Saydus* inter incolas sepulchro-  
 rum.
- 2 Et quidem eo orbatus tum, quum, adauctis  
 hostibus,  
 Non est quem implorem, præter eum, opitula-  
 torem.
- 3 Sic factus sum ut is cui gladii cuspis extor-  
 ta,  
 Quum conscindat ipsum cuspis ultionem sitien-  
 tis, vindicis.

## N O T Æ.

*tus*; illustri figura, ut verbum ipsum سكن الثري  
*habitare pulverem*, quod & in Sacris protritum, ubi שדני  
 עפר *Habitatores pulveris sunt sepulti*: משכן מסכן  
*habitaculum pro sepulcro* alibi quoque produxi. Subtextitur  
 in eandem figurationem اهل المقابر *populus*  
 sive familia cæmeteriorum.

Vf. 3. Verbum مغلوب est *superatus*, vim passus;  
 ا غلب *prævaluit*, sensus est, كنت كمن  
 غلب علي عذته اشد ما كان حاجة  
 إليها *extiti tanquam is cui arma erepta tum, quum maxi-*

أَتَيْتُهَا نُرْوَارًا فَأَمَّجَدْنَا قَرِي  
 مِنْ الْبَيْتِ وَالِدَاءِ الدَّخِيلِ الْمَخَامِرِ  
 وَأَبْنَا بِزَرْجٍ قَدْ نَمَّا بِصُدُورِنَا  
 مِنْ الْوَجْدِ يَسْتَقِي بِالدَّمْعِ الْبَوَادِرِ

## N O T Æ.

*me ea opus haberet.* حزن *secuit; scidit, incidit crenatim:* inde חזן *fulgetrum, חרטן sitibundus; ab חר candescere; quasi candescens siccitate & siti.* Innuitur simul ignita ultionis cupiditas. Eo adspectu طعنة حري *confessio ignita in Div. Hud. est ignito impetu inflicta.* Insignite Harir. *Conf. 18. ابة حري jusjurandum candescens, hoc est ignito impetu & fervore conceptum: omnibusque diris stipatum.*

*Vf. 4. Referuntur hæc a Merzoukio & Tauriz. ad visitationem jam mortui, & sepulti; ut ejus monumentum honorarent. Mihi commodius visum, quod expressi, Vf. 6. illuc trahente. امجدنا dilute nimis exponitur a Tauriz. اكثر قرانا من الحزن والداء المتمكن من القلب يقال امجدت الدابة اذا اكثرت Multiplicavit cibum nobis doloris, & agritudinis cor penitissime occupantis. Dictum امانرة jumentum, quum multiplicas ei pabulum. Recte quidem illud postremum pro Glossemate; non pro genuina virtute; quæ est, Turgere feci jumentum; nempe pabulo viridi largiter ministrato.*

Illu-

- 4 Accesseramus visitaturi *moribundum*; exsaturavit-  
que nos  
Cibo doloris, & ægritudinis penitissime fermentantis.
- 5 Discessimusque turgescente in pectoribus femine  
Desiderii, quod lacrymis rigaretur præproperis.

## N O T Æ.

Illustratum jam supra pag. 478. 479. Inde nunc admirabiliter  
*Turgescere nos fecit cibo doloris &c.* قري est *cibus quo occurritur*  
*hospiti, vel, quo hospites excipiuntur.* Solebat nempe  
*lautissime excipere amicos, & hospitalissime invitare, ita ut*  
*delicatis identidem cibus ministratis eos faceret turgescere;*  
*qui nunc lecto ejus assidentes, cibo doloris, commutatis vicibus,*  
*dicuntur tursisse.* Lusus ex Ancipiti, ex eo quod  
*turgere dicatur & venter cibo, & cor dolore.* Aliquid Proverbiale  
*redolet cibus doloris, & ægrimoniam:* ut in Sacris dare  
*alicui לחץ ומים לחץ לחם panem afflictionem, & potum*  
*oppressionem.* בת est *tristitia mentem quasi dispergens; a*  
*בת sparsit, dissipavit.* خماس part. III. a חמר  
*fermentavit massam intus abdito fermento.* Inde  
*خامس turbavit mentem crapula; dolore capitis affecit,*  
*atque alia, a fermentando ducta.* Gravissimam metaphoram  
*format ægritudo fermentans, quasi quæ interiore suo aestu*  
*totam mentem corripit atque conturbet.* Geminum germanum  
*Thren. 1: 20. מעי חמרמו viscera mea vehementius fermentuerunt.*

Vf. 5. Perquam venusta Allegoria, quam ita explanat  
Tau-

وَلَمَّا حَضَرْنَا لِأَقْسَامِ تَرَاتِيهِ  
أَصْبْنَا عَظِيمَاتِ اللَّهِ فِي الْمَاءِ تَرَاتِيهِ

## N O T A E.

*Tauriz.* يقول ان حزنهم يزيد علي مر الايام فهو كالزرع النامي وان سقط به الدموع *Vult dicere ipsorum dolorem increcere volventibus diebus; eumque esse instar seminis succrescentis; cujus rigatio sint lacrimæ.*

*Vf. 6.* Magnanimiter de Magnanimo, qui omnem suam opulentiam in munificentissima dona erogarat; & nihil patrimonii reliquerat hæredibus herctum citum venientibus, præter laudes inde ad ipsum, quin & ipsos, redundantem.

Non fatis dextre hic *Tauriz.* الله افضل العطاء وجزلها والواحدة لهبة ولهو ومنه اللهوة التي تلقي في الرحا

*Vox Loha notat munificentissimas donationes & copiosissimas, a singul. Lohja & Lobwa. Inde id vocabuli notat, quod mole injicitur. Inverte ordinem: nam لهبة est quantum*

*molitor manibus suis injicit in orificium molæ; قبضة pugilli pleni illuc ingesti. Inde معطاء الله donator pugillorum; id est*

*largiens simul quantum binis manibus junctis capere potest nummorum. Hinc pendet duplex ille usus apud Golium proflans, munus præstantius; itemque mille denarii aurei vel argentei. Cernis quanta dignitas resideat in عظيمات الله maximi pugillorum, pro Congiariis abundantissimi*

6 Quum autem adfuimus herciscundæ hæreditati,  
 Patrimonium divisimus munificentissimas largi-  
 tiones, laudesque præsignes.

N O T Æ.

*me profusis. Diversa multum facie in Moallek. Amrou Ibn  
 Keltoum.*

مَتِي تَنْقُلُ إِلَيَّ قَوْمَ رَحَانَا  
 كَانُوا فِي اللَّغَاءِ طَحِينَا ه  
 يَكُونُ نَعَالَهَا شَرْفِي نَجْدِ  
 وَلَهُوتُهَا قَضَاءُ أَجْمَعِينَا ه

*Quum transportatur ad gentem mola nostra,  
 Ejus in collisu fiunt farina.  
 Inferior ejus molaris ad Orientem usque Negdæ tenditur;  
 In eamque ingeruntur commolendi Kodaitæ omnes,*

Cumulatissima Allegoria, qua gravis belli moles sub imagi-  
 ne Molæ omnia late involventis & conterentis expingitur.  
 Qui sævo ejus impetu consumuntur, vocantur لهو  
 multitudo in molam ingesta. Finiamus in مائتر, virtu-  
 tes insignitæ & eminentes, quod est plur. fr. a مائتر ab  
 ائتر prædicavit, commemoravit ut insignitum, & omni laude  
 dignum; idem quod مائتر apud Golium, quod per مكرمة  
 laude & celebratione dignum quid exponitur. Ita Tauriz.

وَأَسْمَعْنَا بِالصَّوْتِ رَجْعَ جَوَابِهِ  
فَأَبِغْ بِهِ مِنْ نَاطِقٍ لَمْ يَحَاوِرْ

## N O T Æ.

quod tanquam insigni-  
tum memoratur inter laudabilia. In Hist. Tamerl. pag. 63.  
كرماته مشهورة ومائره مذكورة  
munifica ejus facta nobilitata sunt, & laudes insignitæ ejus con-  
celebrantur. Sic sæpe apud Auctores. Reddatur Lexicis  
nostris.

Vf. 7. Pulchra phantasia Poëtica, qua Defunctus hicce  
representatur dum *filet clamans*, & *Hæredibus* suis imitatio-  
nem *Laudum* earundem *alta voce commendans*. Huc tendit  
illud, *Audire fecit nos in silentio profundissimo sua responsa i-*  
*dentidem redeuntia*, & *auribus nostris insonantia*. In nobi-  
lem huncce sensum citatur a *Tauriz*, hoc alterius Poëtæ,  
in *Epicedio*

وَكَاثَتْ فِي حَبَاتِكَ لِي عِظَاتُ  
وَأَنْتَ الْبُقُومُ أَوْعِظُ مِنْكَ حَبًّا

*Exstiterere mihi in vita tua adhortationes!*

*At idem Tu nunc adhortantior præ temet vivo.*

Item & hocce

7 Atque audire nos fecit per silentium reddita  
 responsa

Et o potentem oratorem, qui nullam edit vo-  
 cem!

## N O T A.

مِمَّا الَّذِي عَسَى أَنْ تَسْرُدَ جَوَابًا

أَيُّهَا الْوَهَّاقُونَ الْأَدْيَبُ الْأَرِيْبُ هـ

دَى عِظَاتٍ وَمَا وَعَظْتَ بِشَيْءٍ

مَثَلٍ وَعَظِ السَّكُوتِ إِذْ لَا تَجِبُ هـ

*Quid est, quod impediatur, quo minus reddas responsum,*

*Lingua præpollens, humanissimus, exercitatissimus?*

*Potens adhortationibus! nec tamen inhortatus quicquam es*

*Simile hortatui silentis, quum nil respondes.*

Postremo huic resonat in versiculo nostro فابلاغ imperat. in IV. unde ad verbum exiit, itaque contentus esto hocce oratore diserto nil omnino respondente. Id est, vel disertissimum & potentissimum decernas illum oratorem, qui sine commercio sermonis fermocinatur, & Mortuus quoque præconem virtutis agit, atque acerrimos nobis stimulos ad eam sectandam admovent. Usus huncce verbi حاور respondit sermonis commercio habes in illo

أَسْأَلُ الْأَرْضَ وَإِنْ لَمْ تَجِبْكَ حَوَارًا أَجَابَتَكَ إِبْتِهَارًا هـ

*Interroga terram, quæ si non respondeat tibi sermonis commercio, at respondebit exemplis.*

## قال

العجبر الساسولي

تَرْكُنَا أَبَا الْأَضْبَاقِ فِي لَيْلَةِ الصَّبَا  
 بِمَرَوْ وَمِرْدِي كُلِّ خَصْمٍ يَجْمَدِلُهُ  
 تَرْكُنَا فَتَيِّ قَدْ أَيَقُنُ الْجُوعُ أَنَّهُ  
 إِذَا مَا ثَوِي فِي أَرْجَلِ تَلْقَوْمٍ قَاتِلُهُ

## N O T Æ.

Vf. 1. Solemne اَبسُو الاضْبَاقِ *pater hospitum*,  
 لتوفره عليهم *quod in eos omni copia rerum bo-*  
*narum exuberare soleret.* Sic in *Jobo*, *pater fui egeno* &c.  
 لَيْلَةُ الصَّبَا *Nox venti Orientalis*; qui de nocte po-  
 tissimum *sevit.* Apud Poetas *noctes ventosæ* captari solent,  
 quibus *adventores & hospites* liberalitate Divitum *refoveri* ne-  
 cesse habeant a lassitudine itineris. *Merwa* nomen proprium  
 loci, vel montis, ubi humatus hicce *munificentissimus hospi-*  
*tum Pater.* Eidem ab invicto robore additus titulus مِرْدِي  
 מרדה *saxum quo durissima quæque frangantur; contusorium.*  
*Lapis molaris superior:* qui *fæmin.* quoque مِرْدَاة apud Go-  
 lium; itemque *saxum bellicum quod e machina petraria jaci-*  
*tur ad muros quatiendos.* Sive hoc, sive prius, sequare, ha-  
 bes *robur bellicum omnia vel commolens, vel diffringens.* The-  
 ma



## D I X I T

## OGIAIRUS ASSELOULIUS.

1 Reliquimus, ad *Merwa*, patrem hospitem in nocte ventosissima;

Et Lapidem molarem omnis adversarii colluctari cum eo ausi.

2 Reliquimus virum, quem experta sensit Fames

Esse eum, quum infesta genti incumberet, Famis jugulatorem.

## N O T Æ.

ma est *مردی* *ررره*; *elisit*, *perrupit*, *calcavit* *vebementiore nisu*. Inde *gravioris dominationis vis* succrevit. *بيجادله* qui *colluctatur ei*; *proprie intorquetur*, *innodatur nexu luctatorio*. Sic *Job. 7. Quid homo fragilis* *כי תגרלנו* quod *collucteris ei?* quod *intorqueas te ei nodo colluctantis*. Redeatur ad *Opusculum de Defect.* ubi *adolescere* quod & *جدل* *Arabibus* ab *intorquendo nervorum robore fluxisse* demonstratum; nec non *crescere*, in *magnitudinem molemque corroborari*.

*Vf. 2.* *Figura audacior*, & *ferme Dithyrambica*, qua *Fames induitur persona*; atque *illa jugulatrix egentium per munificentiam divitis inducitur jugulata*. Audiatur *Taurix*.

يقول انه يطعم الناس اذا جاعوا فكانه  
قتل الجوع ونحوه قول الاخر

فَتَيَّ قَدْ قَدْ السَّيْفِ لَا مُنْتَضَائِيْلَ  
 وَلَا مَرْهَلٍ كِبَّاتِهِ وَأَبَاجِلُهُ  
 إِذَا جَدَّ عِنْدَ الْجِدِّ أَنْرَضَاكَ جِدَّةُ  
 وَدَى بَاطِلٍ إِنْ شِبْتِ الْهَآكَ بَاطِلُهُ

## N O T Æ.

لَا يُبْعَدُ اللَّهُ رَبَّ السَّمَادِ وَالْمِيْلِحِ  
 مَا وَلِدَتْ وَالِدَهُ ه  
 هُمْ الْمُطْعَمُونَ بِسَدِيفِ السَّسْنَامِ  
 وَالْقَاتِلُ الْبِلَّةُ الْبَارِدَةُ ه

يعني بايقان النار ونحر الجرم  
*Hoc dicit; Eum pavisse homines, quum fame expirarent; quo pacto Famem veluti jugulabat. Hoc colore usus & alius Poeta*

Non perdat Deus Dominos hospitalis cineris & salis,  
 Quoad generabit genitrix  
 Illi fruendum dabant adipem mollem gibbi camelini,  
 Jugulatores noctis frigidae.

*Videlicet luculentum accendendo ignem, & jugulatis camelis mactationi destinatis ad hospites excipiendos.*

*Vf. 3. Verbum قد est secare per longum, itemque, concidere apte & forma elegantiore. In passivo, ut hic, aptiore forma factum circumcisumque fuit corpus. Lucretius sic cir-*  
 cum-

3 Virum circumcæsura tenuem ut ensis, nec tamen flaccidum

Neque laxum pectora, ac tendines femorum.

4 Quum ferius esset ad feria, placebat tibi ferium eius:

Jocoque pollens, si velles, delectabat te ejus jocatio.

N O T Æ.

cumcæsuram corporis figuravit. Ensi politissimo comparari solet corpus apte circumcæsum, gracile, & tamen firmum, robustum, promptum ad omnia. Ideo subjectum, nequiquam tamen infirmum, debile, macritudine flaccidum. متضایل est part. VI. a ضال med. Hamz. ضال macro & tenui corpore fuit; flaccuit præ macie. Quid ergo sibi vult, quod in Golio متضایل exponatur vehementis & durus, سخت, ex Gjeubar. Vix oculis credens, inspexi Fontem, ibique reperi adductum hunc ipsum versiculum nostri Poëtæ; unde quomodo vehementis notionem exculpsit vel ipse, vel Glossatores quos excerpfit, nullus exputo. Videtur متضایل non flaccidus a Glossographo aliquo declaratum per سخت vehementis. Id oculus parum fidelis ad solum متضایل retulit, negatione prætervifa. Ne dubites, nam Tauriz. متضایل hic exponit متخاشع humilians sese; atque in Hamasa species VI. تضال aliquoties occurrit pro flaccescere: ut in illo

يُسْرٌ مَظْلُومًا وَيُرْضِيكَ ظَالِمًا  
 وَكَلَّ الَّذِي حَمَلْتَهُ وَهُوَ جَائِلُهُ  
 إِذَا نَزَلَ الْأَصْبَافُ كَانَ عَدْوِيًّا  
 عَلَيَّ الْحَيِّ حَتَّى تَسْتَقِيلَ مَرَاجِلَهُ

## N O T A.

ان الخبايف المتضايفل

*Sane qui meticulosus est, flaccescit.*

تضال خوفًا  
*Ubi Tauriz. subjecit phrasin flaccuit metu. Iterum;*

تضالتم منا كما ضم شخصه  
 امام البيوت الخباري المتقاصر

*Conflaccuistis metu nostri, prout sese contrahit  
 Ante domos alvum deponens, breviorum se faciens.*

In *Camusō* cum VI. etiam VIII. species laudatur, indeque  
 نحبي pro مضطربل & *extenuato* De *اباجل plur. fr.* *اباجل* annotavit  
*Tauriz.* هو عرق غليظ بالفخذ والساق  
*esse nervum vel tendinem crassum in femore ac crure; at-*  
*que inde equum celerrimum describi واهي الاباجل*  
*solutum tendines.* Per speciem *oxymori* videlicet. quasi dicas  
*cui tendines retensi ad vigorem currendi.*

5 Vim passum hilarabat *Vindex*, placebatque tibi, si intuleras:

Ac quicquid imponeres illi, ejusdem ille sustinentissimus.

6 Quum hospites diversatum venissent, gravis erat

Toti familiae, usque dum posita essent aliena.

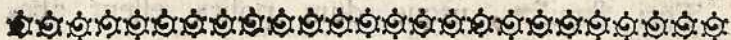
N O T A E.

Vf. 5. Concinne *Tauriz*. يقول ان اهتضمت انتقم لك وان هكنت اهتضمت غيرك لا يقعد عن نصرتك وفي الخبر انصر اخاك ظالما او مظلوما

*Ita dicit. Si injuriam passus eras, vindictam Tibi sumebat; sin injuriam intuleras alteri, non residebat quo minus te adjutaret: ad protritum illud; Adjuta Fratrem tuum sive vim inferat, sive eam patiatur. Hoc Latinis esset vel ad aras usque. Sapientius, Pericles apud Gell. 1: 3. rogatus ab amico ut pro re ejus falsum dejeraret, Δει με συμπεσθην τις φίλοις, ἀλλὰ μέγας σωμῶν. Amicos adjutem necesse est, sed usque ad aras. Ita tamen ut ara non violentur pejerando.*

Vf. 6. Finit, ut inceperat, in summo hospitalitatis studio. *Tauriz*. العذوة السي الخلق كانه يحتاج الي ان يعتذر لما يفعله ومعني البيت انه يسي خلقه علي خدمه واصحابه لانه يريد ان يعجل *Vocabulum Adfawero, Excusator, notat morosum, vehementem, promptum; tanquam cui necesse sit excusationem petere, ob ea quae committit. Sensus ver-*

seculi est, eum vehementiorem esse in famulos, & familiam, eo quod cibos tunc quantocyus velit approperari hospitibus. Apud Golium sub عذري excusavit habes عذوم malum indole, ad ea quæ posui restringendum secundum Originem. Forma ex specie XIII. descendit; ubi oritur vis frequenter sese excusandi. Posterior phrasis anceps. Tauriz. ad abena foco ap-



قال

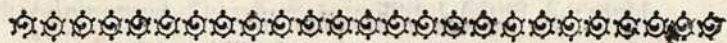
الاسدي

أَلَمَّا عَلَي مَعْنٍ وَقَوْلًا لِقَبْرِهِ  
سَقْتَنَكَ الْغَوَادِي مَرْبَعًا تَمَّ مَرْبَعًا

N O T A E.

Vs. 1. Tenerum Carmen. Figuræ illustres. Lilia plenis manibus sparsa, atque in Maani tumulum aggesta. Alloquitur Poëta duos sodales. الما est dual. imperat. IV. a لم propius accessit. غوادي nubes matutinæ est plur. fr. a غدا Nubes, aut pluvia matutina: in part. præf. a غدا mane venit, quasi matutina nubes. Observat autem Merzouk. انما خص الغوادي لان للمراد حصوله له غدا كل يوم وقوله مربعة مربعة يكونون ان يكون ظرفا ويكون يكون

ponenda traxit. Me mea trahit suspicio ad ollas hospitalis in totum evacuatas a peregrinis, ac sublatas. Proprie, donec levata essent ollae. Nempe nemini suorum permittebat quicquam degustare, quamdiu hospites accumberent; sed eos ministeriis, lassitudine, & fame conficiebat. Character hospitalitatis, saepe a Poëtis tactus.



## D I X I T HUSAINUS ASADÆUS.

1 Visitatum accedite ad *Maanum*, diciteque ejus tumulo,  
Rigent te nubes matutinæ pluvia super pluviam!

### N O T A E.

يكون المربع والرابع المطر نفسه قال الخليل وقد يسمى الوسمي مربعا والمعني سقتك الغواوي مطرا بعد مطر وادامت لك النضارة *Distincte enotavit nubes matutinas, indicans se ad tumulum amici visere singulis matutinis.* *مربعا* vel capi potest, ut adverbium, quasi vernatim, more verno; vel cum part. pabyl denotabit ipsam pluviam. Auctor est Chalylus, pluviam vernam appellari *مربع*. Sensus est, irrigent te plu-

*viæ matutinæ aliæ super alias, atque semper virentem, semper recentem tibi addant nitorem. Celebratissimæ apud veteres formulæ. Juven. VII: 207.*

*Di Majorum umbris tenuem & sine pondere terram!  
Spirantesque crocos, & in urna perpetuum ver!*

Gemellum & hoc *Perf. Sat. I.*

--- --- an non e Manibus illis  
An non e tumulo, fortunataque favilla  
Nascentur violæ?

Hæc addi velim iis, quæ ad *Job. 21: 33.* in medium dedî, ubi in assimili argumento inductæ molles glebæ, quæ honorifice tumulato dulcescant. Ex *Diw. Hud.* adjungam

فسقى الغواوي بطن مكة كلها  
ورست به كل النهار تجود  
تروي الكرام بها وتروي صاحبي  
واخي جدبر بالكرام سعبد

*At rigent nubes matutinæ vallem Meccæ universam!  
Continuentque eam toto die largiter perfundere!*

*Saturent, quotquot ibi nobiles, meumque saturent sodalem,  
Namque Frater meus Nobilium dignissimus, fortunatissimus.*

Est comprecatio fausta *Kaisi Ibn Aizara* in Fratrem *Mec-  
cæ* defunctum, cujus propterea universum territorium voto suo includit. En aliud adhuc novis coloribus illuminatam ab *Abi Tfachr Hudeilita*; qui postquam Nubem pluvia gravidam, & solutis tandem nodis utrium cælestium effusam, quin & effusam, multis descripsisset, hoc concipit votum

وئلت



وَقُلْتُ عَسَى أَنْ يُلْبِدَ الْهَيْوَمَ وَذُنَّةَ  
 سَعَاءَ بِمُسْتَنْ الرِّيَّاحِ الْخَوَاصِبِ ه  
 لِبِرْوَي صَدَي دَاوُدَ وَاللَّحْدَ دُونَهُ  
 وَلِبَسُ صَدَي نَجَّتِ الْعِدَاءَ بِشَارِبِ ه  
 وَلَكِنْ يُغْرِ الْعَيْنَ وَالنَّفْسَ أَنْ تَرِي  
 بِعُقْدَتِهِ فُضَلَاتِ تَرْقِي دَوَاعِبِ ه  
 وَتَهْدِي مَرَوَايَا سَبِيهِ وَسِجَالِهِ  
 لِدَاوُدَ وَالرَّحْمَنُ جَمَّ الْهَوَاهِبِ ه

*Dixique, utinam appactum redderet hodie continua ejus  
pluvia*

*Pulverem tumuli, quem incurfant venti glareæ sparsores.*

*Ad irrigandos Manes Davidis, inclusos sepulcro;*

*Quantumvis Manes, cippis pressi, bibere vix possint.*

*At vero oculum spiritumque refrigerat, quod cernere sit*

*In ejus viridarium redundantes aquas cæruleas ludendo  
sefe contrudere;*

*Quodque dirigat canales munifici sui fluxus, ac sitularum  
suarum,*

*Ad Davidem; nempe Misericors ille donorum exuberantissimus est.*

Magnifice profecto. Paucula ad illustrationem. سَعَاءَ  
terra rasilis: speciatim pulvis sepulcri. Hoc si ventis rada-

tur, & arescat, infaustum; si crebro benignis madescat plu-  
 viis, faustissimum censetur. Vox صدی proprie rubigo ٦٦٦,  
 Metonymiis gravibus foeta, est Echo, quasi vox rubiginosa  
 & rauca: ut idem Abu Tzachr alibi صدی من اخر صدی  
 Echo extrema nocte raucum sonans  
 في الليل صاخذ in deserto. Apud Nabaf. Scholiast. in Moallek. exponitur  
 الصوت الذي تسمعه من ناحية  
 الجبال Vox quam audis a montibus resultantem. Item  
 بدن الميت ان حشوه راسه cadaver mortui,  
 وذلك ان العرب في: وذاك ان العرب في  
 الجاهلية كانت تقول ان رجل اذا قتل ولم يدرك  
 بشاره خرج من راسه طائر يشبه البوم فيصبح  
 اسقوتي اسقوني فاذا اخذ بشاره سكن  
 nempe Arabes pagani dicebant, quum quis occisus esset, nec  
 vindicta de eo esset sumta, exire de capite ejus avem similem  
 buboni, clamitantem; potandum date, potandum date mihi.  
 Quum autem vindicatus esset sanguis, silere. Est nugamen-  
 tum, ortum ex formula, qua sanguis occisi clamare, atque  
 ultionem postulare, dicebatur. Vox illa infausta infaustissimo  
 buboni assimilata, qui & ipse صدی dictus ob raucedinem.  
 Conferfis Pocok. Spec. p. 135. Etiam هامة pro capite mor-  
 tui, & bubone, usurpatum eadem de causa. Per Muhammedem  
 commentum abolevit, quum pronunciasset لا طيرة  
 ولا هامة nec auspiciam dari, nec bubonem e capite mor-  
 tui oriundum. Vide eundem Pocok. p. 322. Per Manes saepe  
 apud Poetas reddendum vocabulum hoc. Concipiunt vide-  
 licet raucam quandam, & stridulam vocem, ad omne sepulcrum  
 habitare, quam Manes defunctorum nonnunquam emittant.

Illam vocent residere autumant in Domicilio cerebri, ubi vitalem quandam sanguinem concreescere & remanere volunt. Inde illud Poëtæ veteris in *Hamas*.

وَكَيْفَ أَنَّنِي كَيْفِي الْأَخْبِلِيَّةُ سَأَمْتِ  
عَلَيَّ وَدُونِي تُرْبَةً وَصَفَايْحُ  
كَسَلَمْتِ تَسْلِيمِ الْبَشَاشَةِ وَرُؤَا  
إِلَيْهَا صَدِّي مِنْ جَانِبِ الْقَبْرِ صَائِحُ

*Quod si Laila Achjalitis salutem impertierit  
Mibi, vel intersepiente tumulo, & lapidibus monumenti;  
Sane salutem reddiderim lætæ frontis, & resultaverit  
Ad eam rauca vox e latere sepulcri effusa.*

Itemque tenerrimum hocce *Abi Tzachr Hudeilitæ*:

وَكَيْفَ تَلْتَقِي أَصْدَاؤُنَا بَعْدَ مَوْتِنَا  
وَمِنْ دُونَ رَمْسِنَا مِنَ الْأَرْضِ مَنْكِبُ  
كَطَلَّ صَدِّي صَوْتِي وَكَيْفَ كُنْتِ رَمْسَةً  
لِصَوْتِ صَدِّي كَيْفِي يَهْتَشُّ وَيَطْرِبُ

*Quod si occurrant sibi raucae nostræ voces post mortem  
nostram,*

*Intersepiente sepulcra nostra tumulo terræ aggesto;  
Continuet sane Echo vocis meæ, quantumvis pulvis fuero,  
Ad vocalem Echo Lailæ lætabunda exultare.*

فِيهَا قُبُورٌ مَعْنَى أَنْتِ أَوَّلُ حُفْرَةٍ  
 مِنَ الْأَرْضِ حُطَّتْ لِسَّاحَةِ مَضْجَعَايَا

N O T A.

Sic fatiſ, credo, lucet *صدى* Echo, ac ſpeciatiſ *ſepulcraliſ*,  
 quæ *Manibus* aut *Umbris* attributa. In verſu ſubnexo عقدة  
 eſt palmetum, omniſque locus arboribus conſitus, aut pabulo a-  
 bundans. Ita vocat cæmeterium hujus viri, vel quod in hor-  
 to amœno eſſet conditus; vel quod ſepulchrum ejus fingat eſ-  
 ſe tanquam viridarium, quod perenni honore floſceſcat. Id cel-  
 ſius. Hoc certe intentum arbitror in abſtruſiſſimo illo con-  
 textu *Job. 21: 32. Et ipſe ad ſepulcra cum pompa deduci-*  
*tur; ועל גדיש ישקר* & *ſuper Tumulo vigilat*. Sublimi co-  
 thurno dictum, pro *viget, viret, floret perenni honore*. Invita-  
 bat hanc metaphoram vocabulum *גדיש* proprie *Aceruſ ſpi-*  
*carum demeſſarum, & congeſtarum*. Eidem ſubſervit *שקר*  
*vigilare*, frequentatum in *amygdalina arbore*, quod maturius  
 floſceſcat. Concipitur ergo *Aceruſ* ille, ſive *Tumuluſ*, veluti  
*revireſcens poſt fata: atque ſepultuſ ille dives ſuper monumento*  
*ſuo vigilans; id eſt memoria ac laude publica vigenſ; & ſpiciſ*  
*ſuiſ demeſſiſ, id eſt felicitate & gloria, quam in terris poſſe-*  
*derat, infra terram quoque coronatuſ. Decernat dubitatio-*  
*nem, ſi quæ forte reſtet, Origo* & *שקר* ſita in *vigore*, un-  
 de, ut *Latini ſuum vigilare*, ita *Hebræi, & Arabes ſub*  
*شقد & شقد* *pervigilem promittudinem adſcivere.*

Hoc alibi demonſtrabitur. Nunc deſino in pulcherrimo ne-  
 xu, qui hinc eniteſcit, inter *Vſ. 32. & 33. & oculiſ ma-*  
*nibuſque jam contrectare licet, quanta cum venuſtate con-*  
*tinuetur, dulceſcunt ei glebæ molleſ valliſ: quod eſt, molliter*  
*oſſa cubant, atque tanquam in viridario irriguo ac perpetim flo-*  
*ren-*

2 At heus! sepulcrum *Maani*; prima tu fossula

Terræ, ducta Liberalitati cubile.

N O T Æ.

*rente requiescunt.* Longiorem excursum gravitas dignitasque materiæ excusabit. Par quoque non erat, ut hæc, quæ postmodum succrevit, *Fobo*, ex parte tantum hinc eludato, longius deberentur.

*Vf. 2.* Imaginem modo declaratam egregie sustinet vocabulum *مضجع* *recubitorium*, *cubile*; a *ضجع* *procubuit* in lecto; speciatim, *inclinatus in latus*. *خطت* *ducta est ad lineam*, *lineata est*; in 3. *pass. præt. I.* a *خط* *lineavit*. Ad sensum ita *Merzouk*. *يحتمل وجهين*  
*أحدهما ان يكون مثل قول الآخر*

كان لم يمت حي سواك ولم تقم  
 علي احد الا عليك النوايح

ويكون الكلام تفظيعا لالحال  
 حتي كأنه لم ير قبرا قبله دفن  
 فيه كريم والاخر ان يكون المعني  
 انت اول حفرة استحدثت لتواري  
 فيه السماحة والسخاء والمروة  
 فيصير مضجعا لها والمعني ان  
 السماحة ماتت بموت معن ودفنت بدفنه  
*Duos recipit aspectus: prior est, ut sit simile huic alterius*  
*Poëtæ,*

وَيَا قُبْرَ مَنْ كَبِيْفٍ وَاِرْدَيْتَ جُودَهُ  
وَقَدْ كَانَ مِنْهُ الْبَشْرُ وَالْبَحْرُ مُتْرَعَا ۞

بَلِي قَدْ وَسَعَتْ الْجُودَ وَالْجُودَ مَبِيَّتَ  
وَلَوْ كَانَ حَبًّا ضِفَّتَ حَتَّى تَصَدَّعَا ۞

## N O T A.

*Ac si mortuus non esset vivens præter te ullus,  
Neque super alium quam te planxissent Lamentatrices.*

*Eritque oratio gravem casum describentis; eoque, ut dicat se nullum ante vidisse sepulcrum in quo conditus fuerit Liberalis. Alter, ut sensus sit, hanc primam esse fossam, quæ parata sit nova ad condendum in ea Liberalitatem & munificentiam, & præstantiam virtutis, ut ipsis esset pro recubitorio; hac mente; Liberalitatem esse mortuam Maano mortuo, & sepultam ipso sepulto. Prior explicatio vel aliquid dicit, vel nihil. Si aliquid, idem emergat sensus necesse est cum posteriore; nisi quod prior in concreto, posterior in abstracta exeat. Prior, tu prima fossa ducta Liberali; id est, qui unus in terris Liberalis appellari meruerit. Huc fertur versiculus a Merzouk. adductus, mortuum esse, qui unus vocari dignus videns, lamentatione publica plangendus. Sed iste jam ad spectus ultro redit ad alterum, quique unus in terris Liberalis, ipsa profecto Liberalitas merito appelletur. Hoc Poëta diferte innuit; & frustra commentator in re diferta arguitur.*

*Vf. 3. Hanc splendidiorẽ figuram captatam, versiculus hicce demonstrat. Miratur Poëta exiguam fossam cepisse,*  
ac

3 Et o! sepulcrum *Maani* qui tandem condidisti  
Liberalitatem!

Quum Terra simul & Mare ab Ea fuerit re-  
pletum.

4 Sane cepisti Liberalitatem, sed vero mortuam;

Quæ si viva foret, ut arctum nimis Tu dissili-  
res.

N O T Æ.

ac condidisse, *Liberalitatem*, quæ replendo orbi universo suffe-  
cerat; quamque adeo *Terræ ac Mariæ*, qua late patent, vix  
ceperant. Compellatio ad ipsum sepulcrum directæ, af-  
fectum fervidissimum spirat, atque effectum parit jucun-  
dissimum. Discrimen percipias, collato hocce alterius  
Poëtæ.

عجبا لاربوع اذرع في خمسة  
في جوفها جبل اشم كببر

*Mirum profecto! de quatuor cubitis ad quinque;*

*Quorum in cavo ambitu Mons eminens & præcelsus.*

Compelletur ipsum illud sepulcrum, quatuor latum, quinque  
cubitos longum; rogeturque in 2. pers. qui fieri potuit, ut  
Montem præminentiſſimum, id est, virum ad summum culmen  
gloriæ erectum, clauſeris? & senties cum pondus, tum de-  
eus, accrescere. Ejusdem coloris est, cujus illud *Mar-*  
*tialis*.

*Pellibus exiguis arctatur Livius ingens;*

*Quem mea non totum Bibliotheca capit.*

Vf. 4. Eadem granditate iteratur, sane vero cepisti Libe-

فَتَيَّ عَيْشٌ فِي مَعْرُوفِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ  
 كَمَا كَانَ بَعْدَ السَّبِيلِ مَجْرَاهُ مَرْتَعًا

وَأَمَّا مَضِي مَعْنَى الْمَضِيِّ الْجَوْدَ فَيَنْقُضِي  
 وَأَصْبَحَ عَرَبِينَ أَلْمَكَارِمِ أَجْدَعًا

N O T A.

*ralitatem; sed mortuam. Ergo Maänus inducitur ut Liberalitas ipsa. Eodem fertur & illud; quod si vivus foret, atque ita cum eo Liberalitas in sepulcro revivisceret, ضقت*

*arctareris; & quidem eo usque ut cum fragore dissilires. تَصَدَّعًا, pro تَتَصَدَّعُ 2. fut. fatat. in V. a صدع fidit, & quidem cum crepitu, dissultuque partium.*

*Vf. 5. Alii colores non minus illustres. Vivitur ejus muneribus & donationibus, etiam post mortem ejus, quia dum viveret tanta ista Liberalitas, tantum erogat, tantum piis usibus dicarat, ut quam plurimi inde copiose ali ac sustineri possent. Comparatur ea propter fluviis, qui campos late inundarint, ad eosdem invocto latamine fecundandos, quod Euphrates, Nilusque facillitate solent; qui si recesserint in alveum, lata tamen prata, lata sata post se relinquunt. مرتع est pratum late patens, herbosum, late vernans: a مرتع libere pastum incessit pecus, voluptatus est, & recreavit se exspatiando. Frequentatur stylo sublimiore in fortunis lautioribus, in sedibus amœnioribus, in conviviois opiparis, aliisque, quæ tali prato assimilari possunt. Hariri Conf. 36.*

فَلَمْ



5 Fuit nempe Vir cujus muneratione etiam post mortem ejus vivitur:

Sicut post aquæ fluxum locus per quem fluxit vernans fit pratum.

6 At mortuo jam *Maano*, Liberalitas mortua est, & expiravit;

Atque eminent decus munificentiarum præcisum est.

N O T Æ.

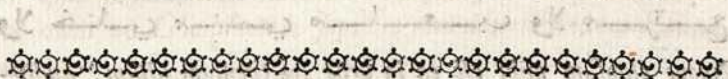
فَلَمْ يَفْتِنِي بِهَا مِنْظَرٌ وَلَا مَسْمُوعٌ  
وَلَا خَلِيٌّ مِنِّي مَلْعَبٌ وَلَا مَرْتَعٌ

*Neque elapsum mihi est ea in urbe spectaculum ullum, auditoriumve; neque a me vacavit vel ludicrum, vel recreatorium.*

Iterum *Conf. 22.* اشركوني في المرتع والمردع  
*Affociarunt me ad vernam exspatiationem, & recubationem: i. e. suarum fortunarum me participem reddiderunt.*

*Vs. 6.* Appositissima clausula. انقضيت finitus fuit, de morte; ut קץ finis, a קצחה secuit. Eadem proprietas & قصا. Hinc omnes usus utriusque *thematis* torrenti fluxu exundarunt. Ad posterius colon habeatur عزيبين  
eminent decus, & اجدع præcisum, pulcherrime sibi respondere: nam prius proprie signat *prominentiam Nasi*; vel ut alii volunt, *Nasi radicem & superiorem illam partem prope superciliorum commissuram, quæ sedes est odoratus*; posterius اجدع speciatim notat *mutilatum naso*, aliisque membris

ut *Pf.* 75: 11. *Cornua improborum* **عَرْنَبِينَ** truncabo, mutilabo. Illud **عَرْنَبِينَ** etiam per *synecdochen* ipsum *Nasum* consignat; indeque porro quicquid *prominet, eminet, excelsit*. In *Moaltek. Amriolkeis* **الوَيْلِ عَرَانَبِينَ** sunt *prominentiores partes nubis in pluviam effusa*. Item *Montis*; ut in *Histor, Tim.* p. 17. *Circum eam montes* **كُلِّ مِنْهُم** **عَرْنَبِينَ** **قَدْ شَمِخَ** quilibet eorum erat *Nasus prominentissimus*. Vide etiam p. 223. 304. **عَرَانَبِينَ** **الْقَوْمِ** *Nasi prominentes populi sunt principes & proceres*. **عَرَانَبِينَ** **الْعَالِي** *Nasi celsitudinum sunt qui celsitudine virtutis omnis præminent*. Ita & hic **عَرْنَبِينَ**



قال

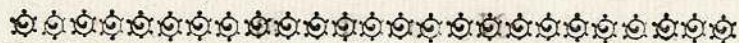
المقام للاح

سَقَى جَدَّتَا وَارِي أَمْرِي بِنَ عَسْعَسِ  
مِنَ الْعَيْسِ عَيْتٌ يَسْبِقُ الرَّعْدَ وَابْلَاءَهُ

N O T A.

*Vf.* 1. *Comprecatio sollemnis, qua Monumenta venerantur eorum, qui summa cum gloria occubuerunt, novis iterum luminibus exornata.* **جَدَّتْ** **عَسْعَسِ** in *Lexicis*

ناسف المبرم *Nasus prominens munificentiarum*: id est,  
*præcellsum decus Liberalitatis*. Habet phralis proverbiale ali-  
 quid. *Hispananens.* in *Hist. Salad.* جردت بفتح  
 حردونها عرانبينها *Truncati fuere, expug-*  
*natis ejus arcibus, Nasi ejus prominentes; i. e. dignitas, &*  
*gloria, qua superbiebat ista Regio.* Apud eundem invenio  
 اسد العززين الشيم العرانبين  
*Leones sylva., celsissimis nasus præditi. i. e. principes glo-*  
*ria præminentes.* Hi ut cornibus, si *Tauris* assimilen-  
 tur, ita *Naso* isto *celfo* dicuntur *truncari*, quando *poten-*  
*tia & dignitate sua spoliantur.* Sic formula in pleno die  
 relucet.



D I X I T  
A L K O L A C H U S.

Irriget tumulum, qui condit *Arybum Afasidem*,  
 E nube scaturiente imber, *cujus impetus toni-*  
*tru prævertat.*

N O T A E.

*sepulcrum, tumulus, proprie est idem quod* *acervus*,  
*qui & جردش ac جردش; pro varietate Dialecti.* E-  
*legantem autem acervus frugum demessarum applicitus tumulo,*  
se-

مَلَّتْ إِذَا أَلْقَى بِأَرْضٍ بَعَاءَةً  
 قَعَمَدَ سَهْلُ الْأَرْضِ مِنْهُ مَسَايَاةً  
 فَمَا مِنْ فَنِي كُنَّا مِنْ النَّاسِ وَاحِدًا  
 بِهِ نُبْتَغِي مِنْهُمْ عَمِيدًا نُبَادِلُهُ  
 لِبِقَوْمٍ حِفَاطِ أَوْ لِدَوْجِ كَرِيهَةٍ  
 إِذَا عَيَّ بِالْحَمَلِ الْمَوْضِلِ حَامِلُهُ

## N O T A E.

secundum *imagines* ad *Jobum* illustratas, cap. 5: 26. & 21: 32. quæ ut huc lucem diffundunt, ita vicissim & hinc receipt: ac præsertim *Glebae* illæ molles quæ defuncto diviti & Honoratissimo, etiam post mortem, dulcescunt, *Job.* 21: 33. Affectum singularem spirat, *Imber* cujus effusior impetus prævertat tonitru: quod est, qui non opus habeat per tonitrua in fluxum concitari, sed ultro se benignus effundat quam largissime. Signate etiam *عَبِين*, *لاز*, hic significans *سحاب يدوم مطرها أياما* Nubem cujus pluvia aliquot dies æquabili tenore continuetur: q. d. *scaturiginem*.

*Vf.* 2. A *لث* *rorari*, *rore* largo conspergi, in IV. exoritur, *dies* aliquot continuo duravit pluvia, *largo* & continuo *rore* sinum terræ humectans. Idem iterum affectus: idemque effectus, ad mollissimas tendens *glebas*. Venusta phrasis

القي

2 Humectans ille glebam, quum suas projicit sarcinas,

Condente molli terreno copiosos ejus fluxus.

3 Non est virorum e mortalibus vel unus.

Quem ex iis velimus columen, pro eo commutatum;

4 Ad diem strenuæ defensionis, & propulsandi belli;

Quum torquetur intorto sub onere ejus portator.

N O T Æ.

والقي بوعاءه *projecit sarcinas suas, suam supellectilem. Quid ansam dederit, percipias ex Moalleka Amriolkeisi, ubi nubem effusus pluentem depingens, hac similitudine utitur*

والقي بوعاءه نزول الهماني العباب المحمل

*Projecitque sarcinas suas, ritu Jemanensis mercatoris, deponentis mercium saccos onustissimos.*

Jucunde *تفرد* *condidit, tanquam in vaginam, omnem illam vim aquarum cœlestium laxo & molli gremio obsorbens.*

*Vf. 3. Non indecora transpositio vocum, sic digerendarum فيما من الناس فتبي واحدا كنا فبتغي به منهم فبادله عمدا*  
*Non est e mortalibus vir, vel unus, quem cum eo commutatum voluissimus, columen ut esset.*

وَذِي تَدْرَاءَ مَا اللَّبِثُ فِي أَصْلِ حُمَابِهِ  
 بِأَشْجَعِ مِنْهُ عِنْدَ قِرْنٍ يُسَارِلُهُ  
 قَبِضَتْ عَلَيْهِ الْكَفَّ حَتَّى تَقْبِذَهُ  
 وَحَتَّى يَغِي لِاحْقِّ أَخْضَعُ كَاهَانَهُ  
 فَتِي كَانَ يَسْتَحْبِي وَيَقْلَمُ أَنَّهُ  
 سِبَاحَتْ بِأَلْمُوتِي وَيَذْكَرُ نَائِلَهُ

## N O T A E.

*Vf. 5.* A ذرا ut. *Hanz.* pepulit, repulit; impulit res ob-  
 vias torrens; nascitur تدرأء potentia & vis obvia quaeque  
 impellens, vel & repellens. Hinc ذى تدرأء tali potentia  
 praeditus pugator. Is comparatur لبث Leoni, in  
 اصل imo medietullio sylvae suae densioris. Sub باشجع in  
 audaciore habes praepos. usum illum signatiorem qui infert  
 interiorem naturam conditionemque: ut esse in audaci valeat,  
 esse multo audacissimum.

*Vf. 6.* Constructio plenior, & elegans, enotanda;  
 קבץ אלכף עליה adstrinxit volam super ipsum: hoc est vali-  
 dissima manu arripuit, vel comprehensum tenuit. Hoc etiam  
 absolute קבץ قبض Signatissime mox يغى الحق  
 a وفي cumularit cumulate solvit debitum. Item liberavit fi-  
 dem, servavit pactum: quasi cumularit: & intransit: virtute

5 Sæpe vehementi pugnatori, quo nec Leo in centro suæ fylvæ

Audacior in adversarium, quicum colliditur;

6 Ita iniecisti manum, ut obsequentem redderes,  
Atque jura persolveret, summissus interscapilium.

7 Vir! qui vere viventem præstitit; quippe qui noverat,  
Se addendum defunctis; officiorum vigente memoria.

N O T A E.

*integer, copiosus, completus fuit omnibus numeris, aut dotibus; פה. Quanta granditate enunciatum sit summissus interscapilium, discas ex formulis ذى كاهل Dominus interscapilii, pollens interscapilio; i. e. ira æstuans & sæviens. Item منيع الكاهل inaccessus interscapilium; pro formidabili, feroci, indomito. Contra كاهل ذى اول interscapilium humile adfert submissionem obsequentissimam.*

*Vf. 7. Subscribere nequeo Merzoukio verbum استحيي exponenti, verecundus fuit, nihil in se admittens turpe. Series exigit, vivum se præstitit, nempe exercitio omnis virtutis, & officii. Is demum vivit scilicet, qui cum laude vivit: post mortem quoque victurus. Huc finis aperte vocat: estque Epicedio congruentissimum.*

قــــــــــــــــال

مــــــــــــــــسكــــــــــــــــبن الســــــــــــــــدارمــــــــــــــــي

وَفِتْيَانِ صَدَقِ كَسْتِ مَطْلَعِ بَعْضَهُمْ  
عَلَيَّ سِرِّ بَعْضِ غَيْرِ أَنِّي جَمَاعَتُهَا

لِكُلِّ أَمْرِي شِعْبٌ مِّنَ الْقَلْبِ فَارِعٌ  
وَمَوْضِعٌ نَّجْوِي لَا يَسْرَامُ إِطْلَاعُهَا

N O T A E.

Ex *Capite humanioris literaturæ* paucula quoque delibabo; ut & gustulus hoc e genere habeatur. Est *Liber tertius Hamasæ*; de quo redi ad *præfationem*.

*Vf. i.* Clavim dabunt hæcce *Tauriz*. يقول رب  
فتيان يصدقون في الود استنابوا  
الي واستنودعوني اسرارهم فكنت  
انا نظامها لا يفوتني من خفيات  
صدورهم شي ثم افردت كلا منهم  
بالوفاء والكتمان ما اودعني من  
سرة والجماع اسم لها يجمع به  
الشي كنظام والها يرجع الي  
الفتيان ويجوز ان يرجع الي ما دل  
عليه الكلام من ذكر الاسرار

Hac



## D I X I T

## MESKYNUS DARIMÆUS.

1 Viri mihi sodales sincere juncti, quorum alteri non impertio

Arcanum alterius; me solo ejusdem particeps.

2 Eorum cuique suus mihi in corde vacat sinus:

Locusque secreti, cujus inaccessa introspectio.

## N O T Æ.

*Hoc dicit. Multi sodales sinceram amicitiam mecum colentes, in me reclinant curas sopituri, atque arcana sua apud me deponunt; quibus ego sum quasi filum margaritas nectens; quum nihil eorum quæ in pectoribus illorum abscondita, me fugiat. Eorum singulis interrim singularem præsto fidem in celando, quod mihi commendavit, arcano. Vox جمع notat id quo aliquid conferitur; ut funiculus baccarum. Aff. هـ redit ad sodales. Potest quoque referri ad id quod oratio ipsa innuit; & secreta quæ commemorat. Id vult; aff. هـ sing. fem. non posse construi cum سر masc. nisi resolvatur in formam pluralem, sive potius collectivam اسـ, ut arcana existant, cum quibus هـ more solenni connectatur.*

*Vs. 2. Venuste fidem silentii impenetrabilis expingit, cuique amicorum attribuens شـ sinum in corde suo, &*



3 Illi quidem regionibus dissiati; at eorum arcum

Uni commendatum petrae est, quod qui findere tentant, frustra sunt.

## N O T A.

lud *Rupi inaccesse* erat comparaturus, quae ⲗⲏⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
ad *laxitudinem redigeret* quicumque eam *diffindere* ac *penetrare* conarentur.



## D I X I T

## MAANUS FILIUS AUSI.

1 Ita vivas! ut nescius sum, tantummodo me-  
tuo,

Quem super nostrum mors incurfura sit prius.

2 Ego quidem Frater tuus, vetus foederis, quod  
neutiquam prodidi;

Ubi protuberans tibi pectus opposuit adversa-  
rius, aut dorso convexa fuit mansio.

## N O T A.

*xit*, nunquam se eam illis in gratiam rediturum. In hunc  
tela hæc non inimica, forti tamen brachio intorta, diri-  
guntur.

Vf. 2. Ad ⲗⲏⲛⲁⲓⲛⲁⲓ notat *Tauris*. ⲛⲏⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲏⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

أَحَارِبٌ مِّنْ جَارِبَتٍ مِّنْ ذِي عَدَانَةٍ  
 وَأَحْبَسُ مَالِي إِنْ عَرَمْتَ فَأَقْبِلْ ۞  
 وَإِنْ سَوَّيْتَنِي يَوْمًا صَعَّخْتُ إِلَيْي عَدِي  
 لِبُعْقَبٍ يَوْمًا مِّنْكَ أَحْرُ مُقْبِلٌ ۞  
 كَأَنَّكَ تَشْفِينِي مِّنْكَ دَاءٌ مَّسَّيْتَنِي  
 وَسَخَّطِي وَمَا فِي رِيئِي مَا تُعْجَلُ ۞

## N O T A E.

بمعني ابزاک اي ظلمک ويجوز  
 بمعني حملک علي ان تصبر ابزي  
 والبيزي خروج الصدر ودخول الظهر  
*Potest, ut sit idem IV. specie, quod in I. injuriam tibi intulit: potest etiam ut sit, impulit te ut fieres* אבזי protuberans pectore: nam אבזי est protuberatio pectoris cum sinuatione dorsi. Posterius minus quadrat. Prius unice verum; sed non videtur penetrasse in *Originem* istius notionis *secundariæ*, qua *abzra* valet *abzra* injuria affecit, vel ut *Golius* habet, *extulit sese superbius super aliquem, eumque subegit*: alias enim monuisset ab isto protuberante pectore cum dorso sinuato succrevisse injuriam, qua insolentius alicui insultatur. Idem vult IV. ubi אבזי אבזי *hic in illum*, a *Gjeuh.* exponitur *אבזי* *prævaluit ei, eumque vi subegit.* Ita *Phakafita* in *Anthol. nostra*

3 Oppugnabam, quicumque te oppugnaret ex inimicis:

Atque oppignerabam opes meas, si obæratu fores, redimebamque te.

4 Et si me quandoque læderes, donabam tibi crastinum.

Ut talem a te diem pensaret alter acceptior.

5 Sed fuit ac si morbum tibi mederetur, quod læderer.

Offendererque; nec tamen in lentitudine mea est, cur Tu properes.

N O T Æ.

إذا الخصم أبزى مايل الراس انكب

*Quum Adversarius protuberanti pectore insultat, caput reflectens, recurvus.*

Hinc pendent **دنا**, & **دناه**, de quibus alibi: ejusdem venustatis est **نبا** incommoda fuit mansio, proprie *convexa dorsum*; unde **دنا** mons a convexitate dictus: & alia alibi explanata.

Vj. 5. Enotanda affixio in **مساءتي** maleficium meum, pro **مساءتك** maleficium in me tuum: itemque **سخطي** ira mea, pro ira in me tua. Sic præit *Tauriz*.

**ومعناه انك تستمر في اساءتك**  
**كان بك دعا ذاك شفاه** Sensus est, profecto perseverabas in offendendo me, haud secus ac si in te Morbus

وَإِنِّي عَلَى أَشْبَاهٍ مِنْكَ تَسْرِيْبِي  
 قَدِيمًا لَدُو صَفْحِ عَلِي ذَاكَ مُجْمِلٌ ❖

سُتَقَطَّعَ فِي الدَّنْبِ إِذَا مَا قَطَعْتَنِي  
 يَمِينُكَ فَانْطُرْ أَيَّ كَيْفٍ تَبَدَّلُ ❖

وَ فِي النَّاسِ إِنْ رَمَيْتُ حَبَالَكَ وَاصِلٌ  
 وَ فِي الْأَرْضِ مِنْ دَامِ الْقَلْبِي مُتَحَوِّلٌ ❖

إِذَا أَنْتَ لَمْ تُنْصِفْ لِحَاكِي وَجَدْتَهُ  
 عَلَي طَرْفِ الْهَجْرَانِ إِنْ كَانَ يَعْقِلُ ❖

N O T A.

*esset, cujus hæc foret medicina.* Observandus quoque rarior usus vocis *مريثة* *mora, lentitudo*; pro *patientia* pulchre, non est quod properes in injuriis mihi inferendis, quia ego lenis, lenis, patiens.

*Vs. 7.* *Commode Tauriz.* *يقول اني لك بمنزلة* *Id dicit: Ego tibi loco dextræ existo; quum itaque me amputas, dextram tibi tuam amputas.* Eodem fertur, *vide quam manum substituas, i. e. quem tibi Amicum tam fidum firumque comparare valeas.*

*Vs. 8.* *Persona secunda* jam non ad eundem refertur; quem *Vs. præc.* intendebat; sed *Gnomen* efficit generalem; in qua

*tuus*

- 6 Ego quidem in multis, quibus me sollicitum habuisti,  
A longo tibi condonator eorum extiti beneficentissimus.
- 7 Tu vero præcides in orbe, si me abscideris,  
Dextram tibimet; & vide, quam manum substituturus sis.
- 8 Sane inter homines, si laceretur vinculum tuum,  
est qui adstringat id,  
Atque in terra a domo inimicitiae receptus est.
- 9 Tu vero si æquum te haud præstes Fratri, reperias eum  
Super ora extrema discidii, si quidem sapiens sit.

## N O T Æ.

tuus redit ad quemcumque. *רש אלחבול רש החבול* laceratio vinculorum, est abruptio amicitiae. *מנחול* est infinitivus V. ad antiquam legem, quæ omnibus infinitivis addebat præformativam Mem. Infert conversionem, & locum quo te convertere queas, i. e. recipere. Sensus hicce; si tibi aliquis vincula amicitiae tuæ abruperit, est tibi inter homines qui ea sibi jungere discupiat, habesque quo Te a domo hostili convertas. Hoc modelle in semet vult reflecti. Tauriz. strictius secundam retinens, vincula tua lacerata exponit, vincula quæ te mihi illigabant &c. Ferri potest; sed Gnome mihi visa amplior, digniorque.

Vf. 9. Eadem ambiguitas ad *انت* Tu; quod si restrin-

وَيَرْكَبُ حَدَّ السَّيْفِ مِنْ أَنْ تُضَيَّبَهُ  
 إِذَا لَمْ يَكُنْ مِنْ شَفْرَةِ السَّيْفِ مَرْحَلًا  
 وَكَانَتْ إِذَا مَا صَاحِبٌ رَأَى ظَنِّي  
 وَبَدَّلَ سُوءَ بِأَلْذِي كُنْتَ أَفْعَلًا

## N O T Æ.

gas ad secundam, non eandem habebit amplitudinem, ac dignitatem; quam si Gnomem esse statuas, quæ in tertiam resolvatur; Quisquis non aqua tribuit jura Fratri i. e. amico sincerissimo, reperiet eum, si quidem is sapuerit, parum sollicitum de tali amico retinendo. Pulchre, علي طرف ان super extremitate discidii. Est infim. هجران abscondit, refecuit; item reliquit, deseruit amicos.

Hæc numero 1. & 2. apud Golium prostant: num. 3. habes futilia loqui, delirare: q. d. abscissa ratione vagari; penes se non esse. 4. abstinere, quasi rescindere. 5. eximium esse, præcellere; nempe a turba abscissum. Item 6. ob excellentiam laudavit; quasi præsecuit. In II. in meridie ferbit dies: ut fervens merities vocitatur هجران abscissum veluti tempus; quo nemo prodire, amicosve adire sustinet. Hæc ad concordiam notionum.

Vf. 10. Grandis figura يركب حد السيف inequitat aciem gladii; pro stricto gladio invehitur in adversarium. Exempla superius congesta. شفرة Scalprum; culter; acies gladii; latus cuspidis: omnia a raden-



10 Et invehet se acie Gladii, quo minus ei infectus sis,

Si non fuerit a mucrone Gladii locus recessui.

11 Ego quidem si sodalis me sollicitare discupit,

Malumque rependit, pro eo quod impenderim;

N O T Æ.

dendo, rasimque secando. Hæc Origo in Golio non compareret. Eam reclusit Tauriz. alio in loco ad nostram *Antibolog.* الشيفر في الاصل القطع وسمي الحرف من كل شي شيفر لانه كالقطع منه  
*Verbum* שפר *in primaria notione signat præcisionem; indeque omnis rei extrema ora vocatur שפר, quoniam est quasi præcisum quid. Accuratius adhuc dixisset prærasum. Eodem tendit* الشيفر משפר *in Camuso* القطعة *in* Camuso *portio resecta terra, arenæ &c. quasi prærasa. Etiam Hebræis* שפר *portio præcerpta. Item שפר decere, quasi nitere; & nitere a prærasum esse. Job. 26: 13. ברוחו שפרה per spiritum suum caelos differenat; proprie præradit; ad rasilem serenat nitorem. Eadem quoque origo sororii שפר שפר; de qua alias.*

قَلْبَتُّ لَهُ ظَهْرَ الْمَجْنُونِ وَأَمَّ أَدَمَ  
عَلَيَّ ذَاكَ إِلَّا رَيْبَتُ مَا أَتَّحَوَّلُ ❊

إِذَا أَنْصَرَفْتُ نَفْسِي عَنِ الشَّيْءِ لَمْ تُكِدْ  
إِلَيْهِ بِوَجْهِهِ آخِرَ الدَّهْرِ تُغْبِلُ ❊

## N O T A.

Vf. 12. Illustris figura, in Proverbium missa. Tauriz.  
قالبت له ظهر المجنون أي تغيبرت له  
ونزلت عن مودته والاصل في أن الممقاتل  
يكون ظهره مجنبه الي اعدايه وبطنه  
الي اوليائه قال ابو العلاء هذا مثل  
يقال قلب لنا ظهر المجنون اذا تحول  
عن الصداقة الي العداوة واصل ذلك  
ان يكون معه مجنون ثم استعمل ولا  
مجنون هناك ❊

كيف ترائني قالبا مجنوني  
قد قتل الله نريادا عني ❊

Obverti ei dorsum clypei, est, alienatus fui ab eo, atque re-

12 Obverto ei dorsum clypei, neque tolero

Injuriam longius quam ut vertam me.

13 Quod si averterit se anima mea ab aliquo,  
haud commiserit

Ut illuc, ullo pacto, vel ad extremum vitae,  
convertat se.

N O T A.

cessi ab ejus amicitia. Origo phraseos in pugnatore qui dor-  
sum clypei sui hostibus obvertit, internam partem amicis.  
Abulola auctor est, Proverbialem esse formulam; dicitque; ob-  
vertit nobis Dorsum clypei, quum amicitia in inimicitiam est  
conversa: primitus quidem, ubi clypeus aderat; postmodum  
usurpatam etiamsi nullus ibi clypeus. Dixit Perezdakus

Ut vides me obvertere meum clypeum;

Ita male perditum abigat a me Zyadum Deus.

Pereleganter Abulphar. Hist. Dyn. p. 395.

الدهر قلب له ظهر العيون

Fortuna dorsum ei clypei obvertit.

قال

الشمس وكل الشهباني

إِذَا مَا الْخَلِيبُ أَخَذْتُ لِي صُرْمًا  
وَمَلَّ الصَّفَاءُ أَنْ تُطْعَمَا

لَا أَحْتَسِي مَاءً عَلَيَّ رَيْفٌ  
وَلَا يَرَانِي لِبَيْتِيهِ حَرِيْعًا  
أَهْجَرُهُ ثُمَّ يَنْقُضِي عَهْدَهُ  
أَلْهَجِرَانِ عَنَّا وَلَمْ أَقُلْ قُدْعَا

إِحْدَرُ وَصَالُ الشَّيْبِ إِنْ لَسَهُ  
عَضُّهَا إِذَا حَبَلٌ وَضَلَهُ أَنْقَطْعَا

N O T Æ.

Verfuculi fat luminis ex præcedentibus recipiunt ;

## D I X I T

## MUTEWACCILUS LAITHÆUS.

1 Quum Amicus nec opinum a me facit discidium;

Fastiditque sincerum amorem, abrumpitve:

2 Non sorsorbeo aquam ejus quæ turbida facta est,

Neque propter discidium ejus impatientem me videat.

3 Rescindo eum, simulque abscinduntur reliquæ

Simultatis a nobis; neque occento convicium.

4. Cave amicitiam jungas cum fordido, namque is

Mendaciis utitur, quum vinculum amicitiae ruptum est.

## N O T Æ.

in eundem scopum enim hæc tela directa.

## قال

العباس بن مرداس

تُرِي الرَّجُلَ النَّحِيفَ فَتَزِدِيهِ  
 وَفِي أَثْوَابِهِ الْأَسَدُ الْهَزِيرُ  
 وَيُعْجِبُكَ الطَّرِيرُ فَتُبْتَلِيهِ  
 فَبُحَايفَ ظَنِّكَ الرَّجُلَ الطَّرِيرُ  
 وَمَا عَظَمَ الرَّجَالِ لَهُمْ بِغُخْرِي  
 وَلَكِنْ فَخَرُهُمْ كَرَمٌ وَخَبْرُ  
 بَغَاةِ الطَّيْرِ أَكْثَرُهَا قِرَاخَا  
 وَأَمَّ الصَّمْفَرِ مِغْلَاتٌ نَزُورُ

## N O T Æ.

Vj. 2. Vocabulum طريير apud Golium est liberalis  
 forma, & egregio adpectu juvenis. A Tauriz. exponitur,  
 الماعن الشباب juvenis molliter elegans, videtur  
 speciatim designari cincinnatus; a طر pullulavit herba,  
 mystax, cincinnus. Inde طر propendulus in fronte ca-  
 pil-

## D I X I T

## ABBASUS IBN MERDASI.

1 Vides virum gracilem, aspernarisque eum;

Quum in veste ejus fortis incedat Leo.

2 Placetque tibi cincinnatus, eumque experiris;

At fallit opinionem tuam vir cincinnatus.

3 Magnitudo corporis neutiquam viris gloriæ est;

At gloria eorum indoles nobilis, & virtus.

4 Milui viliores pullis abundantiores sunt,

At mater accipitris unipara, haud prolifera.

## N O T A E.

pillus. Pulere Harir. Conf. 10. قد فتنة الغلام  
بوحسن عرقه وطير عقله بتصرفه  
طرقه Fascinaverat eum juvenis multo candidulae frontis  
decore, eique mentem furripuerat structura cincinnorum suo-  
rum. Mirifice طير عقله, nam طير pullulavit her-

ضِعَافِ الطَّيْرِ أَطْوَلُهَا جُسُومًا  
 وَلَمْ تَطُلِ الْبَزَّةُ وَلَا الصَّقُورُ ❖  
 لَعْدُ عَظْمِ الْبَعِيبِ بِغَيْبِ لَيْلٍ  
 فَكَمْ يَسْتَعِينُ بِالْعَظْمِ الْبَعِيبُ ❖  
 يَصْرِفُهُ الصَّيْبُ بِكُلِّ وَجْهِ  
 وَيَحْبِسُهُ عَلَى الْخَسْفِ الْجَرِيرِ ❖  
 وَتَضْرِبُهُ الْوَلِيدَةُ بِالْهَرَاوِي فَلَا  
 غَيْرَ لَدَيْهِ وَلَا نَكَيرَ ❖

## N O T Æ.

ba, est secundarius usus, a findendo; quoniam herba crumpens  
 findit terram. Jam vero findere crumenam, طر, dicitur  
 sc̄cter Zonarius; quem طرائي appellitant. Facete, surri-  
 pere mentem, طر العقول more sc̄ctoris Zonarii: &  
 quidem per طرة cinnnum ab hac ipsa Radice pullu-  
 lantem.

Vj. 7. Ad vocem خسف inedia notavit Tauriz.  
 أي حبس الدابة بلا علف  
 notat religationem jumentum sine pabulo. Apud Golium habes,  
 بات



- 5 Debiliores volucrum longiores corpore sunt,  
Longi vero non sunt falcones & accipitres.
- 6 Magnum est jumentum onerarium, corde va-  
uum;  
Nec juvat quicquam magnitudo sua jumentum.
- 7 Verfarit illud puerulus omnem in partem  
Religaritque idem super inedia funis.
- 8 Quin verberarit illud fustibus puellula  
Absque ut vel indignetur, vel recuset.

## N O T Æ.

بات الخسيف *mansit famelicus*: proprie, perno-  
tavit inediam: & سامه خسيفه *depressit*  
*subegitque eum*: q. d. imposuit ei inediam & quidem reli-  
gato velut ad vacuum præsepe. Pulchre Pœta in Hamaf.

انا معشر انى لا نطعم الخسيف  
لأن السم مشروب

*Gens sumus naso fastiditore prædita, non gustamus ine-  
diam, venenum magis bibitur.*

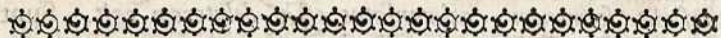


9 Quod si inter peiores vestros parvus sum

Ast inter meliores vestrum magni sum pretii.

## N O T Æ.

tur proprie, quum jumentum sine pabulo pernoctare cogitur; unde translate est, injungere alicui quod abhorret: inde transit ad omne vilipendium: diciturque imposui ei inediam, pro, ad statum contemptiorem adduxi eum. Vides quo colore enunciatum sit, non gustamus inediam; quod est, pati non possumus contemtionem, & jugum subactionis violentæ: quo item, venenum magis bibitur; pro, quidvis potius, atque adeo ipsam mortem, possumus perpeti.



## D I X I T

SALIMUS IBN WABITSÆ.

I Sæpe calumniatori e cognatis peioris notæ, invidia affecto,  
Carnem meam carpenti, quæ tamen aviditati ejus non mederetur;

## N O T Æ.

nimicitiam. Subdit bonæ frugis observationem اراد ذل  
ذہرب والہ مصدہر وما یجری مجرہ انہا  
وصف

وصف به امان ان يكون علي حذف  
المضاف واما ان يجعل الموصوف  
نفس الحدث لكثرة وقوعه منه

*Per calumniam intelligit ipsum calumniatorem; Nempe infinitivi, quæque ad ejus rationem eunt, substantiva abstracta, quum inde Epitheton sumitur, vel veniunt in Ellipsi, abstracto subjecto, vel qualitas descripta convertitur in ipsum subjectum; eo quod sæpius in illud cadat. Hoc vult, Calumniam vel capi posse pro viro calumniæ; vel figura abstracti pro concreto, calumniam, esse calumniatorem. Ita scelus, pro scelesto, & mille talia. Nil solemnius in Proverbiis Salomonis. Verbum*

نرب reliquit quoque derivatum مَنْرَبَةٌ pro *syco-phantia*. In specie pejbel قَبْعَلُ فَبْعَلُ percrebuit inde

خط الكلام نم سعي نَبْرَبُ, quod exponitur *confudit sermonem, calumniatus est, delatorem egit*. Sunt virtutes secundariæ, a quatiendo ductæ; habet enim cognitionem cum ورب intus quati; & راب item concuti in rixam. Reliqua apud Golium nostrum hinc ultro clarescent.

*Ibid.* Figuratio gravis يفتنات لحمي cibum sumit sibi carnem meam; id est, me carpit, vellicat, lacerat; indeque velut pascitur. Hac usus & *Jobus cap. 19: 22.* Quare de carne mea non saturamini? Adductum ibi ex *Nawabig.*

تقول انا صاييم وانت في لحم اخيكم  
ساييم هـ

*Dicis equidem jejunans sum; quum tamen carne Fratris tui pascaris.*

Nec

Nec non hocce ex *Hamasa* quoque;

*Non levis ad obtreccationem; nec Amici carnes comedens.*

Succinit subjunctum *قصرم* appetentia carnis, & quidem vehementior, insatiabilis: a *Themate* *قصرم* appetitu flagravat carnis. Est notio *secundaria*, quam ex *Origine* profundius sita eruisse operæ pretium fuerit. En *Glossas Kamusi* copiosas quidem illas, sed nullo ordine effusas.

القصرم محرركة شهوة اللحم وكثير حتى قبل في الشوق الي الحب وبالفتح الفحل ان ما لم يسمه حبل كالاقصرم ج قصرم والسبيد واقصرم جعله قصرما وقصرمه قسرة وفلانا سبه والطعام اكله والبعبير تقصرم قصرما وقصروما ومقصرما وقصرمانا تناول الحشيش وذلك في اول اكله وهو اكل ضعيف كتقصرم وفلانا حبسة والبعبير قطع من انفه جلدة لا تبين وجمعها عليه ان قطع جلدة من فوق خطمه ليقع علي موضع الخطام لتبدل وانما يكون ذلك للسمية وتلك السمية تسمى بذلك ايضا وذلك الموضع قرمة بالضمة وقصرم بالكسرة والقمرمة بالفتح والقمرامة تلك الجلدة المقطوعة وناقية قمرماء بها قمرم والقمرمة علامة علي سهام الميسر كالقصرم

*Vox* ٥٦٦ *cum duplici phata notat appetitum vehementem carnis; eoque multo usu pervenit ut libido amandi sic etiam*

appellata sit. Cum uno phata significat Admissarium; nempe quam diu non subigit eum funis; qui אקרם. In plur. קרום. Etiam Dominus sive princeps, dictus קרם. In IV. אקרם est, fecit principem, admissariumve. Item in I. קרמה constrinxit eum vi; nec non calumniatus est eum. Cum cibo junctum, est, comedit eum. In camelo quoque adhibetur cum infin. quatuor קרם, קרום, מקרם, & קרמו quum carpit pabulum; nempe quum incipit edere, qui modus edendi debilior. Idem in V. תקרם. Usurpatur quoque קרם in prima pro claudere & vincere aliquem, ut & קרם camelum, secuit de naso ejus pelliculam que non separetur, eamque naso iterum adjunxit; vel & insecuit pelliculam supra nasum ut recidat in locum capistri, ad directionem. Hoc autem fit ut inserviat pro Nota; cui Notæ idem nomen inditum. Locus iste appellatur קרמה Korma; per Damma; ut קרום, & קרמה Karma, & קרומה ipsa illa pellicula incisa; itemque camelus קרמא, cui nasus ita incisus. Denique קרמה Kerma, est nota incisa sagittis ludæ aleatorii; ut קרם Kerm. Habes Sceleton, sine nervis, sine carne, unde pulchram Linguæ faciem haud sane recognoscas. Gjeubar. alio ordine usus, nihil tamen satis ordinati, digestique, præbebit.

الْمَقْرَمُ الْبُؤْبُرُ  
 الْمَقْرَمُ لَا يَحْمَلُ عَاقِبَهُ وَلَا يُبَدِّلُ  
 وَكَانَ يَكُونُ مُؤَدَّعًا لِلْفَحْلَةِ وَكَانَ  
 أَفْرَمُهُ فُؤُوقَ مَقْرَمِهِ وَكَذَلِكَ الْمَقْرَمُ  
 وَمَنْعُهُ

وَمِنْهُ قَبْلَ لِنَسْبِ قَرْمٍ وَمَقَرْمٍ  
 تُشْبِهُهَا بِذَلِكَ وَالْقَرْمَةُ وَالْقَرَامَةُ  
 بِالضَّمِّ أَنْ تَقْطَعَ جُلْبُدَةً مِنْ أَنْفِ  
 الْبَعْبِرِ لَا تَبِينُ عَالِي أَنْفِهِ لِنَسْبَةِ  
 قَقُولٍ مِنْهُ قَرْمَتُ الْبَعْبِرِ فَهِيَ  
 مَقَرْمٌ وَيُقَالُ أَيضًا قَرْمُ الصَّيْبِ  
 وَالْبَهْمِ قَرْمًا وَقَرْمًا وَهُوَ أَكْلُ  
 ضَعِيفٍ فِي أَوَّلِ مَا تَأْكُلُ وَالْقَرَامَةُ  
 أَيضًا مَا التَّنْصِيفُ مِنَ الْحَبْنِ  
 بِالتَّشْوِيرِ وَمَا فِي حُسْبِ قَلَانِ قَرَامَةٌ  
 أَيْ عَيْبٌ وَالْقَرْمُ بِالتَّخْرِيكِ شِدَّةُ  
 شَهْوَةِ اللَّحْمِ وَوَدَّ قَرْمَتُ إِلَى اللَّحْمِ  
 بِالْكَسْرِ إِذَا أَثْنَتْهُ بِجَنَّتِي لَا  
 تُصْبِرُ عَنْهُ وَالْقَرَامُ سِتْرٌ فِيهِ رُؤْمٌ  
 وَنَقْشٌ وَكَذَلِكَ الْمَقَرْمُ وَالْمَقَرْمَةُ





mium. Per *metaphoram* succrevit princeps evasit, q. d. *Admissarium notabilem*: quod sub vocabulis **قريدع** & **فحل** itidem obtinuit. Porro 4. *manducare* quasi *incidere*, & quidem *debilius*; si de *puero*, aut *pullo*, adhibeatur. **Herben**. Itemque 5. *avidius* si de *viris*; unde ad *vehementem appetitum carnis* inclinatum *metonymice* fuit. Hoc traxit 6. **سب** *proscindere conviciis*, *famamve* *cujus admordere*, *arroderere*; ut apud *Poëtam* nostram. Locetur hic **قرامة** *vitium*; quamvis ad *incisuram* potius, sive *notam incisam* id retulerim. Exponitur etiam 7. **قسسر** *vi addegit*, *constrinxit*; quæ enim *stringunt*, *incisuram faciunt*. Item 8. **حبس** *vinxit*, *revinxit*, *clausit firmitus*, eodem e fonte. Denique 9. **قروم** *nota infecta cutis*; item *acupictura variegatum velum*, *tegumentum*. Hæc longiuscule deducta præmium ferunt, & operæ pretium, illustrata hinc exquisitissima phrasi *Ezech. 37: 6. Dabo super vos nervos, & ascendere faciam super vos carnem, وקרمتי עליכם*, vulgo, & *inducam super vos cutim, vel obducam vos cute*. Similiter *Vf. 8. Recte pro sensu?* sed quis color orationis? & quid valuit proprie **قروم**; Dicemusne *applicare*, *circumplicare*; an, *obtendere*, *circumtendere*? an potius *obvolvere*? Omnia hæc, aliaque complura, quæ copia cuique sua facile suggerat, vaneſcunt ad nostrum illud *incidere*, *insecare*, **herben**, indeque porro *obvincire*, & *circumstringere membratim*, atque *articulatim*; per *universam corporis dimensionem*. Habes *cutim ad vivum expictam*, quam si & *acu pictam* simul *artifice Dei dextra* conceperimus, *dignitati istius figuræ*, & *ubertati Linguae*, plenius adhuc forte satisfactum erit.

دَاوَيْتُ صَدْرًا طَوِيلًا غَمْرَهُ حِقْدًا مِنْهُ  
 وَقَلَّ مَتَّ أَظْفَارًا بِلَا جَلَمٍ  
 بِالنَّكَزِمِ وَالنَّخْبِيسِ أَسْدِيهِ وَالْحِمَمَةِ  
 تَقْوِي الْأَلَاةِ وَمَا لَمْ يَسْرِعَ مِنْ رَجِيمٍ  
 فَأَصْبَحَتْ قَوْسُهُ دُونِي مُؤْتَمِرَةٌ  
 يَرْمِي عَدُوِّي جِهَارًا غَيْرَ مَكْتَتِيمٍ

## N O T A E.

*Vf. 2. Præsecare unguis alicui sine forfice, commode figurat, ejus vim sine violentia retusam, atque remollitam. جَلَمٍ omne quo quid abscinditur, speciatim falcula, & forficula.*

*Vf. 3. Verba اسدي stamina disposuit, & الحِمَمِ subtemina inseruit junctim posita aliquid Proverbiale redolent. Utitur Haririus Conf. 21. فسي فيس ويليح فيسي stamina & subtemina pertexit in iniquitatibus; hoc est, يتصرف فيها طولاً وعرضاً. Indulget sibi in iis patrandis longe, lateque. Contrarium hic habes in beneficiis, & meritis. Inde اسدي والحِمَمِ stamina posuit, & subtemina pertexit, in bene promeritis. Inde cernis quo e fonte manarint Glossæ apud Golium: اسدي بينهم pacem fecit,*

2 Persanavi ægrum longo odio pectus, ex invidia;

Unguesque præsecui absque forficibus;

3 Constantia, & bonitate, qua infertabam ei, insinuabamque,

Timorem Numinis, & quicquid haud curaret officii.

4 Sic ut Arcus ejus pro me vibrante tensus nervo

Jacularetur meum hostem luce palam, neutiquam abditus.

N O T Æ.

concinnavit rem inter eos: item, bene meritus fuit; donavit. Ita Ispahanens. Hist. Salad. سر باسداء المواهب. Hilaravit stamina texendo donorum remotas & propinquos juxta. Iterum والسلاطان يجلس في كل يوم لاسداء الجود والسعود Sultanusque quotidie sedebat ad stamina ponenda liberalitatis, & stabiliendas fortunas. Ad genium puriorem Linguae ergo illud Hist. Tamerl. 31. ما اسداء Quae stamina penes eum texerat bene merendi. Nempe vere benignus tunc suum beneficium, & quam orsus fuit telam, per continua subtemina pertexit. Idem illud اسدي stamina texuit jumentum, figurate valet cito incessit. Inde in eadem Hist. p. 347. aliquid subtilius contextum reperietur.

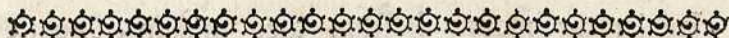
Vf. 4. Pulchrum quoque, Arcus nervo vibrante præditus

מותרת

إِنَّ مِنْ الْجَحْلِمِ دَلًّا أَنْتَ عَامِرٌ قَوْمَهُ  
وَالْجَحْلِمُ عَنْ قُدْرَةٍ فَضُلٌّ مِنَ الْكُفْرِمِ ❀

## N O T A E.

מותרת signat vim bellicam, omnemque vel auctoritatem, vel potentiam qua quis pollet. Ita Gen. 49: 24. de Josepho frustra impetito ab æmulis ותשב באיתן קשתו Arcus ejus in perennissimo remansit: obtinuit vibrantiam nervi, sive vi-



## قــــــــال

محمــــــــد بن بشــــــــير

مَا دَا يُكَلِّفُكَ الرَّوْحَانَ وَالِدَ الْجَا  
الْبَرِّ طَوْرًا وَطَوْرًا تَرْكِبُ اللُّجْجَا ❀  
كَمْ مِنْ فَتْيٍ قَصْرَتْ مِنْ السَّرِيْقِ خَطْوَتُهُ  
الْعَبِيْتَةُ بِسِهَامِ السَّرِيْقِ قَدْ فَلَكَ جَا ❀

## N O T A E.

Nitidi, & dexterrime tonati versiculi. Eorum om-

5 Est sane Mansuetudo quædam vilitas, ut probe nosti:

At Mansuetudo e robore orta, excellentia est Indolis.

N O T Æ.

gorem remitti nescium. In eandem figuram se præbent gladius, hasta, arma, tela, per quæ ad portum adspirans non enavigo.



D I X I T

MUHAMMED IBN BASJYRI.

1 Quid tibi vespertina, quid nocturna injungit itinera,

Nunc terras peregritanti, nunc gurgites?

2 Quot viros, quorum gressus curtior, quam ut ditescerent,

Dependas amplas divitiarum fortes potitos?

N O T Æ.

omnes figure vere lumina sunt; quippe quæ suz  
Gg gg fe

Non parvum quiddam oppellatum  
est.

Si adhaerent capitis partem, vultum  
et gaudium.

Partes dentium veterum compos fieri idoneas;  
Et poras qui pulvere parit, inextinguibile est.

Dimittit pedes tuos, ante pedibus partem;  
Nunc praeiudicium qui cadit, necdum in  
pice.

Hand laetor te clare, quia bibis potioris;  
Sed hinc prope ipsam, miscuit impotentia.

N O T A E

carpore dicitur imponere aures & aures al  
T I N E M

capitulum

# INDEX ARABICUS.

- ابي** Proprie *clinare* **أول**: metonymia signi pro signato apud Arabes notat *noluit*, q. d. *Caput reclinare*, quod Latinis est *renuere*: eadem figura apud Hebræos **אכה** significat *voluit*. q. d. *Caput in anteriora clinare*, *curvare*, hoc Latini per *annuere* expriment, eadem plane metonymia: Nulla igitur Antiphrasis. pag. 423
- اتي** Prop. *Tendere*: est Hebr. **אתה** *ire*: q. d. *tendere gressus*. 386
- انس** *Impressit notas*, unde **ماتسرة** plurale a **ماتسرة** factum *notabile*, *insignitum*.
- ادل** Est Hebr. **אשל**, *Stirps dense fruticans*: eleganter transfertur ad *Nobilitatem & Gloriam*. 499
- الرك** Prop. *Lentescere*, *lentum esse*: est Hebr. **ארך** *Prolongari*: q. d. *lentius extendi*, *prorogari*. 395
- انبر** *cinxit*. **مبسن** *cinctorium*. figur. 494
- انزق** Prop. *Arctari pressione*: est Hebr. **אזק** ejusdem originis cum **זקק** &c. 336. 323
- الف** Prop. *Fungere*, *copulare*: est Hebr. **אלף** *discere*; *assuescere*; a *copula & nexu*. &c. 330
- السي** Prop. *Stringi*, vel *stringere*, *constringere*: est Hebr. **אלה** *jurare* q. d. *jurejurando se adstringere*. 574
- إن** *Si*, congruit cum Hebr. **אם**. illustratur Pf. 89: 36. &c. 389
- الم** Prop. *Æstuvavit*, **איים**. Secundario, *orbatus est conjuge*, &c. 405
- ب**
- بنك** & **بنك** Prop. *Scindere*: est Hebr. **בתך**. Prov. 5. 14. **בתך** notat *confessionem*: ejusdem origin. cum **בתק**. 401
- بعاع** *Supellex nubium*, *farcina*, figurate *de gravi inbre*. 569
- باح** *Patuit in IV.* **اباح** *patere fecit*; i. e. *promiscui juris fecit*. *Profanavit*. 304

# INDEX ARABICUS.

- بَتَّ** Propr. *Spargere*: hinc **بَتَّ** *tristitia*: q. d. *Sparsio*, *mentem quasi dispergens dolor*. 543
- بَرَأَ** Prop. *Asciavit, exasciavit, est* Hebr. **בָּרָא** *Creavit*, q. d. *asciavit & manu artifice fabricavit*: vide elegantissimas metonymias utriusque dialecti. 383, 384. *convenit cum* **بَرَأَ** ult. *Je vel Wau*, & Hebr. **בָּרָה** *in origine*. 325
- بَرَدٌ** *Frigus. Est* Hebr. **בָּרַד**. 424
- بَرْقٌ** *Fulgur. Est* Hebr. **בָּרַק**. 431
- بَرَّ** Propr. *Secuit*: unde **بَرَّهَانٌ** *argumentum quo res quasi deciditur*. 312
- بَرَزَ** *Proprietas sita in Protuberante pectore, cum dorsum quasi sinuatur: est* Hebr. **בָּזָא** & **בָּזָה** *Contemfit*. q. d. *Pectore antrorsum tuberante fuit; qui situs corporis contemptum sponte indicat*. 576, 577
- بَسَّرَ** Propr. *Traxit, raptavit, inde* **بَسْرٌ**, *سَبْرَةٌ* *Spoilium, arma, vestis: est* Hebr. **בָּזַז**, unde **בָּז** *præda*. 423
- بَسَلَ** *Intactus fuit, hinc strenuus fuit; q. d. sacro-sanctus & quem tangere nefas sit*. 328
- بَصَرَ** Prop. *Secuit. Metonymice vidit, q. d. Secante acie penetravit: est* Hebr. **בָּצַר**. 304
- بَسَّلَ** Propr. **فَصَّ** *macerare affuso humore: absolute* **أَبَسَلٌ** *est strator robustus q. d. macerans & sanguine aliorum fœdans pulverem: ita apud Græcos αἷμακὸς φῶρος sanguine macerare, est aliquem gravi cæde sternere*. 426, 441
- بَلَقَ** Propr. *Crepuit, displosit cum crepitu: vide jucundissimas metaphoras: est* Hebr. **בָּלַק** *exinanivit q. d. effregit cum displosione & crepitu*. 465
- بَالَى** Propr. *Teri, deteri: per metonym. imminui, delibari, violari: alio flexu sollicitum esse, q. d. atteri curis*. 329, 356
- بَاءَ** *Est* Hebr. **בָּוּא** *Derivatam* **مَبْوَأٌ** *mansionem & domicilium, sedemque sepulchri notat. vid. Jes. 57: 2*. 484
- بَاضَ** Prop. *nituit candore; est* Hebr. **בָּיַץ** unde **بَيَاضٌ** *ovum: & بَيَاضٌ* *byssus, a candore*. 337



# INDEX ARABICUS.

- 334
- تبا *Hæc hæce tibi.*
- تاليو *Talio. Ejus rarior usus.* 434
- ثقف *Prop. Rigidavit: in II. Rectam reddidit bastam. q. d. rigidavit: est Hebr. תקף Robustus fuit, q. d. rigide penetravit.* 352
- ثقل *Prop. Appendit, ponderavit: Secundario Segnis tardusque fuit q. d. Ponderosus; est Hebr. שקל.* 379
- ثمد *Delibare. fig.* 433
- ثني *Prop. Flexit; duplicavit: est Hebr. שנה iteravit, mutavit, variavit: q. d. flexit.* 394
- ثامر *Med. Eliph & Wau, cujus partic. ثامير notat vindicem sanguinis, qui apud Hebr. גאל הדם.* 490
- ج
- جدد *Prop. Secuit: hinc secundario diligens fuit q. d. secante vi perrexit: item dignitate, divitiis eminuit. q. d. acie secante polluit &c. &c. est Hebr. גדר.* 363
- جدث *Est Hebr. גדש.* 566
- جدى *Est Hebr. גדר.* 379
- جدع *Prop. Præcidit, truncavit: hinc speciatim أجودع notat mutilatum naso &c. est Hebr. גרע. inde lucem fœneratur Ps. 75: 11.* 566
- جدل *Prop. Torqueri: hinc absolute اجدل est accipiter dictus; q. d. intortior nervis viribusque: est Hebr. גדל magnum esse: q. d. torqueri & nervorum robore in insignem molem excrescere: illustratur Job. 7. 390. 549*
- جدي *Propr. Uvidum esse: Secundario prædesse; donare, commodo afficere, q. d. wescere aliis; est Hebr. גדה cujus derivat. גרות notat Ripas fluminis, a madore perenni: גדי vero notat bædulum tenellum q. d. Uvidum adhuc a matris uberibus.* 426

# INDEX ARABICUS.

- اجذع *Truncatus. Celsis figuris auctum.* 565 &c.
- جرزم *Propr. Secuit, dissecuit: est Hebr. גרז.* 525
- جبر *Ult. Wau. Secuit, præcidit: Secundario pensavit, retribuit q. d. Secuit & præcidit alicui suam portionem. ult. hamza notat partitus est. q. d. præsecuit cuivis suam portionem. Part. præsens جاني Hebr. גנה* absolute pro *Defensore ad omnia sufficiente venit: atque ex hoc usu explicaveris Pl. 71: 6. A ventre Matris meæ גנה גוה tu sufficiens mihi ad omnia, omniumque tu solus vicem pensans, &c.* 313
- جتل *Prop. Volvit, convolvit: آجل absolute notat Illustrem; Gravissimum mole nempe. item Saaxum: cujus fœm. جلي vero denotat arduum & difficile negotium. est Hebr. גלל.* 422. 449
- جعجع *Aspere strepens.* 437
- جلب *Prop. Trabere: & tractim radere: sæpe ut Græcum τρέπει notat Turbam concitare: est Hebr. גלב; unde גלב tonfor q. d. tractim radens.* 332
- جلي *Nituit. גלה.* 337. 450. 451
- املس *جلد Cutis glabra, figur.* 533
- جمع *Peculiari notione.* 405
- جناب *Limen. figurate.* 392
- جوجو *Pectus.* 372
- جهل *Stultus fuit. Proprie levis.* 324
- جپض *Flexuosus.* 336
- جئ *Prop. Texit: Infin. جنون denotat furorem q. d. obnubilationem mentis: ita Tbren. 3: 65. מגנה est ergo Hebr. גנז.* 330
- جاب *Propr. Secuit, fidit: Est Hebr. גוב.* 430

# INDEX ARABICUS.

جاس Prop. *Divertit* : est Hebr. גור unde גר *advena* q. d. *divertens, diversitor.* 423

## ح

حيس Ligavit : est Hebr. חבש 511 *ibid.*

حبك Prop. *Plexuit* : est Hebr. חבקה, ut pro צחק *rifit* ex Dialecto existit ضحك 380

حبيل Est Hebr. חביל 505

حيف انفس Raptus nasi. Formula. حاتف *barpago.* 467

حجل Et part. حجل. Figur. 473 &c.

حذر Prop. *Strinxit, substrinxit* : Secundario Cavit, q. d. *strinxit.* 405

حرق محرق Exustor. nomen Regis. 514

حرس Prop. *Canduit* : Adject. حرّات est *fitibundus* q. d. prae Siccitate & siti *candescens* : alio flexu. حرّية

حرّية est *Fusjurandum candescens* : hoc est ignito fervore conceptum. est Hebr. חרר 542

حز Prop. *Crenatim, id est per rimulas incidit* : est Hebr. חזז unde חזז *fulgetrum.* 542

חזמ Prop. *Substrinxit vel substrictus fuit.* Secundario *Proposuit sibi firmiter* : hinc الحزم *Vir firmi propofiti* : proprie *Frater firmæ substructionis.* 364. 371 524

حسي Prop. *Sorpsit.* exquisitis figuris transfertur ad *haustus somni, mortis, &c.* 432

حشا Prop. *farfit, & fartus est* : idem quod φασμα est Hebr. חשה *siluit*, q. d. *offarcto ore conticuit.* grandi metaphora dicuntur *fluctus φασμα cum sedati sunt* Pf. 107: 29. &c. &c. 315

حصى Prop. *Secuit, incidit* : Derivat. حصاة *calculus* q. d. *sectus lapillus* : per metonymiam transfertur ad *subductum numerum, qui fiebat calculo* : ab hoc calculo no-

# INDEX ARABICUS.

- va significatio succrevit in IV. numeravit, ordinavit,  
 scivit: hinc ذوق حصاص Intelligentia præditum no-  
 tat: q. d. Pollentem calculo &c. est Hebr. הצה unde  
 חצי dimidium q. d. Secta pars. 387
- حفظ Prop. Asservavit: In III. Strenue propugnavit, q. d.  
 Strenue asservavit suum jus: يوم حفاظ  
 est Dies prælii, ubi jus quisque suum defensat. Spe-  
 ciatim حفاظ vocant Muhammedani, fer-  
 vorem illum, quo bella sacra gerunt adversus Chri-  
 stianos. 306
- حل Prop. Solvit: حل: hinc variæ, eæque jucundæ me-  
 tonymiæ: v. g. descendit ex itinere q. d. Solvit jumen-  
 ta: Pervenit ad mactationis locum, q. d. Soluta est be-  
 stia. Licuit, fas fuit, q. d. Solutum est omni vincu-  
 lo: hinc حلال res licita, opposita حرام  
 Sacra atque interdicta: est Hebr. חלל profanare q. d.  
 Solutum esse omni vinculo: in Hiph. החל incipere: q.  
 d. solvere: uti apud Aramæos שרה Solvere transferri  
 amat ad חלל incipere. 431
- حلب Mulsit: est Hebr. חלב, unde חלב Lac: & حلب  
 depts: succosa nempe pinguitudo quæ emulgetur. 332
- حبي Prop. Candescere, ignitum esse: Est Hebr. חמה unde  
 חומות muri q. d. defensatrices fervida, violationemque  
 omnem depellentes. 393
- حاص Prop. Connivere: est Hebr. חוס, misereri q. d. con-  
 nivere alicui, eique se clementem ostendere. 400
- حال Prop. Torquere: טרפה. Est Hebr. חול parturire q. d.  
 torqueri præ dolore. 361. 366
- حوي Prop. convolvi: est Hebr. חוה: unde חוות vici q. d.  
 conglobationes domuum. 427
- حي Est Hebr. חי ejusdem cum חוה origin. 448

خ

خذع Et خضع, Commutantur. 322  
 خذل

# INDEX ARAICUS.

- خذل** Prop. *flaccescere*: Partic. **خاذل** absolute notat eum, qui *amicum destituit ope*: est Hebr. **צדל** *cesavit*. q. d. *flaccuit ab opere*. 508. 526
- خرق** Prop. *fudit cum frendore, laceravit*: ad varia transferri amat. v. g. ad *ventum vehementer spirantem*: q. d. *effluentem sese & erumpentem cum impetu*: item ad *hominem inertem* q. d. *lacerantem & corruptentem suum opus*: item ad *liberalem* q. d. *opes suas sua liberalitate veluti lacerantem*. 347. 399. 438
- خارجي** *Equus emicator, fig.* 512
- خرم** Et **حرم** Prop. *dirupit Suturam*: Secundario; *internece nec delevit* q. d. *dirupit suturam compagemque corporis*: est Hebr. **חרם**. 390
- خزم** *Capistravit, Elegans verbum.* 325
- خزي** Prop. *figi, configi*: Secundario *pudore confundi*. q. d. *configi*: item *vilem & abjectum esse*. q. d. *confixum jacere*. est Hebr. **חזר** *videre* q. d. *figere acies oculorum in aliquid*. 375
- خسف** *Inedia.* 588 &c.
- خشبي** *Metuit, proprie factus fuit.* 314
- خصر** Prop. *Constringi*; Secundario *riguit frigitque*: q. d. *constrictus est præ frigore, quemadmodum calore relaxatio sequitur*. 372
- خطي** Prop. *vibravit*: elegantes hinc figurationes: v. g. **خطى الدهر خطرانه** *Fortuna ludum suum ludit* q. d. *vibravit vibrationem sui*: item **خطى بيالى** *subiit mentem meam res* q. d. *vibravit in corde*: quin absolute **خطا** ipsam *Cogitationem cor moventem & ipsum quoque cor notat*: alio flexu, designat *Superbire*, q. d. *vibrare corpus* &c. est Hebr. **חטר** unde **חטר** *virga* q. d. *vibratio*. 350. 351
- خطا** pro **خطان** *duæ conditiones.* 370
- خطا** & **خطي** *Proprietas in motu lubrico*: **glippen**. Secundario *offendit, peccavit in gressu* q. d. *Lapsavit*,

# INDEX ARABICUS.

	unde خطاء peccatum, error, lapsus: convenio per omnia cum Hebr. חטא.	446
خلق	Creavit, proprie polivit. חלק.	314
خلل	Laceramentum. <i>id est</i> figurate.	441
خلص	Purus, merusque fuit. in II. Purum & sincerum amorem praestitit: hinc خلاص amicus sincerus: in plur. fr. خلاصان amici; est substant: sinceritas, usu colectivo: quemadmodum Latinis necessitudo nunc unum nunc plures necessarios signat. 341. 342	341. 342
خلق	Prop. glaber fuit. glabrum nituit: est Hebr. חלק.	400
خمير	Fermentavit: in III. Turbavit mentem crapula: gravi metaphora etiam transfertur ad aegritudinem vehemen- tem: quae quasi interiore suo aestu mentem conturbet & fermentet: est Hebr. חמר Thr. I: 20. מעי חמרמרו viscera mea vehementius fermentuerunt.	543
خمل	Mollis fuit. חמל.	462

## ד

درأ	Prop. Pepulit, repulit, impulit res obvias torrens: hinc تدمراء Potentia & vis obvia quæque impellens, vel & repellens.	570
درك	Prop. Volvit, glomeravit, Secundario incessit. q. d. glomeravit gressus, est Hebr. דרך.	399
دري	Prop. Discriminare capillos: Secundario scire q. d. discernere & discriminare: ita apud Latinos discrimi- nare capillos pectine, & res judicio.	336
دق	Prop. Comminui, conteri: est Hebr. דקק.	323
دان	Prop. Appendit: Secundario Judicavit q. d. appendit bilance, & sic examinavit &c. &c. est Hebr. דון & דון.	320
دلس	Situla, figur.	494
دون	Partic. sub, cūra.	342

# INDEX ARABICUS.

ذ

- ذ-ع-ن Prop. *Capistravit* : secundario *obsequens fuit*, nempe metaphora desumpta a *Camelo*, qui sub *capistro per nasum* trajecto se *obsequentiſſimum* præbet fessori, &c. 324. & seqq.
- ذ-ك-ر Prop. *Acri vigore fuit*. Secundario *memoria vigere acri*: contra *oblivione marcescit memoria*, sensimque *expirat*: est Hebr. זכר &c. 348
- ذ-ك-ا Prop. *Nituit*. Secundario *Purus fuit*: est Hebr. זכה. 424
- ذ-ن Est Hebr. זן vel זך, &c. &c. 540

س

- س-ر-ب-ا Domini figur. 540
- س-ر-ع-ع مرثع Pratum, elegantissime figuratum. 564
- س-ر-ث Prop. *lacer fuit*. رش الحبول abruptio amicitia q. d. laceratio vinculorum. 579
- س-ر-ج-ل مرجل Abenum, figura grandi. 454
- س-ر-ح-ا مرحبا Mola, figurate in præliis. 327. 476
- س-ر-ي-ي مردي Prop. *Elisit*, calcavit *vehementiore nisu*: secundario adfert *vim graviore dominationis*: est Hebr. רדה. 549
- س-ر-ء-اء مرءاء Palla. Zona &c. Illustri figura. 431
- س-ر-ش-خ مرشخ Prop. *Maduit*, sudavit: item *madefecit*. Secundario fovit, educavit. hinc Mater dicitur *educare pullum* q. d. *madido succo imbuere palatum*; & iisdem conteritur fere usibus, quibus Latinum *imbuere*. 358
- س-ر-ك-ب مركب Est Hebr. רכב. 340. Hinc pulchræ phrasæ. 429
- س-ر-ه-ط مرهط Familia. collectiv. 537
- س-ر-ع-اع مرعاع Prop. *Quatere* & *quati*. Secundario *terrere* & *terreri*: transfertur ad res eas quæ *placent* q. d. quæ *mentem veluti quatiunt*, & *admiratione percellunt*: Græcis ita πρᾶν frequentatum. 405

# INDEX ARABICUS.

ن

- نراد Prop. *Effervescere, ebullire. Secundario perterrefacere* q. d. *facere ut effervescat alter cum tumore. est* Hebr. זרד *Superbire: ab effervescenti tumore.* 386
- نردون *Calcitrator, figura illustri in praelio.* 328
- نررف Prop. *Stipari* نررف: *secundario mentiri, q. d. Stipare & congerere in unum res male inter se nexas. &c. &c.* 309
- نررق Prop. *Arctavit: est* Hebr. זקק unde זקים *Catena.* 323
- نرزل *Lubricavit. & comp.* انزل. 428
- نرهل *Ignavus.* 388
- نرھف Prop. *Lubricum esse: Slippen. hinc secundario abire* q. d. *lubrico motu auferri: item perire, evanescere. item expirare de anima q. d. lubrico impetu elabi e corpore. &c. &c.* 344
- نرھا Prop. *Quassit. Secundario Spiravit ventus* q. d. *quatiendo ferit: item Superbivit, gloriatus est. q. d. quassit & concussit se præ aliis: item Pulchra fuit ei visa res. q. d. oculum ejus potenter ferit: ita Latinis oculos quaterere pro jucunda specie commovere. &c.* 346

س

- سدي & اسدي *Stamina posuit. Splendide figuratum.* 598. 599
- سس: hinc سسر *Linea in vola manus ac fronte: Eadem* سسر, *quæ in Jobo* שררים. 391. 469
- سري Prop. *Prominuit ac promicuit. hinc* سري *Princeps* est Hebr. שרה unde שר pro שרה *Princeps Vir,* & שרה *Princeps Mulier.* 340. 341
- سفي Prop. *Rasit; hinc* سفاء *Terra rasilis: speciatim Pulvis sepulcri: est* Hebr. ספה *consumpsit. q. d. abrasit, derasit.* 557
- سقي Prop. *Rigavit: hinc elegans benedicendi formula, Ri-* get



# INDEX ARABICUS.

- get te Deus, agrosque tuos compluat: est Hebr.  
שקה. 441. 448  
سكن Habitavit: سكن الثري *habitare pulverem*  
id est sepultum esse: ita in Sacris  
Habitatores pulveris sunt sepulti: est Hebr.  
سكن. 541  
سالع Propr. fidit: est Hebr. سلع. hinc سلع *petra* q. d.  
fisso, fissura montis. 416  
سالك Prop. Insevit filum. Secundario ivit per viam. q. d.  
infilavit, insertavit sese in viam. 397  
سم Prop. Siderari: est Hebr. شمם. 420  
سهر Prop. Horrere, horripilare, φεισεν. Secundario clavis  
confixus fuit q. d. horripilavit: &c. &c. 352. 353  
سوا Prop. eminuit: est Hebr. شمة. 461  
ساء Media Wau malus fuit: est Hebr. سوا. Origo la-  
tet. 314

## ش

- شب Prop. Arsit, exarsit: per metonymiam adolevit. q. d.  
ardore fragranti & alacritate viguit: est Hebr. שכב:  
unde שביבים Hof. 8: 6. cremia & שביב fragrantia.  
380. 461  
شبكة Prop. Implicuit, innexuit rem unam alteri: hinc  
شوابيك stella: q. d. alia aliis conferta: est  
Hebr. שכך. 403  
شت Indeque شتي separatus; cum se paragog. 397  
شرع Prop. Tetendit, protendit longius, hinc شريعة  
Via regia: q. d. tensa, protensa in longum: hinc  
Legem tulit Deus. q. d. tetendit Legem, quæ iis fo-  
ret شريعة Via regia: item Ingressus fuit in  
aquam animal q. d. protenso collo perrexit: est Hebr.  
שרע unde שרוע Prælongus q. d. protensus. Lev.  
21: 18. 22: 23. 333  
شعل Accendit: abruptiore structura venit اشعالها pro  
اشعال

# INDEX ARABICUS.

- ידיים pro ידיהם 7. ut Ps. 115: 7. לשעאל להם להם 531
- شفت** Prop. *Rasit*. Secundario *lucrum fecit* q. d. *corrasit*, & alio flexu *diminuit* q. d. *derasit*: item *tenuis fuit* q. d. *derasus*: item *affecit eum punitivè frigus*. q. d. *rasit* & *radendo punit* acriter: est Hebr. שפף unde שפיפון *Serpens venenatissimus*, q. d. *acerrime radens* & *pungens*. 413
- شفس** Prop. *Rasit*, *abrasit*: *rasus fuit*. Secundario *nituit*: est Hebr. שפר *decere*, q. d. *nitore præditum rufili*: sic Job. 26: 13. שפרה *per Spiritum suum Cælos differenat*: proprie *præradit*, & *ad rasilem serenat nitorem*: ejusdem originis est שפף Hebr. ספר. 581
- شقت** Prop. *Viguit*: est Hebr. שקד *vigilare*, itidem a *vigore*. 560
- شقي** Prop. *Diruit*, *disrupit*. unde *improbitalis profligatissima*, & *miseriæ notio* eleganter *succevit*. 502
- شكي** Prop. *Compungi*. Secundario *Dolere* q. d. *compungi spinis*: item *queri*, & *lamentando exponere suum statum Deo*. q. d. *compungi corde*. &c. 396
- شمس** Est Hebr. שמש. Apud Arabes الشمس البروم *Lucente sole claruit dies*, eleganter *transfertur ad fortunam splendidam*: alio flexu שמש הפרש שמש القمر *sternax fuit equus*, q. d. *Sole præstrictus fuit*: hinc iterum *mala indole fuit*, *equus*; *homo*: q. d. *sternax* & *contumax*. 424
- اشمعل** Grave verbum. 432
- شمول** Prop. *Involvi*, *convolvi*: unde شمولة *Indoles, semen, germen* quod *senfim increscit*: proprie *involutum quid*: est Hebr. שמל. 503
- شماري** Prop. *Eliquivit mel*. Secundario *consilium petiit*, q. d. *eliquatum quid ab alio expetiit*. 359

# INDEX ARABICUS.

ص

- ص<sup>س</sup> Prop. *fundi, effundi. Secundario amore auferri q. d. in amorem effundi.* 349
- ص<sup>ح</sup> Mane *visitavit, invasit.* 438
- ص<sup>ح</sup> Prop. *merum, meracum, clarum fuit: est Hebr. צרח*  
*Clamavit q. d. alta & mera voce exclamavit: vide*  
*Zeph. i: 14.* 319. 511
- ص<sup>ع</sup> Prop. *Stravit, & quidem graviore ictu: absolute Epilepsia graviter prostratus: est Hebr. צרע*  
*absolute Leprosum notat: q. d. Lepra graviter percussum.* 335
- ص<sup>די</sup> Raucedo. *Vox rauca: miris usibus.* 558
- ص<sup>ف</sup> Evacuare utrem, *figur.* 369
- ص<sup>ح</sup> Prop. *In Latum duxit, expandit. Belg. sijncken: est Hebr. צפח, unde צפחית placenta, a planata superficie. &c. &c.* 317. 411
- ص<sup>ف</sup> Prop. *Torsit: unde sibilavit q. d. torsit flexitque oculum: est Hebr. צפר, unde צפור avis q. d. sibilans torta voce.* 375
- ص<sup>قل</sup> Prop. *Lævigavit, in nitorem perpolivit. Secundario delumbare aliquem fuste q. d. dedolare & lævigare. ita Græcis λεύω: est Hebr. צקל: unde צקלון Gluma, folliculus grani, frumenti; a lævigando.* 337
- ص<sup>لع</sup> Prop. *Splenduit præ glabritie. Secundario Calvus evasit q. d. Splenduit præ glabritie cranii. &c.* 415
- ص<sup>لى</sup> Prop. *Torreri: eleganter strenui bellatores vocantur صلاة الحروب Testi præliorum: est Hebr. צלה.* 329
- ص<sup>مال</sup> & اص<sup>مال</sup> *durum esse.* 422

ض

ض<sup>ال</sup> *Exilis fuit. ضال.*

# INDEX ARABICUS.

- ضبع Hyæna צבוע. 442  
 ححك Rifit. Est Hebr. צחק. 401  
 ضم Prop. Plectere, circumplecti: est Hebr. צמם; unde  
 צמה Coma plexa, implexa. 338  
 ضاق Prop. arctari: est Hebr. צוק. 564  
 ضام Prop. flexit; deflexit; transfertur pulcere ad vim, inju-  
 riam, & oppressionem, quæ defleat ab omni jure. 460  

ط

 طر Prop. findere. Secundario Pullulavit herba: q. d. fidit  
 terram cum erumperet. &c. 588  
 طمع Plenum esse, de poculo, & alia. Convenit in origi-  
 ne cum صفح: quasi planare: est Hebr. טבח. 318  

ط

 طل Prop. Roravit: est Hebr. טלל. unde טל ros. 417  
 طلف Prop. Laxavit & Laxatus fuit. Secundario largitus est:  
 q. d. laxavit manum suam: item soluto & bilari vultu  
 fuit q. d. laxavit faciem suam ne rugas ullas tra-  
 heret: temperatus fuit dies: id est laxus & remis-  
 sus: item repudiata fuit mulier: q. d. laxata a vin-  
 culo matrimonii, & soluta. Aramæum טלק abjecit.  
 q. d. laxavit manum suam. 349  
 طال Prop. Longus fuit. Secundario benefecit alteri: q. d. lon-  
 ga manu eum est profecutus. 501  
 طایل Part. prolixus. Ibid.  

ظ

 ظهري المجهن Dorsum clypei, figurate. 582  

ع

 عبا Prop. Stipavit, constipavit. Secundario miscuit; concin-  
 na.

# INDEX ARABICUS.

	<i>navit odores q. d. constipavit: item bene composuit merces q. d. constipavit inter se ordine:</i> عبا	ultima
	Wau & Je ejusdem quoque originis: est Hebr. עבה	
	<i>pinguis fuit q. d. Constipatus, obductus adipem.</i> Deut. 32: 33. עביה שמנת	<i>Pinguefacta es, stipata es, obduxisti adipem &amp;c.</i> 417. 418
عناق	<i>Generosæ aves.</i>	445
عجم	Est Hebr. עגום.	
عذوم		553
عرب	Est Hebr. ערב.	123
عربي	<i>Nudus fuit: videtis elegantes metaphoras. est Hebr. ערה.</i>	319. 348. 398
عرض	<i>Prop. Vibravit: est Hebr. ערץ.</i>	391
عزم	<i>Prop. Adstrinxit. Secundario applicuit ad rem animum q. d. firmiter adstrinxit animum: item adjuravit. q. d. adstrinxit eum jurejurando.</i>	359
عضل	<i>Prop. Implecti, intorqueri: adhibetur in omni molesto &amp; gravi negotio &amp;c. est Hebr. עצל unde עצל piger q. d. torquens, distorquens se, moram neclens.</i>	385
عظم	Est Hebr. עצם.	393
عاقبة	<i>Rapaces feræ, aves. q. d. pabulatrices.</i>	432
عقب	<i>Calcem tenuit.</i>	357
عق	<i>Prop. Fudit, rupit. Secundario contumax fuit q. d. rupit, abruptit vincula necessitudinum.</i>	524
عقد	<i>Nodavit &amp;c. est Hebr. עקר ligavit q. d. nodos innoxuit.</i>	380. 419
عل	Est Hebr. עלל 531. 351. Inde نعلة	409
علا	Est Hebr. עלה.	312
عوان	<i>De prælio.</i>	528
عین	Est Hebr. עין.	568

# INDEX ARABICUS.

- غ
- غدر *Relinqui, Retromanere.* Origo latet: est Hebr. עדר. 334  
גדר Prop. *Fluxit singultatim*: eadem indoles radicis נגר  
 apud Hebr. in Hiph. הגיר על ידי חרב *Singulta-*  
*tim ebullire fecit Confossum* &c. 323
- ג  
גסר De *Inprovisto supervenit*: Origo est abstrusior. 406. 473  
גרא Prop. *agglutinari*: Per Metaphoram *mordicus affigi*. q.  
 d. *agglutinari*: est Hebr. גרה *conglutinare rixas.*  
 412
- גשמ Proprietas sita in *Obscuritate confusa & compacta*: meto-  
 nymice applicatur ad *vehementiam animi*, caeco velut  
*impetu ruentis* &c. 378  
غطاء *Velum*, fig. 493
- גפר Prop. *Linere, Illinere*: Per metaphoram *Condonare* q.  
 d. *tegere & illinire peccata*: est Hebr. גפר unde עצי  
 גפר *arbores linimenti, resinam fundentes*: & גפרית  
*Sulphur a linimento oleoso, principio illo inflammabi-*  
*li.* 314  
 526. &c.
- غفل  
تغمد *In vaginam corde absorberi*, de aqua. 569  
غلق Prop. *Appingi*. Secundario *longius abiit per Terram* q.  
 d. *appactus est Terrae longius*. Item *obstrictum cessit*  
*creditori pignus*. q. d. *appactum fuit*. Grandi figura  
 غلق رهنة *obiit, fato functus est*, q. d. *ap-*  
*pactum habet pignus ejus.* &c. est Hebr. עלק unde  
 עלוקה *birudo* q. d. *appacta sanguinem sugens bestiola.*  
 342. 343
- ف
- فتل Prop. *Torqueri*: est Hebr. פתל *Luctari* q. d. *intorque-*  
*ri.* 405  
فحل *Admissarius*, ejusque figurati usus. 366  
فحص Prop. *eruit*. Secundario *festinavit* q. d. *celeri gressu e-*  
*ruit terram.* &c. 482  
 فرج

# INDEX ARABICUS.

- فسرج** Prop. *Findi*, *diffindi*. Secundario *dispellere mœrorem*.  
 q. d. *diffindere curam omnem* &c. 336
- فرق** Prop. *Fregit*, *divulsit*: intransitive *pavuit* q. d. *fractus*  
 & *infractus* fuit: est Hebr. פּרַק. 346
- مفارق فرק** 454
- فصع** Prop. *fregit elidendo*. &c. ejusdem originis **فصع** &  
**فضع**: est Hebr. פָּצַע *Sauctavit*. q. d. *elisit* &  
*infregit*. 357
- فواع** & **فغاي** & **فغاي** Convenit in origine cum **فغاي**,  
*aperto & tumido ore flavit*: unde פּוּעָה פָּאֵעַ *ira-*  
*cundus* q. d. *tumido ore flans*: item *divulgavit rem* q.  
 d. *tumido ore proflavit*: in IV. *muscosos flores protulit* plan-  
*ta*: q. d. *proflavit auram*. alio flexu, *Corrupta* fuit *Pal-*  
*ma*: q. d. *exhalavit suum succum*. Item *Pauper evasit*  
*e divite* q. d. *tumido ore flavit præ miseria*: & alia mi-  
*re variegata*. Hebr. פִּעָה *exclamavit* q. d. *tumido o-*  
*re sonum efflavit*: hinc אִפְעָה *vipera*, a *tumido ore*,  
*venenum efflante*. Jes. 14: 27. 420. 421
- فدل** Prop. *Secuit*, & quidem per *rimulas*: est Hebr. פָּלַל *ju-*  
*dicavit* q. d. *Secuit rem*, *decidit*. 429
- ق**
- قبض** Prop. *Strinxit*, *adstrinxit*: Metaphorice *Comprehendit*  
 q. d. *firmiter adstrinxit*: est Hebr. קָבַץ. 570
- قذ** Prop. *Secuit* & quidem per *longum*: Hebr. קָדַקַד  
*vertex*; qui in קָז & קָז clarius adhuc con-  
 signatur. 550
- قدم** *Præcessit*: est Hebr. קָדַם. 509
- مقدم** *Infinis*. antiquus; & alia etiam. 579
- قصر** *Friguit*: est Hebr. קָרַר. 424
- قصرم** Prop. *Incidit*, *Infecuit*. *Herben*: est Hebr. קָרַם. hinc  
*lucem foeneratur* Ezech. 37: 6. וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר &

# INDEX ARABICUS.

- & obvinciam, circumstringam super vos cutim per un-*  
*niversam corporis circumcaesuram &c.*
597
- قري** Derivat: **قري** in Phrasi **من البت** قري  
denotat *cibum doloris* per formulam Proverbialem. Sic in Sacris **לחם לחץ ומים לחץ** *Panis afflictionis & Potus oppressionis.* 543
- قسم** Est Hebr. **קסם** *fortilegio uii.* 511
- قسي** *Durus fuit.* Est Hebr. **קשה**. 363
- قصي** Et **قضي** Prop. *Secuit.* Est Hebr. **קצה** unde **קץ** *finis: q. d. respectio loci, spatii.* 565
- قل** Prop. *Levis fuit. Secundario vilis fuit.* Est Hebr. **קלל**. 418
- قطب** *Axis.* **קטב**. 476
- قريع** *Elegans vocabulum.* 365
- ك**
- يوم ذي كواكب** *Stella, unde* **ذو كواكب** *dies in quo stellae apparent.* 519
- كح** *Scalpere, & usus.* 373-374
- كرم** Prop. *Succosus fuit.* Est Hebr. **כרם**: unde **כרם** *vinea, a succo generoso.* 503
- كري** Prop. *fodere, fodicare. Secundario Propendere in somnum nutante capite,* **כרה**. Est Hebr. **כרה**. 399
- كسا** *Induere, vestire.* Est Hebr. **כסה**. 517
- كشف** *Detexit velum, figur.* 493
- كل** Prop. *Complicuit, convolvit. Secundario bebescere visu q. d. complicari.* Est Hebr. **כלל** unde **כל** *universitas. q. d. complicatam & convolutam multitudinem.* 464
- كلا** Prop. *clausit, arcuit.* Est Heb. **כלא**. 400
- كلب**



# INDEX ARABICUS.

كلب	Est Hebr. כלב.	412
كمي	Prop. <i>Texit, operuit</i> : absolute كمي strenuus q. d. <i>panoplia tectus.</i>	407
كنس	Prop. <i>Contrahi in se</i> : Est Hebr. כנס <i>collegit.</i> q. d. <i>contraxit.</i>	411
كهل	<i>Albicans. item provector atate.</i>	462
كاد	Media Je; prop. <i>Excussit scintillas</i> : est Hebr. כיד. Inde <i>figurationes. varia exorta.</i>	343
كاس	Est Hebr. כוס.	442
ل		
لام	Prop. <i>Appingi. Compingi, conglutinari. Secundario concordare</i> : q. d. <i>mutua consensione compingi</i> : est Hebr. לאם <i>Populus foederatus</i> q. d. <i>Conglutinatio.</i>	458. 502
لأي	Prop. <i>Lentus fuit, est</i> Hebr. לאה.	440
لبس	Est Hebr. לבש.	535
لحم	Et اللحم <i>Inseruit subtemen.</i>	598
لست	<i>Rorari, largo rore conspergi &amp;c.</i>	305
لقط	Prop. <i>Collegit rem bumi abjectam</i> : لقطه est <i>Vir vilissimus; &amp; foetus mulieris</i> q. d. <i>bumo recollectum quid</i> : masculina forma لقيطه est <i>puer projectitiuus, ignoto patre &amp; matre; qui de terra sublatus est.</i> Est Hebr. לקט: hinc ילקוט <i>Pera</i> , q. <i>colligens.</i>	568
لم	Prop. <i>volvit, convolvit. Secundario collegit.</i>	440. 343
لاش	Med. Wau. prop. <i>Convolvit</i> : est Hebr. לוש <i>depsuit.</i> q. d. <i>Convolvit farinam, massum.</i>	306. 426
لاش	Med. Je, unde ليش: est Hebr. ליש.	426. 570
لبس	Est Hebr. לבש.	313
لهبة	<i>Magnis usibus auctum.</i>	544

# INDEX ARABICUS.

- ؟
- تجرد Prop. *Turgere* : indeque *Virenti pabulo satiari*.  
 Alio tropo *Gloria præcellere*. q. d. *turgere præ*  
*aliis*. &c. est Hebr. מגר, unde מגר præcellen-
- تيا ; quæ habet *turgorem*. Granditer Deut. 33:  
 13. מגר שמים, *Turgor Cælorum*, qui uberrimo  
 suo influxu *turgescere* facit omnia &c. Simili-  
 ter מגר & מגר conveniunt in origine & usu fe-  
 cundario. 478. & seq. Adde 542
- مخض Prop. *Concussit utrem aquam hauriens*. Secundario  
*Parturivit*: q. d. *Concussit partitudine uterum*: est  
 Hebr. מחץ. 412
- مصع Prop. *Micuit*. Secundario, *commovit caudam*. q. d.  
*micuit caudâ*: Item *digladiatus est*: ita Latini emi-  
*care in prælia*; *dimicare*. &c. 408
- مئل Prop. *Coxit sub cineribus*. Secundario *tædio affectus*  
 est q. d. *curis excoctus fuit*. 327-438
- ملا Prop. *Distendi, faciendo oppilari*. Secundario *repleri*.  
 est Hebr. מלא. 323. 504
- ملك Prop. *Subegit massam*: est Hebr. & Aramæum מלך  
*consulere, regnare*. 491
- من Prop. *Secuit*. Secundario *exprobravit beneficium*. q.  
 d. *refecuit*. est Hebr. מנן. 370
- من Præpos. elidens *Nun more Hebræo*. 435
- منى Prop. *Secuit* : منى mors q. d. *præfecta at-*  
*que præfinita cuique portio*. *Fatum*: *ἡ εἰμαρμένη*, *ἡ*  
*ἡ μοῖρα*, unde *mors* quoque Latinis: est Hebr.  
 מנה *numeravit*. q. d. *Secuit in partes*. 327. 401
- منجون & منجون. *μῆτρανον. μῆτρανία*. 538
- ن
- نبا Prop. *Convexum esse*: secundario *Incommoda fuit*  
*man-*

# INDEX ARABICUS.

- mansio. q. d. convexa & gibbosa. est* Hebr. **נכה**  
*unde* **נכו** *Montis nomen a convexitate.* 577
- نخري** *منخر. roncbus* **נחיר**. 367
- نحت** Prop. *Rasit, derasit. Secundario conviciatus est: q. d. rasit, derasit eum conviciis.* 498
- نحلا** Prop. *Tetendit: transfertur ad Ventum, & Virum strenuum, inferentem se & intendentem impetu nervosiore: est* Hebr. **נחה** *Duxit, deduxit; q. d. tensa manu eum abduxit.* 399
- ندب** Prop. *uvere, uvidulum manare: præbet elegantissimas metaphoras: est* Hebr. **נרב** *unde* **נריב** *Liberalis, Ingenuus. q. d. Sponte effusus in omnem munificentiam: Pf. 110: 3. עם נריבות* *denotat Populum devotissimum, Messiaë Domino semet liberali animo offerentem.* 310. 311
- ندي** *Madescere figur.* 425
- نرب** *Ejusdem originis cum* **ورب** *&* **مراب** *quæ sita est in interiore concussione, quassatione. Postrema radix* **مراب** *est* Hebr. **רוב** *&* **ריב**. 592
- نبرب** *Ibid.*
- نزي** Prop. *Salire, exsilire: est* Hebr. **נזה**. *Spargi.* 388
- نفس** *Spiravit: نفس* *anima pro sanguine vitali. ita* **نفس** *468. & haustus.* 432
- نمر** *Maligniore indole fuit.* **نمر** *Pardus: est* Hebr. **נמר**: *Exod. 23: 21. אל תמר בו* *Ne maligna indole ferocias in eum.* 481
- نهل** *Primo haustu bibere; & علل altera vice haurire: sunt* Hebrææ *radices* **נהל** *&* **עלל**. 531
- نواء** *Est* Hebr. **נוא**. *Origo forsan sita in vigore tenso.* 335
- نواب** *Supervenit per vices: hinc* **نواب** *absolute Casus fortuna per vices recurrentes notat: in bonum etiam se præbet ad conversionem lætioris fortune: est* Hebr. **נוב**. *hinc* *Pf. 62: 11. illustratur.* 312
- نوم** *Dormitavit. est* Hebr. **נوم**. 386

# INDEX ARABICUS.

**نوي** Prop. *Tendere*. est Hebr. נוה *habitavit* q. d. *tetendit*  
*sibi habitaculum.* 397

و

**وتس** Est Hebr. יתר: *arcus* وتسر *nervo vibrante* transfer-  
*tur eleganter ad vim bellicam, omnemque potentiam:*  
*ita Gen. 49. 24.* 600

**ورد** **مورد** **مورد**. *Descensus aquandi ergo.* 371

**ونسي** Prop. *Cumulavit. Secundario servavit pactum:* q. d. *Cu-*  
*mulavit fidem datam.* est Hebr. יפה *pulchrum esse:* id  
*est consummari, compleri suis numeris.* 570

**وقع** Prop. *Flixit, deflixit cum fragore:* est Hebr. יקע. 388

**وملا** *Innuere.* 397

**ونبي** Prop. *Torpere inciso nervo:* est Hebr. ינה. 526

**وهن** *Torpere.* 322

ذ

**هبل** Prop. *Inflatus est cum turgore. Secundario orbata fuit*  
*filio Mater:* q. d. *turgida anbelavit eum:* Item *victum*  
*comparavit suis* q. d. *Tursit anbelus pro suis:* alio ite-  
*rum flexu Mentitus est.* q. d. *meras vanitates proflavit,*  
*quod apud Job. 21: 12. est הכל הכל* *vanescere va-*  
*nitatem. &c. &c.* 382. 383

**هجر** Prop. *Abscidit, Resecuit. Secundario Reliquit. Deseruit*  
*amicos:* q. d. *resecuit eos a se:* item *deliravit* q. d. *ab-*  
*scissa ratione vagatus est.* Diverso flexu *Præcellere* est.  
*d. a turba abscindi. &c.* 580

**هدم** Prop. *Complanavit. Secundario Diruit.* q. d. *complana-*  
*vit, quod Latinis est solo æquare:* est Hebr. הדם  
*unde הדום* *Scabellum pedum.* q. d. *complanatio.* 356

**هدي** Prop. *Tetendit. &c.* est Hebr. הדה. 394. 402

**عطفه** **همن** *Quatere-latus suum; insignis formula.* 394

**هل** Prop. *Vibravit, splenduit. Secundario exsultavit.* q. d.

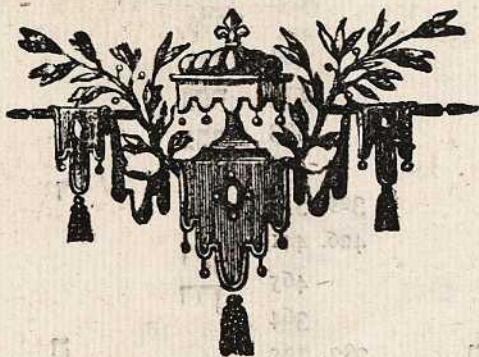
# INDEX ARABICUS.

*vibravit se*: est Hebr. הלל *splenduit*; itemque *jastravit se* atque *vibravit*. 391. 402

- هائم Prop. *Liquescere, tabescere*: est Hebr. המם. 357. 397  
 هان Prop. *Levis, facilis fuit*: hinc Hebr. הון *Substantia, opes*: q. d. *Commodiorem facilioremque fortunam*. 331  
 هوي Prop. *Sidere*: *cujus derivat. هوي* est *cupiditas vasta, in qua mens subsidit quasi*. est Hebr. הרה. 390. 397

## ي

- يبس Est Hebr. יבש. 425  
 ימן Est Hebr. ימן. 511



# INDEX HEBRAICUS.

	א		גדל	549. 390
אבה		pag. 423	גרע	566
אור		516	גדר	370
אזק		336	גרש	560. 566
אלה		574	גוב	430
אלף		330	גור	423
אם		389	גרש	453
ארך		395	גזה	313
אשל		499	גזם	364. 524
אתה		386	גלב	332
	ב		גלל	422. 449
בוא		484	גנן	330
בזא		576	גפר	313
בזו		423	גרה	412
ביץ		337		
בלה		329. 356	דון	320
בלל		426. 441	דקק	423
בלק		465	דרך	399
בצר		364		
ברא & ברה		383. 325	הבל	382
ברד		424	הרה	394. 402
ברק		431	הדם	356
בתך		401	הוה	340. 390. 397
בחק		401	הון	332
	ג		הלל	391
גדר		363	המם	359
גרה		426		

# INDEX HEBRAICUS.

ולד	ו	511	חרם	390
			חרק	347. 399. 438
זור	ז	386	חרר	542
זכר		348	חשה	315
זקק		323	חתף	467
	ח		טלל	ט 417
חבל		505	טפח	318
חבק		381		
חבש		511	הואיל יאל	343
חרל		508. 526	יבש	425
חרה		427	ימן	511
חול		361. 366	ינה	526
חוס		400	יעה	570
חזה		375	יקע	388
חזו		542	יקע	388
חטא		446	איתן יתן	600
חטר		350	יתר	600
חיי		505		כ
חיל		361. 366	כוס	442
חלה		332	כיד	343
חלל		431	כלא	400
חליץ		341. 342	כלב	412
חלק		400	כלל	464
חמה & חומה		393	כנס	411
חמר		543	כסה	517
חצה		387	כרה	399
חק		345	כרם	503

# INDEX HEBRAICUS.

	ל		נחה	399
לאה		440	נמר	481
לאם		458. 502	סיר נפוח	455
לבש		535	נפש	468
לוש		306. 426		
לייש		570	ס	
לקט		305	סלע	416
			סמר	353
	מ		ספה	557
מגר		478	ספר	581
מה		354. 355		
מחץ		413	ע	
מלא		323. 504	עבה	417
מלך		490	ענס	511
מנה		274. 310	עדר	334
מן		370	עזה	427
מנע		303	עין	568
	נ		עלה	312
נבה		577	עלל	351. 531
נגר		324	עלק	342. 343
נהב		310	עצם	393
נהל		351. 531	עקד	380. 419
מנהרה נהר		491	ערב	312
נוא		335	ערה	348. 319. 398
נוב		312	ערץ	391
נוה		397		
נום		386	פ	
נוה		388. 462	פוע	420
נחיר		367	פלל	429
			פעה	420. 421
				פצע



# INDEX HEBRAICUS.

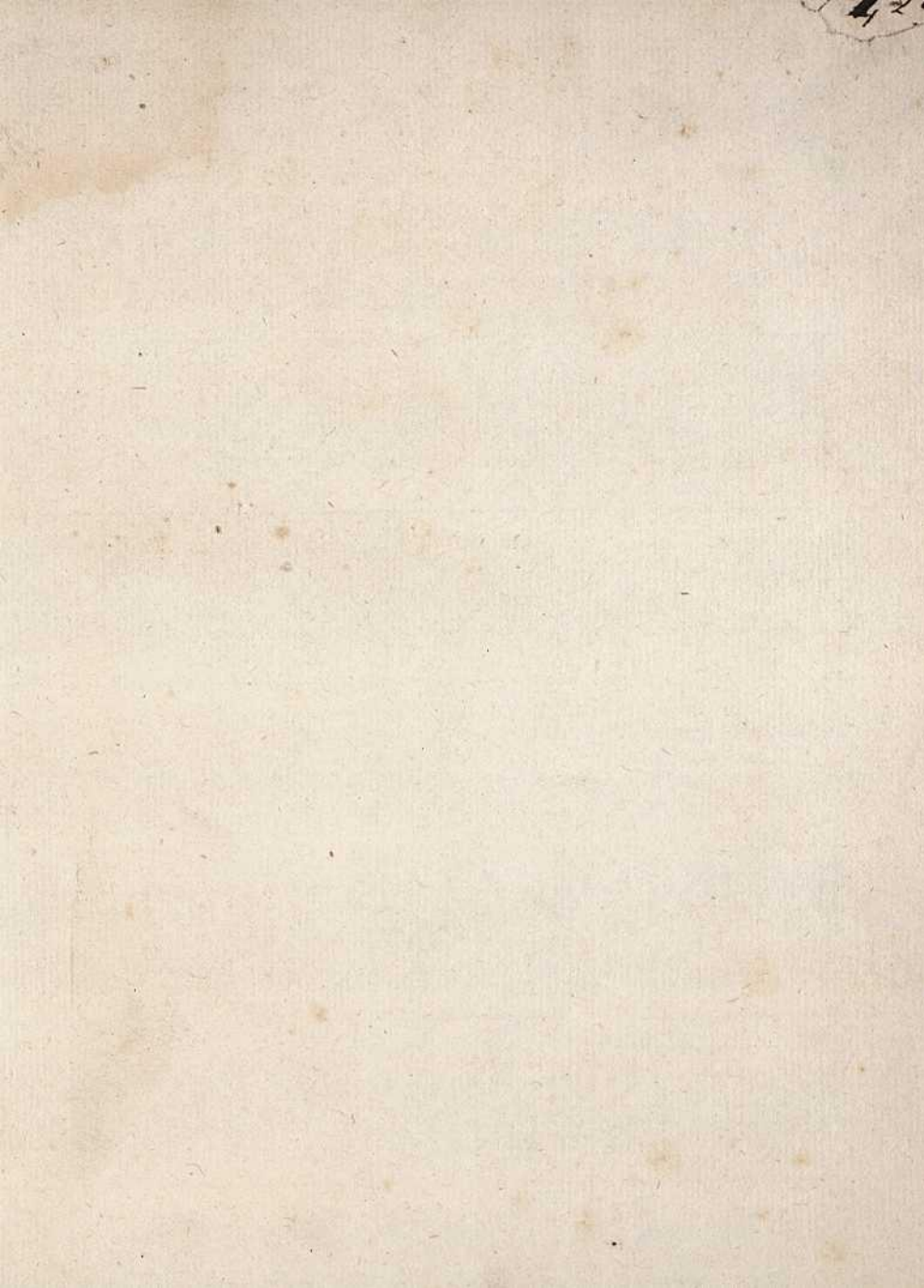
	573		
פצע		רדה	549
פקד	508	רוע	406
פרק	346	רכב	340
פתל	405	קשת רמיה	362
	564	רשש	579
צוק	401		
צחק	329	שבב	380. 461
צלה	338	שבך	403
צמס	340	שוא	314
צער	317. 411	שבן	541
צפח	375	שמה	461
צפר	337	שמל	503
צקל	320. 511	שמס	420
צרח	435. 412	שמש	424
צרע		שנה	394
		שפף	413
קבין	570	שפר	581
קדר	550	שקד	560
קדם	500	שקה	448. 441
קלל	418	שקל	379
קסם	511	שרה	340
קצה	565	שרר	391. 469
קדם	597	ת	351
קדר	424	תקף	
קשה	363		

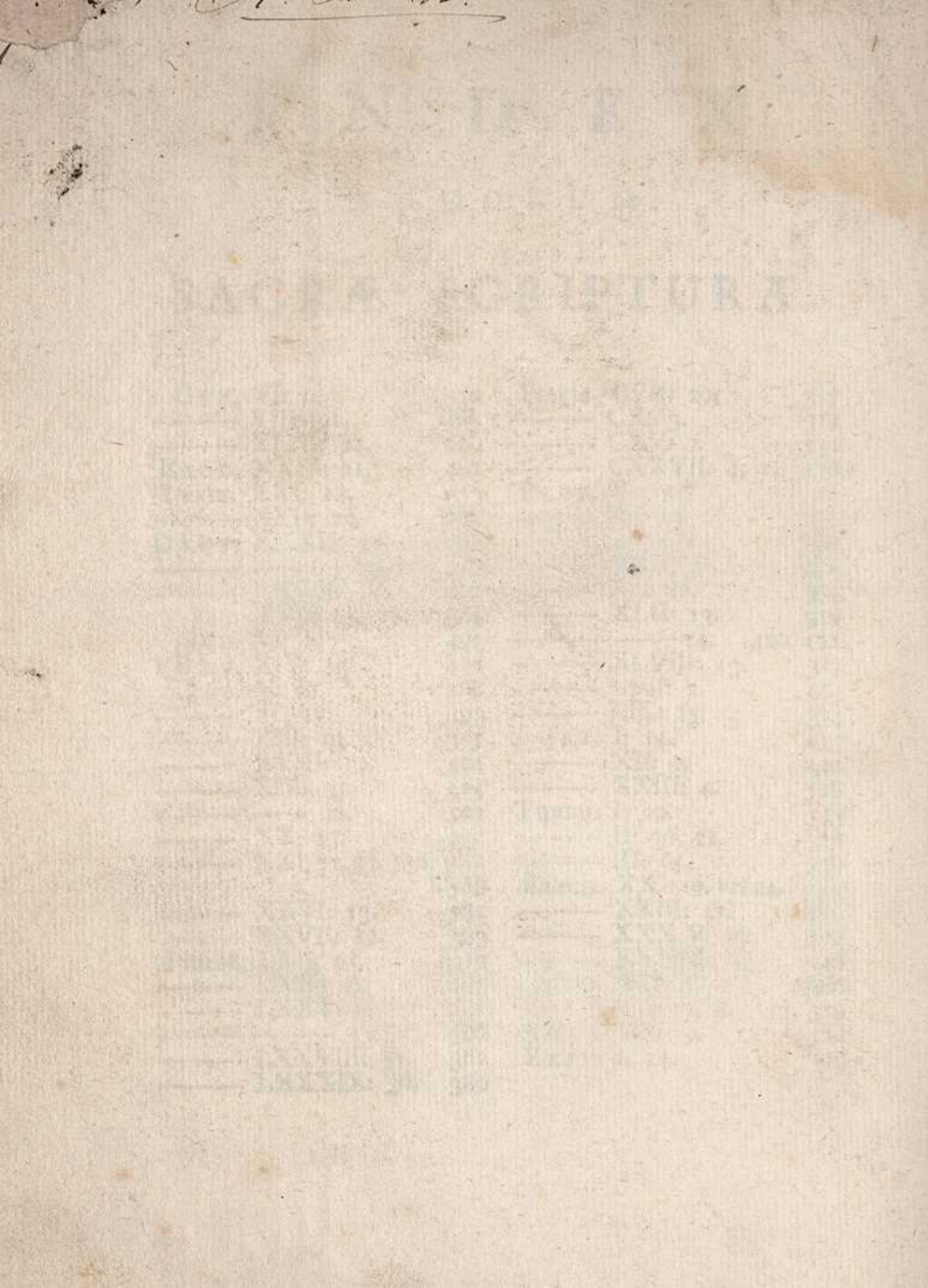
# I N D E X

## L O C O R U M

### S A C R Æ S C R I P T U R Æ.

GEN. VI: 5.	350	PSALM. CVII: 29.	315
_____ VIII: 21.	<i>ibid.</i>	_____ CX: 3.	311
_____ XLIX: 24.	600	_____ CXV: 7.	531
EXOD. XXIII: 21.	481	_____ CXXVII: 4, 5.	436
LEVIT. XXI: 18.	333	PROV. V: 14.	401
_____ XXII: 23.	<i>ibid.</i>	_____ IX: 13.	355
DEUT. XXXII: 21.	431	_____ JES. XIV: 27.	422
_____ _____ 33.	418	_____ XXV: 4.	424
_____ XXXIII: 13.	478	_____ XL: 26.	334
JOS. XVII: 15, 18.	384	_____ XLII: 13.	319
JUD. VI: 2.	491	_____ _____ 14.	420. 421
I REG. XIV: 23.	418	_____ XLVIII: 13.	317
JOB. V: 26.	568	_____ LVII: 2.	484
_____ XI: 15.	493	_____ LIX: 15.	334
_____ XIII: 13.	355	JER. I: 14.	455
_____ XVIII: 19.	424	_____ XII: 9.	442
_____ XIX: 15.	424	_____ XXIII: 4.	508
_____ _____ 22.	592	THREN. I: 20.	543
_____ XX: 25.	431	_____ II: 20, 22.	318
_____ XXI: 32, 33.	556. 560.	_____ III: 65.	330
_____ _____ 33.	568	EZECH. XXI: 19. vel 24.	384
_____ XXVI: 13.	581	_____ XXIII: 47.	<i>ibid.</i>
_____ XXVII: 12.	383	_____ XXXV: 13.	470
PSALM. LXII: 11.	312	_____ XXXIX: 17.	442
_____ LXXI: 6.	313	HOS. VIII: 6.	380
_____ LXXXV: 9.	442	_____ XIV: 7, 8.	349
_____ _____ 11.	566	AMOS VIII: 9.	522
_____ LXXXVIII: 57.	362	ZEPH. I: 14.	319
_____ LXXXIX: 36.	329		





120  
575  
✓

li,



49

THE  
GRAND  
MADE IN ENGLAND

Caja  
A-76